

Příloha VI k MARPOL

Pravidla pro zamezení znečištění ovzduší z lodí

Příloha VI k MARPOL

Pravidla pro zamezení znečištění ovzduší z lodí

Kapitola 1 – Obecné informace

Pravidlo 1

Použití

Ustanovení této přílohy se budou vztahovat na všechny lodě s výjimkou případů, kdy je výslovně uvedeno jinak v příslušných pravidlech 3, 5, 6, 13, 15, 16 a 18 této přílohy.

Pravidlo 2

Definice

Pro účely této přílohy:

1 Termín *příloha* znamená Přílohu č. VI k Mezinárodní úmluvě o zamezení znečištění moří z lodí, 1973 (MARPOL), ve znění Protokolu z roku 1978 a ve znění protokolu z roku 1997 upraveném Organizací, a to za předpokladu, že tyto změny jsou přijaty a uvedeny v platnost v souladu s ustanoveními článku 16 této úmluvy.

2 Termín *v podobném stádiu stavby* znamená stádium, kdy:

- .1 začíná stavba, kterou lze ztotožnit s konkrétní lodí a
- .2 montáž této lodě začala a zahrnuje nejméně 50 tun nebo jedno procento odhadované hmoty veškerého stavebního materiálu, podle toho, která hodnota je nižší.

3 Termín *výroční datum* znamená den a měsíc každého roku, který bude odpovídat datu vypršení platnosti Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění ovzduší.

4 Termín *pomocné ovládací zařízení* znamená systém, funkci nebo řídicí strategii, jež jsou nainstalovány na jednotce lodního diesellového motoru za účelem ochrany motoru anebo jeho pomocných zařízení proti provozním stavům, které by mohly způsobit poškození nebo selhání motoru. Pomocné řídicí zařízení může také plnit funkci strategického zařízení nebo opatření, u něhož bylo dostatečně prokázáno, že se nejedná o ochranný vypínač.

5 Termín *kontinuální přísun* je definován jako proces, při němž je odpad přiváděn do spalovací komory bez lidské pomoci. Spalovna má za normálních provozních podmínek se spalovací komorou operativní teplotu pohybující se mezi hodnotami 850 °C a 1200 °C.

6 Termín *ochranný vypínač* znamená zařízení, které měří, snímá nebo reaguje na provozní proměnné hodnoty (například otáčky motoru, teplotu, tlak u vstupu nebo jakýkoli jiný parametr), a to za účelem aktivace, modulace, zpomalení nebo deaktivace činnosti kterékoli části nebo funkce systému omezování emisí tak, že činnost systému omezování emisí je redukována při normálním provozu, pokud však použití takového vypínače není v podstatě zařazeno do použitých postupů certifikačních zkoušek emisí.

7 Termín *emise* znamená jakékoli uvolňování látek, které podléhají kontrole podle této přílohy. Jedná se o uvolňování látek z lodí do atmosféry nebo do moře.

8 Termín *oblast regulace emisí* znamená oblast, ve které je nutné, aby u lodí byla přijata zvláštní závazná opatření týkající se emisí, a to za účelem eliminace, snížení a regulace znečišťování ovzduší emisemi NO_x nebo SO_x a prachových částic nebo všech tří druhů emisí a jejich doprovodných nepříznivých dopadů na lidské zdraví a životní prostředí. Oblasti regulace emisí musejí zahrnovat také ty oblasti, jež jsou uvedeny v pravidlech 13 a 14 této přílohy.

9 Termín *pohonná ropná látka* znamená jakékoli palivo dodávané za účelem spalování a určené pro tyto spalovací účely v rámci pohonu nebo provozu na palubě lodi, včetně destilovaných a zbytkových paliv.

10 Termín *hrubá prostornost* znamená hrubou prostornost vypočítanou v souladu s předpisy o měření prostornosti obsaženými v Příloze I Mezinárodní úmluvy o měření prostornosti lodí z roku 1969 nebo jakékoli následné úmluvy.

11 Termín *instalace* ve vztahu k pravidlu 12 této přílohy znamená instalaci systémů, vybavení, včetně přenosných hasicích jednotek, izolací nebo jiného materiálu na lodi. Do této skupiny však nepatří opravy nebo nabíjení již dříve instalovaných systémů, vybavení, izolací nebo jiného materiálu či doplňování přenosných hasicích jednotek.

12 Termín *nainstalovaný* znamená námořní vznětový motor, který je nebo má být nainstalován na lodi, včetně přenosného pomocného diesellového lodního motoru, a to pouze tehdy, když je jeho palivový, chladicí nebo výfukový systém nedílnou součástí lodi. Palivový systém je považován za nedílnou součást lodi pouze tehdy, pokud je k této lodi trvale připevněn. Tato definice zahrnuje námořní vznětový motor, který se používá k doplnění nebo rozšíření instalované výkonové kapacity lodi a který má být nedílnou součástí této lodi.

13 Termín *strategie nestandardní regulace emisí* znamená strategii nebo opatření, která za běžných podmínek provozu lodí snižuje účinnost systému regulace emisí pod úroveň předpokládanou v použitých postupech zkoušek emisí.

14 Termín *námořní vznětový motor* znamená jakýkoli motor s vratným pohybem a s vnitřním spalováním, který je provozován s kapalným nebo duálním palivem. Jedná se o motor, na který se vztahuje pravidlo 13 této přílohy, a to včetně přídatných/sdružených systémů (v případě jejich aplikace).

15 Termín *technický předpis NO_x* znamená Technický předpis pro regulaci emisí oxidů dusíku z lodních vznětových motorů přijaté usnesením č. 2 z konference MARPOL v roce 1997 ve znění změn provedených Organizací, a to za předpokladu, že tyto změny jsou přijaty a vstoupí v platnost v souladu s ustanoveními článku 16 této úmluvy.

16 Termín *látky poškozující ozónovou vrstvu* znamená regulované látky, jež jsou definovány v odstavci (4) článku 1 v rámci Montrealského protokolu o látkách poškozujících ozónovou vrstvu, 1987. Látky jsou uvedeny v přílohách A, B, C nebo E uvedeného protokolu, který je platný v době aplikace nebo interpretace této přílohy.

Látky poškozující ozónovou vrstvu, které se mohou nacházet na palubě lodi, zahrnují následující položky (ale nikoli výlučně):

Halon 1211	Bromchlordifluormetan
Halon 1301	Bromtrifluormetan
Halon 2402	1,2-Dibrom-1,1,2,2-tetrafluoretan (známý také jako Halon 114B2)
CFC-11	Trichlorfluormetan
CFC-12	Dichlordifluormetan
CFC-113	1,1,2-Trichlor-1,2,2-trifluoretan
CFC-114	1,2-Dichlor-1,1,2,2-tetrafluoretan
CFC-115	Chloropentafluoretan

17 Termín *spalování na palubě* znamená spalování odpadů nebo jiných látek na palubě lodi, pokud tyto odpady nebo jiné látky vznikají během normálního provozu lodí.

18 Termín *palubní spalovna* znamená lodní zařízení určené především pro účely spalování.

19 Termín *postavené lodě* znamená lodě, jejichž kýl byl položen nebo které jsou v podobném stádiu stavby.

20 Termín *ropný kal* znamená kal z pohonné ropné látky nebo z odlučovačů mazacího oleje, odpadních mazací olej z hlavního nebo pomocného strojního zařízení nebo odpadní ropná látka z odlučovačů stokové vody, odlučovače ropných látek nebo odkapních mís.

21 Termín *tanker* znamená ropný tanker tak, jak je definováno v pravidle 1 Přílohy I této úmluvy, nebo chemický tanker definovaný v pravidle 1 přílohy II této úmluvy.

Pravidlo 3

Výjimky a osvobození

Obecné informace

1 Pravidla této přílohy se nebudou vztahovat na:

- .1 jakékoli emise nezbytné pro účely zajištění bezpečnosti lodi nebo záchranu života na moři nebo
- .2 jakékoli emise vyplývající z poškození lodi nebo jejího vybavení:
 - .2.1 za předpokladu, že byla přijata veškerá přiměřená bezpečnostní opatření po vzniku poškození nebo objevení emisí za účelem zamezení nebo minimalizace emisí a
 - .2.2 s výjimkou takových případů, kdy vlastník nebo kapitán lodi jednali takovým způsobem, že toto poškození dopustili, nebo případů nedbalosti a s vědomím, že škoda pravděpodobně nastane.

Zkoušky pro snížení emisí z lodí a výzkum technologií regulace emisí

2 Správní orgán smluvní strany může, v případné spolupráci s ostatními správními orgány, vydat výjimku z určitých ustanovení této přílohy pro lodě, které podstoupí zkoušky pro vývoj technologií snižování emisí a regulace emisí z lodí a programy konstrukcí motorů. Tato výjimka může být poskytnuta pouze v případech, kdy mohou použití zvláštních ustanovení v příloze nebo v upravených Technickém předpisu NO_x z roku 2008 bránit výzkumu vývoje těchto technologií či programů. Povolení pro takovou výjimku musí být poskytováno pouze minimálnímu potřebnému počtu lodí. Musí také podléhat následujícím ustanovením:

- .1 u vznětových motorů námořních lodí s výtlakem jednoho válce v hodnotě až 30 l nesmí doba zkoušky na moři překročit 18 měsíců. Pokud je zapotřebí dodatečného času, může příslušný schvalovací správní orgán (nebo správní orgány) umožnit prodloužení na jedno další období 18 měsíců nebo
- .2 u vznětových motorů námořních lodí s výtlakem jednoho válce v hodnotě až 30 l nesmí doba trvání zkoušky překročit pět let. Přitom musí být vyžadováno hodnocení vývoje ze strany schvalovacího správního orgánu (nebo správních orgánů), a to při každé průběžné inspekci. Povolení může být na základě tohoto hodnocení odňato, pokud se zkoušení nedrží podmínek povolení nebo je-li zjištěno, že technologie nebo program nemusí přinášet efektivní výsledky v oblasti snižování a regulace emisí z lodí. Pokud hodnotící správní orgán (nebo správní orgány) určí, že pro provedení zkoušky určité technologie nebo programu bude zapotřebí dodatečného času, může být povolení prodlouženo o další období nepřesahující pět let.

Emise pocházející z těžby minerálů z mořského dna

3.1 Emise přímo pocházející z průzkumu, využívání a souvisejícím příbřežním zpracování nerostných zdrojů z mořského dna jsou v souladu s článkem 2(3)(b) (ii) této úmluvy osvobozeny od ustanovení této přílohy. Tyto emise zahrnují následující položky:

- .1 emise vznikající při spalování látek, které jsou výhradně a přímo výsledkem průzkumu, využívání a souvisejícího příbřežního zpracování nerostných zdrojů z mořského dna, a to včetně (ale nikoli výlučně) spalování uhlovodíků a řezaných kusů či kalů, stejně jako stimulačních tekutin během dokončování vrtu a zkoušení, a také spalování vyplývající z obrácených podmínek;
- .2 uvolňování plynů a těkavých sloučenin zachycených ve vrtných kapalinách a řezaných kusech;
- .3 emise spojené výhradně a přímo s používáním, manipulací nebo skladováním minerálů z mořského dna a
- .4 emise ze vznětových motorů námořních lodí, které jsou výhradně spojeny s průzkumem, využíváním a souvisejícím příbřežním zpracováním nerostných zdrojů z mořského dna.

3.2 Požadavky pravidla 18 této přílohy se nevztahují na používání uhlovodíků, které jsou vyráběny a následně používány na místě jako palivo (po schválení správním orgánem).

Pravidlo 4

*Ekvivalenty**

1 Správní orgán smluvní strany může povolit libovolnou armaturu, materiál, zařízení nebo přístroj k montáži na lodi nebo jiné postupy, alternativní pohonné ropné látky nebo metody vyhovění používané jako alternativy k prostředkům, jež jsou požadovány touto přílohou, pokud je tato armatura, materiál, zařízení nebo přístroj či jiné postupy, alternativní pohonné ropné látky nebo metody vyhovění přinejmenším stejně účinné ve smyslu snižování emisí jako ty, jež jsou vyžadovány touto přílohou, včetně všech norem uvedených v pravidlech 13 a 14.

2 Správní orgán smluvní strany, který povoluje armaturu, materiál, zařízení nebo přístroj či jiné postupy, alternativní pohonné ropné látky nebo metody vyhovění používané jako alternativu k položkám požadovaným touto přílohou, musí informovat Organizaci, aby bylo možné sdělit jiným smluvním stranám jejich podrobnosti z důvodu jejich informování a přijetí vhodných opatření, jsou-li nutná.

3 Správní orgán smluvní strany by měl vzít v úvahu veškeré příslušné pokyny, které vypracovala Organizace a které se týkají ekvivalentů uvedených v tomto pravidle.

4 Správní orgán smluvní strany, který umožňuje používání ekvivalentu stanoveného v odstavci 1 tohoto pravidla, musí usilovat o to, aby se nenarušilo nebo nepoškodilo životní prostředí, lidské zdraví a dále také majetek nebo zdroje nebo ekvivalenty jiných smluvních států.

* Viz Pokyny z roku 2009, které se týkají systémů čištění spalin a které byly přijaty usnesením MEPC.184(59).

Kapitola 2 – Inspekce, Vydávání osvědčení a prostředky kontroly

Pravidlo 5

Inspekce

1 Každá loď o hrubé prostornosti 400 tun a více a každá pevná či plovoucí vrtná souprava a další plošiny budou předmětem níže uvedených inspekcí:

- .1 Počáteční inspekce před uvedením lodí do provozu nebo před prvním vystavením osvědčení požadovaného podle pravidla 6 této přílohy. Tato inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky této přílohy;
- .2 Obnovovací inspekce v intervalech stanovených správním orgánem, ale nepřekračujících pět let, kromě případů, kdy platí pravidla 9.2, 9.5, 9.6 nebo 9.7 této přílohy. Obnovovací inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky této přílohy;
- .3 Průběžná inspekce ve lhůtě tří měsíců před nebo po druhém výročním datu nebo ve lhůtě tří měsíců před nebo po třetím výročním datu vystavení osvědčení, která se musí uskutečnit při jedné z výročních inspekcí uvedených v odstavci 1.4 tohoto pravidla. Tato průběžná inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou vybavení a zařízení plně v souladu s platnými požadavky této přílohy a jsou v dobrém provozním stavu. Tyto průběžné inspekce musí být potvrzeny na osvědčení vystaveném na základě pravidla 6 nebo 7 této přílohy;
- .4 Výroční inspekce do tří měsíců před nebo po každém výročním datu vystavení osvědčení, včetně generální inspekce konstrukce, vybavení, systémů, armatur, zařízení a materiálu uvedené v odstavci 1.1 tohoto pravidla, aby se zajistilo, že byly udržovány v souladu s odstavcem 4 tohoto pravidla a že zůstanou v uspokojivém stavu po dobu životnosti, pro kterou je loď určena. Tyto výroční inspekce musí být potvrzeny na osvědčení vystaveném na základě pravidla 6 nebo 7 této přílohy a
- .5 Dodatečná inspekce, podle okolností buď celková nebo částečná, musí být provedena po všech zásadních opravách nebo rekonstrukcích předepsaných v odstavci 4 tohoto pravidla nebo po provedení opravy plynoucí z inspekci předepsaných v odstavci 5 tohoto pravidla. Tato inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že nezbytné opravy nebo rekonstrukce byly provedeny efektivně, že materiál a provedení těchto oprav nebo rekonstrukcí je ve všech ohledech uspokojivé a že loď je ve všech ohledech v souladu s požadavky této přílohy.

2 V případě lodí s hrubou prostorností menší než 400 tun může správní orgán stanovit vhodná opatření k tomu, aby se zajistilo dodržování příslušných ustanovení této přílohy.

3 Inspekce lodí týkající se vymáhání ustanovení této přílohy musí být prováděny úředníky správního orgánu.

- .1 Správní orgán však může inspekce pověřit buď inspektory jmenované pro tento účel nebo jím uznané Organizace. Tyto Organizace musí splňovat směrnice přijaté Organizací;*
- .2 Inspekce lodních vznětových motorů a vybavení zaměřenou na dosažení souladu s pravidlem 13 této přílohy musí být provedena v souladu s upraveným Technickým předpisem NOx z roku 2008;
- .3 Když jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace rozhodne, že stav lodí nebo jejího

* Viz Pokyny pro autorizaci organizací jednajících jménem správního orgánu přijaté usnesením Organizace A.739(18) ve znění usnesení MSC.208(81) a pak také Specifikace inspekci a funkce certifikačního procesu u uznaných Organizací jednajících jménem správního orgánu přijatých usnesením Organizace A.789(19) ve znění pozdějších předpisů přijatých Organizací. Viz také Pokyny pro inspekce podle Harmonizovaného systému inspekci a vydávání osvědčení pro upravenou Přílohu VI k MARPOL (usnesení MEPC.180(59)).

vybavení zásadně neodpovídá údajům v osvědčení, tento inspektor nebo Organizace zajistí, aby byla přijata nápravná opatření a včas uvědomí správní orgán. Pokud taková nápravná opatření přijata nejsou, správní orgán musí osvědčení odebrat. Pokud je loď v přístavu jiné smluvní strany, musí být také okamžitě informovány příslušné orgány daného přístavního státu. Když úředník správního orgánu, jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace informuje příslušné orgány přístavního státu, musí dotčená vláda přístavního státu poskytnout tomuto úředníkovi, inspektorovi nebo Organizaci veškerou nezbytnou pomoc, aby mohli plnit své povinnosti plynoucí z tohoto pravidla a

- .4 V každém případě musí příslušný správní orgán plně zaručit úplnost a účinnost inspekce a zajistit veškeré nezbytné náležitosti ke splnění této povinnosti.

4 Vybavení musí být udržováno tak, aby splňovalo ustanovení této přílohy a na vybavení, systémech, armaturách, zařízení nebo materiálu podléhajícím inspekci se nesmí bez výslovného souhlasu správního orgánu provádět žádné změny. Přímá výměna tohoto vybavení a armatur za vybavení a armatury splňující ustanovení této přílohy je povolena.

5 Kdykoliv na lodi dojde k nehodě nebo je zjištěna závada, která podstatně ovlivňuje účinnost nebo úplnost lodního zařízení na něž se vztahuje tato příloha, velitel nebo vlastník lodi při nejbližší příležitosti uvědomí správní orgán, uznanou Organizaci nebo jmenovaného inspektora odpovědného za vystavení příslušného osvědčení.

Pravidlo 6

Vystavení nebo potvrzení osvědčení

1 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší musí být vydáno po počáteční nebo obnovovací inspekci v souladu s ustanoveními pravidla 5 této přílohy, a to pro:

- .1 jakoukoli loď o hrubé prostornosti 400 tun a více, která se provozuje při plavbách do přístavů nebo přibřežních terminálů pod pravomocí jiných účastnických stran a
- .2 plošiny a vrtné soupravy provozované při plavbách na vodách pod svrchovaností nebo pravomocí jiných smluvních stran.

2 Pro loď postavenou před datem počátku platnosti Přílohy VI v platnost pro správní orgán této lodi musí být vydáno Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší v souladu s odstavcem 1 tohoto pravidla, a to nejpozději při prvním naplánovaném uložení v suchém doku po datu počátku platnosti. V žádném případě však ne později než tři roky po tomto datu.

3 Toto osvědčení musí být vystaveno nebo potvrzeno buď správním orgánem nebo jakýmkoliv řádně pověřenými osobami či organizacemi. Ve všech případech správní orgán za osvědčení přejímá plnou zodpovědnost.

Pravidlo 7

Vystavení osvědčení jinou smluvní stranou

1 Smluvní strana může nechat na žádost správního orgánu provést inspekci lodi a, je-li přesvědčena, že jsou ustanovení této přílohy splněna, pro danou loď vystavit nebo povolit vystavení Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění ovzduší a, je-li to vhodné, potvrdí nebo povolí potvrzení uvedeného osvědčení na lodi, a to v souladu s touto přílohou.

2 Kopie tohoto osvědčení a kopie zprávy o inspekci musí být co nejdříve předány zadávajícímu správnímu orgánu.

3 Takto vystavené osvědčení musí obsahovat prohlášení o tom, že bylo vystaveno na žádost správního orgánu musí mít stejnou účinnost a být uznáno stejně jako osvědčení vystavené na základě

pravidla 6 této přílohy.

4 Pro loď, která je oprávněna plout pod vlajkou státu, který není smluvní stranou nesmí být vystaveno žádné Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší.

Pravidlo 8

Forma osvědčení

Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší musí být vypracováno ve formě odpovídající vzoru uvedenému v Dodatku I k této příloze a musí být alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud je také použit úřední jazyk vystavujícího státu, bude mít tento v případě sporu nebo nesrovnalosti přednost.

Pravidlo 9

Trvání a platnost osvědčení

1 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší se vystavuje na dobu stanovenou správním orgánem a které nesmí přesáhnout dobu pět let.

2 Bez ohledu na požadavky odstavce 1 tohoto pravidla:

- .1 když je obnovovací inspekce dokončena do tří měsíců před uplynutím doby platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení;
- .2 když je obnovovací inspekce dokončena po datu uplynutí platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení a
- .3 když je obnovovací inspekce dokončena více než tři měsíce před uplynutím doby platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data dokončení obnovovací inspekce.

3 Pokud je osvědčení vystaveno na dobu kratší než pět let, správní orgán může prodloužit platnost osvědčení do termínu po uplynutí doby platnosti na maximální dobu uvedenou v odstavci 1 tohoto pravidla, a to za předpokladu, že se řádně provádí inspekce uvedené v pravidlech 5.1.3 a 5.1.4 této přílohy platné, když se osvědčení vystavuje na dobu pěti let.

4 Pokud byla obnovovací inspekce dokončena a nové osvědčení nelze vystavit ani umístit na palubě lodi před skončením platnosti stávajícího osvědčení, může osoba nebo Organizace oprávněná správním orgánem potvrdit stávající osvědčení, které pak musí být přijato jako platné na další období, které nesmí přesáhnout délku pět měsíců od uplynutí data platnosti.

5 Pokud loď v době, kdy vyprší platnost osvědčení není v přístavu, v němž má podstoupit inspekci, může správní orgán dobu platnosti osvědčení prodloužit, ale toto prodloužení se uděluje pouze za účelem umožnění loď dokončit její plavbu do přístavu, v němž má podstoupit inspekci, a pak pouze v případech, kdy se tak zdá správné a přijatelné. Žádné osvědčení se nesmí prodloužit na dobu delší než tři měsíce a loď, pro kterou se prodloužení uděluje nebude oprávněna, při svém příjezdu do přístavu, v němž má podstoupit inspekci, na základě tohoto prodloužení opustit přístav bez nutnosti získat nové osvědčení. Po dokončení obnovovací inspekce bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení před udělením prodloužení.

6 Osvědčení vystavené pro loď, která se provozuje na krátkých plavbách, a které nebylo prodlouženo podle výše uvedených ustanovení tohoto pravidla může být prodlouženo správním

orgánem na dobu odkladu v délce až jednoho měsíce od uplynutí na něm vyznačené doby platnosti. Po dokončení obnovovací inspekce bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení před udělením prodloužení.

7 Za zvláštních okolností, jak je stanoveno správním orgánem, nemusí být nové osvědčení datováno od data skončení platnosti stávajícího osvědčení tak, jak požadují odstavce 2.1, 5 nebo 6 tohoto pravidla. Za těchto zvláštních okolností bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data dokončení obnovovací inspekce.

8 Pokud je výroční či průběžná inspekce dokončena před uplynutím lhůty stanovené v pravidle 5 této přílohy, pak:

- .1 výroční datum uvedené na osvědčení se potvrzením mění na datum, které nesmí být později než tři měsíce po datu, kdy byla inspekce dokončena;
- .2 následné výroční nebo průběžné inspekce požadované v pravidle 5 této přílohy musí být dokončeny v intervalech předepsaných tímto pravidlem pomocí nového výročního data a
- .3 datum vypršení platnosti může zůstat beze změny za předpokladu, že je jedna nebo více výročních nebo průběžných inspekci, podle potřeby, provedena tak, aby nebyly překročeny maximální intervaly mezi inspekcemi stanovenými pravidlem 5 této přílohy.

9 Osvědčení vystavené na základě pravidla 6 nebo 7 této přílohy pozbude platnosti v některém z následujících případů:

- .1 pokud nejsou příslušné inspekce dokončeny ve lhůtách stanovených podle pravidla 5.1 této přílohy;
- .2 pokud není osvědčení potvrzeno v souladu s pravidlem 5.1.3 nebo 5.1.4 této přílohy nebo
- .3 při převodu loď pod vlajku jiného státu. Nové osvědčení se vystavuje pouze, když je vláda vystavující nové osvědčení plně přesvědčena, že loď je v souladu s požadavky pravidla 5.4 této přílohy. V případě převodu mezi smluvními stranami, pokud je požádáno do tří měsíců po uskutečněním převodu, musí vláda smluvní strany, pod jejíž vlajkou byla loď již dříve oprávněna plout, a to co nejdříve, předat správním orgánům kopie osvědčení nesené lodí před převodem a, jsou-li k dispozici, kopie příslušných zpráv o inspekcích.

Pravidlo 10

*Kontroly přístavním státem na základě operativních požadavků**

1 Loď nacházející se v přístavu nebo přibřežním terminálu pod pravomocí jiné smluvní strany, podléhá kontrolám prováděným úředníky řádně oprávněnými danou smluvní stranou, které se týkají operativních požadavků podle této přílohy tam, kde je důvodné podezření, že kapitán nebo posádka nejsou obeznámeni se zásadními palubními postupy týkajícími se zamezování znečištění ovzduší z lodí.

2 Za okolností uvedených v odstavci 1 tohoto pravidla, musí smluvní strana přijmout taková opatření, která zajistí, že: loď nesmí plout, dokud se situace nedostane do souladu s požadavky této přílohy.

3 Na toho pravidlo se budou vztahovat postupy týkající se kontrol ze strany přístavního státu předepsané v článku 5 této úmluvy.

4 Nic v tomto pravidle se nesmí považovat za omezení práv a povinností smluvní strany provádějící kontrolu nad operativními požadavky výslovně stanovenými v této úmluvě.

* Viz Postupy kontrol přístavním státem přijaté usnesením Organizace A.787(19) ve znění usnesení A.882(21); viz prodávanou publikaci IMO IA650E. Viz také upravené Pokyny kontrol přístavním státem na základě upravené Přílohy VI k MARPOL (usnesení MEPC.181(59)).

Pravidlo 11

Zjišťování porušení a vymáhání

1 Smluvní strany této úmluvy musí při zjišťování porušení a vymáhání ustanovení této přílohy spolupracovat, a to za použití všech přiměřených a proveditelných opatření ke zjišťování a sledování životního prostředí, přiměřených postupů ohlašování a shromažďování důkazů.

2 Loď, na kterou se tato příloha vztahuje, může v jakémkoliv přístavu či přibřežním terminálu jedné smluvní strany podléhat prohlídce ze strany úředníků zmocněných danou smluvní stranou za účelem ověření toho, zdali tato loď vypustila nějaké látky spadající do účinnosti této přílohy v rozporu s ustanoveními této přílohy. Pokud prohlídka naznačí, že k porušení této došlo, správnímu orgánu musí být zaslána zpráva, aby mohl přijmout vhodné opatření.

3 Každá smluvní strana musí poskytnout správnímu orgánu důkazy, pokud existují, že daná loď vypustila látky spadající do účinnosti této přílohy v rozporu s ustanoveními této přílohy. Je-li to proveditelné, musí příslušný správní orgán dříve jmenované smluvní strany o domnělém porušení informovat kapitána dané lodi.

4 Po přijetí těchto důkazů musí tímto informovaný správní orgán záležitost vyšetřit; může také vyzvat jinou smluvní stranu, aby přeložila další nebo lepší důkazy domnělého porušení. Je-li správní orgán přesvědčen, že má k dispozici dostatek důkazů k zahájení řízení týkajícího se tohoto domnělého porušení, zahájí toto řízení, jakmile to bude možné, a to v souladu se svou legislativou. Správní orgán neprodleně informovat smluvní stranu, která tyto informace či důkazy poskytla, a Organizaci o podniknutých opatřeních.

5 Smluvní strana může také provést prohlídku loď, na kterou se tato příloha vztahuje, při jejím vstupu do přístavu nebo přibřežního terminálu pod její pravomocí, pokud obdrží žádost o vyšetření od jiné smluvní strany i s dostatečnými důkazy, že daná loď na libovolném místě vypustila látky spadající do účinnosti této přílohy v rozporu s touto přílohou. Zpráva o vyšetřování musí být zaslána smluvní straně, která o vyšetřování zažádala a také správnímu orgánu, aby mohla být přijata příslušná opatření na základě této úmluvy.

6 Mezinárodní právo týkající se předcházení, snižování a regulace znečišťování mořského prostředí z lodí, včetně zákonů týkajících se výkonu a zabezpečení, které jsou platné v době použití nebo výkladu této přílohy, se používají mutatis mutandis společně na pravidla a normy uvedené v této příloze.

Kapitola 3 – Požadavky na regulaci emisí z lodí

Pravidlo 12

Látky poškozující ozónovou vrstvu

1 Toto pravidlo se nevztahuje na trvale zaplombovaná zařízení v místech, kde nejsou žádná připojení pro doplňování chladicího mechanismu nebo potenciálně odnímatelných součástí, které obsahují látky poškozující ozónovou vrstvu.

2 Na základě ustanovení pravidla 3.1 jsou jakékoli úmyslné emise látek poškozujících ozónovou vrstvu zakázány. Záměrné vypouštění (emise) zahrnuje emise vznikající v průběhu udržování, servisu, oprav nebo likvidace systémů nebo zařízení, s výjimkou případů, kdy tyto úmyslné emise nezahrnují minimální úniky spojené se zachytáváním nebo recyklací látek poškozujících ozónovou vrstvu. Emise pocházející z úniků látek poškozujících ozónovou vrstvu, ať se již jedná či nejedná o úniky úmyslné, mohou být regulovány smluvními stranami.

3.1 Instalace, které obsahují látky poškozující ozónovou vrstvu, jiné než hydro-chlor-fluoro-uhlovodíky, jsou zakázány:

- .1 na lodích postavených 19. května 2005 či později nebo

- .2 v případě lodí postavených před 19. květnem 2005, u nichž existuje smluvní termín dodání zařízení na loď dne 19. května 2005 či později, nebo v případě neexistence smluvního termínu dodání, bude skutečný termín dodávky zařízení na loď stanoven na den 19. května 2005 či později.

3.2 Instalace, které obsahují hydro-chlor-fluoro-uhlovodíky, jsou zakázány:

.1 na lodích postavených 1. ledna 2020 či později nebo

.2 v případě lodí postavených před 1. lednem 2020, u nichž existuje smluvní termín dodání zařízení na loď dne 1. ledna 2020 či později, nebo v případě neexistence smluvního termínu dodání, bude skutečný termín dodávky zařízení na loď stanoven na den 1. leden 2020 či později.

4 Látky uvedené v tomto pravidle a zařízení obsahující tyto látky musejí být po odebrání z lodí předány do vhodných zařízení pro odevzdávání látek z lodí.

5 U každé lodi, která podléhá pravidlu 6.1, musí být k dispozici seznam zařízení obsahujících látky poškozující ozónovou vrstvu.*

6 U každé lodi, která podléhá předpisu 6.1 a která je vybavena dobíjecí systémy obsahujícím látky poškozující ozónovou vrstvu, musí být k dispozici kniha záznamů o manipulaci s látkami poškozujícími ozónovou vrstvu. Tato kniha záznamů může být součástí stávajícího deníku nebo elektronického záznamového systému, v závislosti na schválení ze strany správního orgánu.

7 Záznamy do knihy záznamů o manipulaci s látkami poškozujícími ozónovou vrstvu se zapisují v jednotkách hmotnosti (kg) látky a musejí být provedeny bez prodlení a v každém jednotlivém případě, s ohledem na následující body:

- .1 doplňování, úplné nebo částečné, zařízení s obsahem látek poškozujících ozónovou vrstvu;
- .2 oprava nebo údržba zařízení obsahujících látky poškozující ozónovou vrstvu;
- .3 vypouštění látek poškozujících ozónovou vrstvu do atmosféry:
 - .3.1 záměrné a
 - .3.2 nezáměrné;
- .4 vypouštění látek poškozujících ozónovou vrstvu do pozemních zařízení pro odevzdávání látek z lodí a
- .5 dodávka látek poškozujících ozónovou vrstvu na loď.

Pravidlo 13

Oxidy dusíku (NO_x)

Použití

1.1 Toto pravidlo se vztahuje na:

- .1 každý námořní vznětový motor s výkonem vyšším než 130 kW, který je nainstalován na lodi a
- .2 každý námořní vznětový motor s výkonem vyšším než 130 kW, který byl předmětem velké přestavby provedené dne 1. ledna 2000 či později, s výjimkou takových případů, kdy bylo ke spokojenosti správního orgánu prokázáno, že tento motor je identickou náhradou za původní motor a že jakkoli jinak nepodléhá odstavci 1.1.1 tohoto pravidla.

1.2 Toto pravidlo se nevztahuje na:

* Viz Dodatek I, Dodatek k Mezinárodnímu osvědčení o zamezení znečištění ovzduší (osvědčení IAPP), část 2.1.

- .1 námořní vznětový motor určený k použití výhradně pro případ nouze nebo výhradně pro napájení libovolného zařízení nebo vybavení určeného k použití pouze pro případ nouze, a to na lodi, na které je nainstalován. Případně se může jednat také o námořní vznětový motor nainstalovaný v záchranných člunech určených k použití ve stavu nouze a
- .2 námořní vznětový motor nainstalovaný na lodi, která je provozována pouze ve vodách podléhajících svrchovanosti nebo pravomoci smluvního státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout, a to za předpokladu, že takový motor je předmětem alternativního opatření k regulaci NOx zavedeného správním orgánem.

1.3 Bez ohledu na ustanovení odstavce 1.1 tohoto pravidla může správní orgán poskytnout výjimku z uplatňování tohoto pravidla pro veškeré námořní vznětové motory, které jsou nainstalovány na postavené lodi nebo pro veškeré námořní vznětové motory, které podstupují velkou přestavbu před datem 19. května 2005, a to za předpokladu, že loď, na které je motor nainstalován, je provozována pouze na plavbách do přístavů nebo příbřežních terminálů v rámci smluvního státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout.

Velká přestavba

2.1 Pro účely tohoto pravidla znamená termín *velká přestavba* přestavbu provedenou 1. ledna 2000 či později, tedy přestavbu vznětového motoru, který dosud nebyl certifikován podle norem stanovených v odstavci 3, 4 nebo 5.1.1 tohoto pravidla, přičemž platí, že:

- .1 motor je nahrazen námořním vznětovým motorem nebo je instalován přídatný námořní vznětový motor nebo
- .2 na motoru je provedena jakákoli velká přestavba, jež je předmětem definice v upraveném Technickém předpisu NOx z roku 2008 nebo
- .3 maximální trvalá charakteristika motoru se zvýší o více než 10 % ve srovnání s maximální trvalou charakteristikou v rámci původní certifikace motoru.

2.2 Pokud jde o velkou přestavbu zahrnující výměnu námořního vznětového motoru za neidentický námořní vznětový motor nebo instalaci dodatečného námořního vznětového motoru, budou platit aktuální normy uvedené v tomto pravidle, jež jsou platné v době výměny nebo přidání motoru. Dne 1. ledna 2016 či později v případě pouhé výměny motorů, když není možné, aby takový náhradní motor splňoval normy uvedené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla (Úroveň III), pak tento náhradní motor musí splňovat normy uvedené v odstavci 4 tohoto pravidla (Úroveň II). Pokyny připraví Organizace, a to za účelem stanovení kritérií pro případy, ve kterých není možné, aby náhradní motor splňoval normy uvedené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla.

2.3 Námořní vznětový motor uvedený v bodě 2.1.2 nebo 2.1.3 tohoto pravidla musí splňovat následující normy:

- .1 u lodí postavených před 1. lednem 2000 budou používány normy stanovené v odstavci 3 tohoto pravidla a
- .2 u lodí postavených 1. ledna 2000 či později budou používány normy platné v době, kdy byla loď postavena.

Úroveň I

3 Na základě pravidla 3 této přílohy je zakázán provoz námořních vznětových motorů, které jsou nainstalovány na lodích postavených 1. ledna 2000 či později a před 1. lednem 2011 nebo v tomto datu. Výjimku tvoří případy, kdy se emise oxidů dusíku z motorů (vypočteno jako celková vážená emise NO₂) pohybuje v rozmezí následujících limitů, přičemž n = jmenovitě otáčky motoru (otáčky klikového hřídele za minutu):

- .1 17,0 g/kWh, kdy n je menší než 130 ot./min.;
- .2 $45 \cdot n^{(-0,2)}$ g/kWh, kdy n je 130 nebo více, ale přitom méně než 2000 ot./min.;

- .3 9,8 g/kWh, když n je 2000 ot./min. nebo více.

Úroveň II

4 Na základě pravidla 3 této přílohy je zakázán provoz námořních vznětových motorů, které jsou nainstalovány na lodích postavených 1. ledna 2000. Výjimku tvoří případy, kdy se emise oxidů dusíku z motorů (vypočteno jako celková vážená emise NO₂) pohybuje v rozmezí následujících limitů, přičemž n = jmenovité otáčky motoru (otáčky klikového hřídele za minutu):

- .1 14,4 g/kWh, kdy n je menší než 130 ot./min.;
- .2 $44 \cdot n^{-(0,23)}$ g/kWh, kdy hodnota n je 130 a vyšší, a přitom nižší než 2000 ot./min.;
- .3 7,7 g/kWh, když n je 2000 ot./min. nebo více.

Úroveň III

5.1 Na základě pravidla 3 této přílohy je provoz námořního vznětového motoru, který je nainstalován na lodi postavené dne 1. ledna 2016 či později:

- .1 zakázán s výjimkou případů, kdy se emise oxidů dusíku z motorů (počítáno jako celkový objem vážených emisí NO₂) pohybují v následujících mezích, přičemž n = jmenovité otáčky motoru (otáčky klikového hřídele za minutu):
 - .1.1 3.4 g/kWh, kdy n je menší než 130 ot./min.;
 - .1.2 $9 \cdot n^{-(0,2)}$ g/kWh, kdy hodnota n je vyšší než 130 a nižší než 2000 ot./min. a
 - .1.3 2.0 g/kWh, když n je 2000 ot./min. nebo více;
- .2 podléhá normám uvedeným v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla, přičemž je loď provozována v oblasti s regulací emisí určené podle odstavce 6 tohoto pravidla a
- .3 podléhá normám uvedeným v odstavci 4 tohoto pravidla, přičemž je loď provozována mimo oblast s regulací emisí určenou podle odstavce 6 tohoto pravidla.

5.2 Na základě hodnocení uvedeného v odstavci 10 tohoto pravidla se normy stanovené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla nevztahují na:

- .1 námořní vznětové motory nainstalované na lodích s délkou (l) tak, jak je definováno v pravidle 1.19 Přílohy I této úmluvy, menší než 24 m, přičemž tyto lodě byly speciálně navrženy a používají se pouze pro rekreační účely nebo
- .2 námořní vznětové motory nainstalované na lodích s vznětovým motorem s uvedeným kombinovaným hnacím výkonem nižším než 750 kW, pokud je prokázáno ke spokojenosti správního orgánu, že loď nemůže splňovat normy uvedené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla z důvodu konstrukčních nebo stavebních omezení lodí.

Oblast regulace emisí

6 Pro účely tohoto pravidla budou oblasti s regulací emisí tyto následující oblasti:

- .1 Oblast Severní Ameriky, což znamená oblast popsanou souřadnicemi uvedenými v Dodatku VII této přílohy a
- .2 jakákoli další mořská oblast, včetně oblastí přístavů, kterou Organizace určí v souladu s kritérii a postupy stanovenými v dodatku III k této příloze.

Námořní vznětové motory nainstalované na lodích postavených před 1. lednem 2000

7.1 Bez ohledu na odstavce 1.1.1 tohoto pravidla musejí námořní vznětové motory s výkonem vyšším než 5000 kW a s obsahem jednoho válce 90 l nebo více nainstalované na lodích postavených 1. ledna 1990 či později, ale zároveň před 1. lednem 2000 splňovat emisní limity stanovené v odstavci 7.4 tohoto pravidla, a to za předpokladu, že schválené metodě pro tento motor bylo uděleno osvědčení ze strany správního orgánu smluvní strany a že správní orgán vydávající osvědčení podal Organizaci

o tomto osvědčení příslušné oznámení. Dodržování tohoto odstavce musí být prokázáno prostřednictvím některého z následujících způsobů:

- .1 instalace certifikované schválené metody, v souladu s potvrzením prostřednictvím inspekce pomocí ověřovacího postupu stanoveného v souboru se schválenou metodou, včetně příslušného zápisu do Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění ovzduší, který se týká přítomnosti schválené metody nebo
- .2 certifikace motoru, která potvrzuje, že motor pracuje v mezích stanovených v odstavcích 3, 4 nebo 5.1.1 tohoto pravidla, a odpovídající oznámení o certifikaci motoru v lodním Mezinárodním osvědčení o zamezení znečištění ovzduší.

7.2 Odstavec 7.1 tohoto pravidla bude použit nejpozději při první obnovovací inspekci, která proběhne ve lhůtě 12 a více měsíců po uložení oznámení uvedeného v odstavci 7.1. Pokud může majitel lodi, na níž má být instalována schválená metoda, prokázat ke spokojenosti správního orgánu, že schválená metoda nebyla komerčně dostupná, navzdory nejlepší snaze ji získat, potom musí být tato schválená metoda nainstalována na lodi nejpozději při příští výroční inspekci dané lodě, která případně na dobu, kdy bude příslušná schvalovací metoda komerčně dostupná.

7.3 S ohledem na námořní vznětové motory s výkonem vyšším než 5000 kW a s obsahem jednoho válce 90 l nebo více nainstalované na lodích postavených 1. ledna 1990 či později, ale zároveň před datem 1. ledna 2000, musí Mezinárodním osvědčení o zamezení znečištění ovzduší, u námořních vznětových motorů, na které se vztahuje odstavec 7.1 tohoto pravidla, uvádět, že byla použita schválená metoda v souladu s odstavcem 7.1.1 tohoto pravidla nebo že motor nese osvědčení podle odstavce 7.1.2 tohoto pravidla nebo že schválená metoda dosud neexistuje nebo že tato metoda není dosud komerčně dostupná tak, jak je popsáno v odstavci 7.2 tohoto pravidla.

7.4 Na základě pravidla 3 této přílohy je provoz námořního vznětového motoru, který je popsán v odstavci 7.1 tohoto pravidla, zakázán, a to s výjimkou případů, kdy se emise oxidů dusíku z motoru (vypočítáno jako celkový objem vážených emisí NO₂) pohybují v následujících mezích, přičemž n = jmenovité otáčky motoru (otáčky klikového hřídele za minutu):

- .1 17,0 g/kWh, kdy n je menší než 130 ot./min.;
- .2 $45 \cdot n^{-(0,2)}$ g/kWh, kdy hodnota n je 130 a vyšší a zároveň nižší než 2000 ot./min.;
- .3 9,8 g/kWh, když n je 2000 ot./min. nebo více.

7.5 Certifikace schválené metody musí být v souladu s kapitolou 7 upraveného Technického předpisu NO_x z roku 2008. Certifikace musí obsahovat příslušné ověření:

- .1 od projektanta základu námořního vznětového motoru, u něhož se používá příslušná schválená metoda, která říká, že vypočtený účinek schválené metody nesníží výkon motoru o více než 1,0 %, nezvýší spotřebu paliva o více než 2,0 % v rámci měření podle příslušného zkušební cyklu uvedeného v upraveném Technickém předpisu NO_x z roku 2008 nebo nebude znamenat nepříznivé ovlivnění životnosti nebo spolehlivosti motoru a
- .2 že náklady na schválenou metodu nebudou příliš vysoké, což je určeno srovnáním množství NO_x sníženého pomocí schválené metody s cílem dosáhnout normy uvedené v odstavci 7.4 tohoto pravidla a nákladů na pořízení a instalaci této schválené metody.*

Vydávání osvědčení

8 Upravený Technický předpis NO_x z roku 2008 nelze použít při vydávání osvědčení, zkoušení a měření v rámci norem stanovených v tomto pravidle.

* Náklady na schválenou metodu nesmějí překročit 375 zvláštních práv čerpání/metrickou tunu NO_x, podle výpočtu v souladu s níže uvedeným vzorcem nákladové efektivity (Ce):

$$Ce = \frac{\text{Náklady na schválenou metodu} \cdot 106}{\text{Výkon (kW)} \cdot 0,768 \cdot 6.000 \text{ (hodin/rok)} \cdot 5 \text{ (let)} - \Delta \text{NO}_x \text{ (g/kWh)}}$$

Viz MEPC.1/Circ.678 – Definice pro vzorec nákladové efektivity v pravidle 13.7.5 Přílohy VI k MARPOL.

9 Postupy pro stanovení emisí NO_x uvedené v upraveném Technickém předpisu NO_x z roku 2008 jsou reprezentativním vzorkem pro běžný provoz motoru. Ochranný vypínač a strategie nestandardní regulace emisí tento záměr podkopávají a proto nesmějí být povoleny. Toto pravidlo nesmí bránit v používání pomocných ovládacích zařízení, která se používají k ochraně motoru anebo jeho pomocných zařízení před provozními podmínkami, které by mohly vést k poškození nebo selhání nebo která jsou používána k usnadnění spuštění motoru.

Přehodnocení

10 Počínaje rokem 2012 a konče nejpozději do roku 2013 musí Organizace přezkoumat stav technologického vývoje a zavést normy uvedené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla. V případě potřeby tato Organizace rovněž provede úpravu časového harmonogramu (datum účinnosti) uvedeného v tomto odstavci.

Pravidlo 14

Oxidy síry (SO_x) a prachové částice

Všeobecné požadavky

1 Obsah síry v jakékoli pohonné ropné látce používané na lodích nesmí překročit následující limity:

- .1 4,50 % m/m před datem 1. ledna 2012;
- .2 3,50 % m/m 1. ledna 2012 či později a
- .3 0,50 % m/m 1. ledna 2020 a později.

2 Celosvětový průměr obsahu síry ve zbytkové ropné látce dodávané pro použití na lodích musí být monitorován, a to s přihlédnutím k pokynům vypracovaným Organizací.*

Požadavky v oblastech s regulací emisí

3 Pro účely tohoto pravidla budou oblasti s regulací emisí tyto následující oblasti:

- .1 oblast Baltského moře podle definice v pravidle 1.11.2 Přílohy I a oblast Severního moře podle definice v pravidle 1.14.6 Přílohy V;
- .2 oblast Severní Ameriky, což znamená oblast popsanou souřadnicemi uvedenými v Dodatku VII této přílohy a
- .3 jakákoli další mořská oblast, včetně oblastí přístavů, kterou Organizace určí v souladu s kritérii a postupy stanovenými v Dodatku III k této příloze.

4 Pokud jsou lodě provozovány v oblasti s regulací emisí, nesmí obsah síry v pohonné ropné látce používané na palubách lodí přesahovat následující limity:

- .1 1,50 % m/m před 1. lednem 2010;
- .2 1,00 m/m 1. července 2010 či později a
- .3 0,10 % m/m 1. ledna 2015 a později.

5 Obsah síry pohonné ropné látky uvedené v odstavci 1 a v odstavci 4 tohoto pravidla musí být dodavatelem dokumentován, a to podle požadavků pravidla 18 této přílohy.

6 Lodě, které používají samostatné pohonné ropné látky v rámci dodržování odstavce 4 tohoto pravidla a které připlouvají do oblastí s regulací emisí uvedených v odstavci 3 tohoto pravidla (nebo tyto oblasti opouštějí), musejí mít k dispozici písemný postup výměny pohonné ropné látky. Přitom musí být dostatek času věnován tomu, aby byl servisní systém pohonné ropné látky plně vyprázdněn.

* Viz usnesení MEPC.192(61) z roku 2010 – Pokyny pro monitorování celosvětového průměrného obsahu síry zbytkových pohonných ropných látek dodávaných pro použití na lodích.

Musí být odčerpána všechna pohonná ropná látka, která přesahuje příslušný obsah síry uvedený v odstavci 4 tohoto pravidla, a to ještě před příplutím do oblasti s regulovanými emisemi. Objem pohonné ropné látky s nízkým obsahem síry v každé nádrži, stejně jako datum, čas a pozice lodi v době, kdy je výměna pohonné ropné látky dokončena před příplutím lodi do oblasti s regulací emisí, anebo zahájena po vyplutí z této oblasti, musejí být zaznamenány v lodním deníku tak, jak je předepsáno správním orgánem.

7 Během prvních 12 měsíců bezprostředně po zahájení platnosti dodatku označujícího specifické oblasti s regulací emisí podle odstavce 3 tohoto pravidla jsou lodě působící v těchto oblastech s regulací emisí osvobozeny od požadavků uvedených v odstavcích 4 a 6 tohoto pravidla a od požadavků odstavce 5 tohoto pravidla, pokud jsou předmětem ustanovení odstavce 4 tohoto pravidla.

Ustanovení o přehodnocení

8 Přehodnocení normy uvedené v odstavci 1.3 tohoto pravidla musí být provedeno do roku 2018, aby mohla být určena dostupnost pohonné ropné látky s cílem dosažení souladu s normou pro pohonné ropné látky uvedenou v tomto odstavci. Přitom je třeba brát v úvahu následující prvky:

- .1 celosvětová nabídka a poptávka po pohonné ropné látce musí být v souladu s odstavcem 1.3 tohoto pravidla, které je platné v době, kdy přehodnocení probíhá;
- .2 analýza trendů na trzích s pohonnými ropnými látkami a
- .3 jakékoli další relevantní otázky.

9 Organizace musí vytvořit skupinu odborníků složenou ze zástupců s vhodnou kvalifikací na trhu s pohonnými ropnými látkami a s příslušnou kvalifikací v oborech námořní dopravy, životního prostředí, vědy a právního poradenství. Tento tým musí provést přehodnocení podle odstavce 8 tohoto pravidla. Tato skupina odborníků vypracuje příslušné informace o rozhodnutích, která mají být přijata smluvními stranami.

10 Smluvní strany se na základě informací vypracovaných skupinou odborníků mohou rozhodnout, zda je možné, aby lodě dodržely datum stanovené v bodě 1.3 tohoto pravidla. Pokud bude přijato rozhodnutí o tom, že to možné není, pak norma v tomto odstavci nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2025.

Pravidlo 15

Těkavé organické látky (VOC)

1 Pokud mají být emise VOC z tankeru regulovány v přístavu nebo přístavech (případně v terminálu nebo terminálech) pod pravomocí smluvní strany, musejí být tyto emise regulovány v souladu s ustanoveními tohoto pravidla.

2 Smluvní strana, která tuto regulaci tankerů v rámci emisí VOC provádí, musí v tomto smyslu informovat Organizaci. Toto oznámení musí obsahovat informace o velikosti tankerů určených ke kontrole, nákladech vyžadujících systém omezení emisí výparů a datech účinnosti pro tyto kontroly. Toto oznámení musí být předloženo nejméně šest měsíců před datem účinnosti.

3 Smluvní strana, která určuje přístavy nebo terminály, ve kterých bude probíhat regulace emisí těkavých organických sloučenin z tankerů, musí zajistit, že systémy pro omezování těchto emisí, jež jsou touto stranou schváleny s přihlédnutím k bezpečnostním normám pro takové systémy vyvinuté v Organizaci, budou k dispozici ve všech určených přístavech a terminálech a že budou provozovány bezpečným způsobem a tak, aby nedocházelo k nepřiměřenému zpoždění lodí.

4 Organizace rozešle seznam přístavů a terminálů určených smluvními stranami, a to na adresy dalších smluvních stran a členských států Organizace.

5 Tanker, který je předmětem ustanovení odstavce 1 tohoto pravidla, musí být vybaven systémem

sběru emisí výparů. Tento systém musí být schválen správním orgánem s přihlédnutím k bezpečnostním normám pro tyto systémy vypracovaným Organizací.* Tento systém musí být používán při nakládání příslušných nákladů. Přístav nebo terminál, ve kterém byl instalován systém pro omezování emisí výparů v souladu s tímto pravidlem, může přijímat takové tankery, které nejsou vybaveny systémem sběru výparů, a to po dobu tří let po nabytí účinnosti uvedeném v odstavci 2 tohoto pravidla.

6 Tanker přepravující surovou ropu musí mít na palubě k dispozici Plán řízení VOC schválený správním orgánem.† Tento plán musí být připraven s ohledem na pokyny vypracované Organizací. Plán musí být specifický pro každou loď a musí alespoň:

- .1 poskytovat písemné postupy pro minimalizaci emisí VOC během nakládky, plavby po moři a vypouštění nákladu;
- .2 umožnit zvážení dodatečných emisí VOC generovaných při vymývání surové ropy;
- .3 identifikovat osobu odpovědnou za provádění plánu a
- .4 u lodí na mezinárodních plavbách musí být tento dokument napsán v pracovním jazyce kapitána lodi a důstojníků. Pokud není pracovním jazykem kapitána lodi a důstojníků angličtina, francouzština nebo španělština, musí být k dispozici překlad do jednoho z těchto jazyků.

7 Toto pravidlo se vztahuje rovněž na přepravu plynu, a to pouze tehdy, pokud typy systémů nakládky a uchovávání umožňují bezpečné uchovávání jiných než metanových látek VOC na palubě nebo jejich bezpečné vrácení na břeh.‡

VIZ VÝKLAD 1

Pravidlo 16

Spalování na palubě lodi

1 Vyjma případů uvedených v odstavci 4 tohoto pravidla je spalování na palubě lodi povoleno pouze v lodní spalovně.

2 Spalování následujících látek je na palubě lodi zakázáno:

- .1 zbytky nákladu, které jsou předmětem Příloh I, II, III nebo související kontaminované obalové materiály;
- .2 polychlorované bifenylly (PCB);
- .3 odpady, jež jsou definovány v Příloze V a které obsahují vyšší množství těžkých kovů;
- .4 rafinované ropné produkty obsahující halogenové sloučeniny;
- .5 kanalizační kaly a ropný kal, které nejsou generovány na palubě lodi a
- .6 zbytky ze systému čištění spalin.

3 Spalování polyvinylchloridů (PVC) na palubě je zakázáno, s výjimkou spalování těchto látek v lodních spalovnách, pro které byly vydána Schvalovací osvědčení typu IMO[§].

4 Spalování kanalizačních kalů a ropných kalů, vytvořených během normálního provozu lodi, na palubě se může uskutečnit také v hlavním nebo pomocném zařízení nebo v kotli, ale v těchto

* Viz , Normy pro systémy omezení emisí výparů.

† Viz usnesení MEPC.185(59), Pokyny pro přípravu Plánu řízení VOC. Viz také MEPC.1/Circ.680 – Technické informace o systémech a provozu nutných pro vytvoření Plánu řízení VOC a MEPC.1/Circ.719 – Technické informace o systému omezení tlaku výparů pro usnadnění přípravy a aktualizace Plánů řízení VOC.

‡ Viz usnesení MSC.30(61), Mezinárodní předpis pro stavbu a vybavení lodí pro hromadnou přepravu zkapalněných plynů.

§ Osvědčení o schválení typu vydaná v souladu s usnesením MEPC.59(33), Upravené pokyny pro realizaci Přílohy V k MARPOL 73/78, ve znění usnesení MEPC.92(45) nebo MEPC.76(40), Standardní specifikace pro lodní spalovny, ve znění usnesení MEPC.93(45).

případech se tento proces nesmí provádět v přístavech, přístavištích a u ústí řek.

5 Žádný bod tohoto pravidla nesmí:

- .1 mít vliv na zákaz, nebo jiné požadavky, Úmluvy o zamezení znečištění moří odkládáním odpadů a jiných látek z roku 1972, ve znění pozdějších předpisů, a příslušného Protokolu z roku 1996,
- .2 bránit vývoji, instalaci a provozu alternativních zařízení pro tepelné zpracování odpadu na lodi, která splňují požadavky tohoto pravidla.

6.1 S výjimkou případů uvedených v odstavci 6.2 tohoto pravidla musí každá spalovna na lodi, jež byla postavena 1. ledna 2000 či později, nebo spalovna, jež byla nainstalována na palubě lodi 1. ledna 2000 či později, splňovat požadavky uvedené v Dodatku IV k této příloze. Každá spalovna podléhající tomuto odstavci musí být schválena správním orgánem, a to s ohledem na standardní specifikaci pro lodní spalovny vypracovanou v Organizaci* nebo

6.2 Správní orgán může povolit výjimku z použití odstavce 6.1 tohoto pravidla pro veškeré spalovny nainstalované na palubě lodi před 19. květnem 2005, a to za předpokladu, že loď je provozována pouze ve vodách podléhajících svrchovanosti nebo pravomoci státu vlajky, pod kterou je loď oprávněna plout.

7 Spalovny instalované v souladu s požadavky bodu 6.1 tohoto pravidla musí být vybaveny manuálem výrobce. Tento manuál musí být uchováván v příslušné jednotce. Musí specifikovat způsob provozování spalovny v mezích uvedených v odstavci 2 Dodatku IV této přílohy.

8 Personál odpovědný za provoz spalovny instalované v souladu s požadavky bodu 6.1 tohoto pravidla musí být vyškolen k provádění pokynů uvedených v návodu k obsluze poskytovaném výrobcem přesně tak, jak to vyžaduje odstavec 7 tohoto pravidla.

9 U spaloven nainstalovaných v souladu s požadavky odstavce 6.1 tohoto pravidla musí být výstupní teplota plynu u spalovací komory monitorována po celou dobu provozu jednotky. Pokud se jedná o spalovnu s kontinuálním podáváním, nesmí být odpad podáván do jednotky, pokud je výstupní teplota plynu u spalovací komory nižší než 850 °C. Pokud se jedná o spalovnu s nakládáním po dávkách, musí být přístroj navržen tak, aby výstupní teplota plynu u spalovací komory dosáhla 600 °C během pěti minut po zapnutí a aby se tato teplota poté ustálila na hodnotě ne nižší než 850 °C.

Pravidlo 17

Zařízení pro odevzdávání látek z lodí

1 Každá účastnická strana se zavazuje k tomu, že zajistí taková zařízení, které budou splňovat následující požadavky:

- .1 potřeby lodí používajících přístavy určené k opravám za účelem příjmu látek poškozujících ozónovou vrstvu a zařízení obsahujících tyto látky po jejich vyjmutí z lodí;
- .2 potřeby lodí, které využívají tyto přístavy, terminály nebo opravárenské přístavy za účelem příjmu zbytků po čištění spalin z příslušného čistícího systému;

bez zbytečného zpoždění lodí a

- .3 potřeby zařízení pro rozbíjení lodí určených pro příjem látek poškozujících ozón a zařízení obsahujících tyto látky po vyjmutí z lodí.

2 Pokud se konkrétní přístav nebo terminál smluvní strany, s ohledem na příslušné pokyny, jež mají být vypracovány Organizací[†], nachází na vzdáleném místě od průmyslové infrastruktury potřebné pro manipulaci a zpracování látek uvedených v odstavci 1 tohoto pravidla, a proto nemůže

* Viz usnesení MEPC.76(40), ve znění usnesení MEPC.93(45), Standardní specifikace pro lodní spalovny.

† Viz usnesení MEPC.199(62) z roku 2011 – Pokyny pro zařízení pro odevzdávání látek z lodí podle Přílohy VI k MARPOL.

tyto látky přijmout, pak musí smluvní strana o těchto přístavech nebo terminálech informovat Organizaci, a to takovým způsobem, aby mohly být tyto informace rozeslány všem smluvním stranám a členským státům Organizace, za účelem informovanosti a provedení příslušných opatření. Každá smluvní strana, která poskytla Organizaci tyto informace, musí tuto Organizaci informovat také o svých přístavech a terminálech, ve kterých jsou k dispozici zařízení pro příjem odpadu a pro jeho manipulaci a zpracování.

3 Každá smluvní strana musí podat Organizaci oznámení, a to za účelem předání informací dotčeným smluvním vládám, tedy oznámení o všech případech, kdy se zařízení poskytované podle tohoto pravidla zdá být nedostupné nebo pravděpodobně nedostatečné.

Pravidlo 18

Dostupnost pohonné ropné látky a její kvalita

Dostupnost pohonné ropné látky

1 Každá smluvní strana musí přijmout veškerá přiměřená opatření na podporu dostupnosti pohonných ropných látek, které splňují podmínky této přílohy. Každá smluvní strana bude rovněž informovat Organizaci o dostupnosti vyhovujících pohonných ropných látek ve svých přístavech a terminálech.

2.1 Pokud smluvní strana shledá, že loď není v souladu s normami pro kompatibilní pohonné ropné látky uvedenými v této příloze, je příslušný správný orgán smluvní strany oprávněn požadovat, aby loď:

- .1 předložila záznam o opatřeních přijatých ve snaze dosáhnout shody a
- .2 doložila, že se pokusila zakoupit vyhovující pohonnou ropnou látku v souladu se svým plánem plavby a jelikož tato pohonná ropná látka nakonec nebyla na plánovaném místě dostupná, byly učiněny pokusy o nalezení alternativních zdrojů této pohonné ropné látky a i přes snahu o získání vyhovujícího pohonné ropné látky nebyly žádné takové pohonné ropné látky k dispozici.

2.2 Nemělo by být požadováno, aby se loď vychýlila od své zamýšlené plavby nebo nechtěně odložila svou plavbu s cílem dosáhnout shody.

2.3 Pokud loď poskytne informace uvedené v odstavci 2.1 tohoto pravidla, musí smluvní strana vzít v úvahu všechny relevantní okolnosti a důkazy, jež byly předloženy, a to za účelem přijetí vhodného opatření, včetně kontrolních opatření.

2.4 Pokud není možné zakoupit vyhovující pohonnou ropnou látku, musí loď informovat svůj správní orgán a také kompetentní orgán příslušného cílového přístavu.

2.5 Smluvní strana musí organizaci poskytnout informaci o tom, kdy loď předložila důkazy o nedostupnosti vyhovující pohonné ropné látky.

Kvalita pohonné ropné látky

3 Pohonná ropná látka určená pro účely spalování, která je dodávána na loď a na lodi používána a k níž se také vztahují ustanovení této přílohy, musí splňovat tyto požadavky:

- .1 s výjimkou ustanovení uvedeného v odstavci 3.2 tohoto pravidla:
 - .1.1 pohonná ropná látka musí být tvořena směsí uhlovodíků získaných z rafinace ropy. To nesmí být překážkou pro začlenění malých množství přísad určených ke zlepšení některých aspektů výkonu;
 - .1.2 pohonná ropná látka nesmí obsahovat anorganické kyseliny a
 - .1.3 pohonná ropná látka nesmí obsahovat žádnou přísadu nebo chemický odpad, které:
 - .1.3.1 ohrožují bezpečnost lodi nebo nepříznivě ovlivňují výkon strojního zařízení

nebo

- .1.3.2 jsou škodlivé pro personál nebo
 - .1.3.3 celkově přispívají k dalšímu znečištění ovzduší.
- .2 pohonná ropná látka pro účely spalování získaná jinými metodami než rafinací ropy nesmí:
- .2.1 překročit platný obsah síry stanovený v pravidle 14 této přílohy;
 - .2.2 způsobit, aby motor překročil platné limity emisí NO_x stanovené v odstavcích 3, 4, 5.1.1 a 7.4 pravidla 13;
 - .2.3 obsahovat anorganické kyseliny nebo
 - .2.4.1 ohrožovat bezpečnost lodi nebo nepříznivě ovlivňovat výkon strojního zařízení nebo
 - .2.4.2 působit škodlivě na personál nebo
 - .2.4.3 celkově přispívat k dalšímu znečištění ovzduší.

4 Toto pravidlo se nevztahuje na uhlí v tuhé formě nebo na jaderná paliva. Odstavce 5, 6, 7.1, 7.2, 8.1, 8.2, 9.2, 9.3 a 9.4 tohoto pravidla se nevztahují na plynná paliva, jako například na zkapalněný zemní plyn, stlačený zemní plyn nebo zkapalněný ropný plyn. Obsah síry v plynových palivech dodávaných na loď speciálně pro účely spalování na dané lodi musí být doložen dodavatelem.

5 U každé lodi, která je předmětem předpisů 5 a 6 této přílohy, musejí být podrobnosti o pohonné ropné látce určené pro účely spalování na lodi zaznamenány prostřednictvím příslušného dodacího listu dodávky. Tento dodací list musí obsahovat minimálně informace uvedené v Dodatku V této přílohy.

6 Dodací list dodávky musí být uložen na takovém místě, aby byl vždy v přiměřené době a snadno dostupný ke kontrole. Je třeba jej uschovávat po dobu tří let po dodání pohonné ropné látky na palubu.

7.1 Příslušný orgán smluvní strany úmluvy může provést kontrolu dodacích listů dodávky na palubě jakékoli lodi, na kterou se vztahuje tato příloha, když je tato loď ve svém přístavu nebo příbřežním terminálu a může pořídit kopii libovolného dodacího listu a může požádat kapitána lodi nebo osobu pověřenou velením lodi, aby potvrdil, že tato kopie představuje věrnou kopii tohoto dodacího listu dodávky. Kompetentní správní orgán může rovněž provést ověření obsahu každého listu, a to pomocí konzultací se zástupci přístavu, ve kterém byl tento list vystaven.

7.2 Kontrola dodacích listů dodávky, stejně jako pořízení ověřené kopie příslušným správním orgánem podle odstavce 7.1., musí být provedeny co možná nejrychleji, aby nedošlo ke zbytečnému zpoždění lodi.

8.1 Dodací list dodávky musí být doplněn reprezentativním vzorkem dodávané pohonné ropné látky, s přihlédnutím k pokynům vypracovaným Organizací.* Vzorek je třeba po doplnění paliva zaplombovat a musí být podepsán zástupcem dodavatele a kapitánem lodi nebo pověřeným důstojníkem, který je odpovědný za provoz zásobníku. Vzorek musí být uchováván až do úplného vyčerpání pohonné ropné látky, v každém případě však ne méně než po dobu 12 měsíců od okamžiku dodání.

8.2 Pokud správní orgán vyžaduje rozbor tohoto reprezentativního vzorku, musí být takový provedeno v souladu s postupem ověřování stanoveným v Dodatku VI, aby bylo možné určit, zda tato pohonná ropná látka splňuje požadavky této přílohy.

9 Smluvní strany se zavazují, že zajistí, aby jimi určené správní orgány provedly následující úkony:

* Viz MEPC.182(59) – Pokyny pro odběr vzorků pohonné ropné látky pro stanovení souladu s upravenou Přílohou VI k MARPOL.

- .1 vedení seznamu místních dodavatelů pohonné ropné látky;
- .2 požádání místních dodavatelů o poskytnutí dodacího listu dodávky a vzorku, podle požadavku tohoto pravidla. Dodavatel musí poskytnout potvrzení o tom, že pohonná ropná látka splňuje požadavky pravidel 14 a 18 této přílohy;
- .3 požádání místních dodavatelů o uchování kopie dodacího listu dodávky na minimální dobu tří let, a to pro inspekci a ověření ze strany státních orgánů;
- .4 přijetí vhodných opatření proti dodavatelům pohonných ropných látek, kteří dodávají takové pohonné ropné látky, které nejsou v souladu s materiálem uvedeným na dodacím listu dodávky;
- .5 předání informace správnímu orgánu u jakékoli lodi, která obdržela pohonnou ropnou látku, jež byla shledána jako nesplňující požadavky pravidla 14 nebo 18 této přílohy a
- .6 předání informace Organizaci za účelem předání této informace smluvním stranám a členským státům Organizace, tedy předání této informace, která se týká všech případů, kdy dodavatelé pohonné ropné látky nesplnili požadavky uvedené v pravidlech 14 a 18 této přílohy.

10 V souvislosti se kontrolami ze strany přístavního státu prováděné smluvními stranami se tyto smluvní strany dále zavazují k následujícím úkonům:

- .1 informovat smluvní stranu nebo nesmluvní stranu, pod jejíž pravomocí byl vydán dodací list dodávky, o všech případech dodávek nevyhovující pohonné ropné látky, včetně poskytnutí všech relevantních informací a
- .2 zajistit, že budou přijata vhodná opravná opatření pro změnu nevyhovující pohonné ropné látky na vyhovující.

11 U každé lodi o hrubé prostornosti 400 tun a více, která je provozována na pravidelných linkách s častými a pravidelnými zastávkami v přístavech, může správní orgán po požádání a konzultaci s dotčenými smluvními státy rozhodnout o tom, že splnění odstavce 6 tohoto pravidla musí být zdokumentován alternativním způsobem, který přináší podobnou jistotu splnění pravidel 14 a 18 této přílohy.

Dodatky k Příloze VI

Dodatek I

Forma Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění ovzduší (IAPP) (Pravidlo 8)

MEZINÁRODNÍ OSVĚDČENÍ O ZAMEZENÍ ZNEČIŠTĚNÍ OVZDUŠÍ

Vydáno na základě ustanovení Protokolu z roku 1997 ve znění usnesení MEPC.176(58) z roku 2008, které upravuje Mezinárodní úmluvu o zamezení znečištění ovzduší z roku 1973 ve znění Protokolu z roku 1978 (dále jen „úmluva“) na základě pověření vlády státu:

.....
(úplné označení státu)

kým
(úplné označení příslušné osoby nebo Organizace oprávněné podle ustanovení této úmluvy)

Údaje o lodi*

Jméno lodi

Volací znak nebo čísla

Číslo IMO†

Rejstříkový přístav

Hrubá prostornost.....

TÍMTO SE POTVRZUJE:

- 1 Že loď podstoupila inspekci v souladu s pravidlem 5 Přílohy VI úmluvy a
- 2 Že tato inspekce prokazuje, že jsou vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky Přílohy VI úmluvy.

Platnost tohoto osvědčení trvá do (dd/mm/rrrr)‡
na základě inspekci v souladu s pravidlem 5 Přílohy VI úmluvy.

Datum dokončení inspekce, jež tvoří základ tohoto osvědčení (dd/mm/rrrr)

Místo vydání
(místo vydání osvědčení)

Datum (dd/mm/rrrr).....
(datum vydání) (podpis řádně pověřeného úředníka
vydávajícího toto osvědčení)

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Alternativně lze údaje o lodi vpisovat do poli vodorovně.

† V souladu se Schématem identifikačního čísla lodi IMO přijatým usnesením Organizace A.600(15).

‡ Vypíšte datum ukončení platnosti tak, jak je specifikováno správním orgánem v souladu s pravidlem 9.1 Přílohy VI úmluvy. Den a měsíc tohoto data odpovídají výročnímu datu tak, jak je definováno v pravidle 2.3 Přílohy VI úmluvy, pokud není upraveno v souladu s pravidlem 9.8 Přílohy VI úmluvy.

POTVRZENÍ PRO VÝROČNÍ NEBO PRŮBĚŽNÉ INSPEKCE

TÍMTO SE POTVRZUJE, že při inspekci v souladu s pravidlem 5 Přílohy VI úmluvy bylo zjištěno, že loď splňuje příslušná ustanovení této úmluvy:

Výroční inspekce Podpis
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční/průběžná* inspekce Podpis
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční/průběžná* inspekce Podpis
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční inspekce Podpis
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

VÝROČNÍ/PRŮBĚŽNÁ INSPEKCE V SOULADU S PRAVIDLEM 9.8.3

TÍMTO SE POTVRZUJE, že výroční/průběžné při inspekci v souladu s pravidlem 9.8.3 Přílohy VI úmluvy bylo zjištěno, že loď splňuje příslušná ustanovení této úmluvy:

Podpis
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Nehodící se škrtněte.

**POTVRZENÍ K PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI OSVĚDČENÍ, JE-LI PLATNÉ NA MÉNĚ
NEŽ 5 LET V PŘÍPADECH, NA KTERÉ SE VZTAHUJE PRAVIDLO 9.3**

Lod' splňuje příslušná ustanovení této úmluvy, a toto osvědčení musí být přijato, v souladu s
pravidlem 9.3 Přílohy VI úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr)

Podpis

(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

**POTVRZENÍ PRO PŘÍPADY, VE KTERÝCH BYLA DOKONČENA OBNOVOVACÍ
INSPKCE A PLATÍ PRAVIDLO 9.4**

Lod' splňuje příslušná ustanovení této přílohy, a toto osvědčení musí být přijato, v souladu s
pravidlem 9.4 Přílohy VI úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr)

Podpis

(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

**POTVRZENÍ PRO PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI OSVĚDČENÍ PRO DOPLUTÍ DO
INSPKČNÍHO PŘÍSTAVU NEBO NA BODU ODKLADU, KDY PLATÍ PRAVIDLO 9.5
NEBO 9.6**

Toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 9.5 nebo 9.6* Přílohy VI úmluvy, jako platné
do (dd/mm/rrrr)

Podpis

(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

**POTVRZENÍ PRO POSUNUTÍ VÝROČNÍHO DATA V PŘÍPADECH, VE KTERÝCH
PLATÍ PRAVIDLO 9.8**

V souladu s pravidlem 9.8 Přílohy VI úmluvy bude nové výroční datum dne (dd/mm/rrrr).....

Podpis

(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Nehodící se škrtněte.

V souladu s pravidlem 9.8 Přílohy VI úmluvy bude nové výroční datum dne (dd/mm/rrrr).....

Podpis

(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

DODATEK K MEZINÁRODNÍMU OSVĚDČENÍ O ZAMEZENÍ ZNEČIŠTĚNÍ OVZDUŠÍ (OSVĚDČENÍ IAPP)

ZÁZNAM O STAVBĚ A VYBAVENÍ

Poznámky:

- 1 Záznam musí být trvale připojen k osvědčení IAPP. Osvědčení IAPP se musí vždy nacházet na palubě lodi.
- 2 Záznamy musejí být uváděny alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud je také použit úřední jazyk vystavujícího státu, bude mít tento v případě sporu nebo nesrovnalosti přednost.
- 3 Záznamy v kolonkách se musí podle potřeby provádět vepsáním buď křížku (x) u odpovědi „ano“ a „platí“ nebo pomlčky (-) u odpovědi „ne“ a „neplatí“.
- 4 Není-li uvedeno jinak, pravidla uvedená v tomto Záznamu odkazují na pravidla Přílohy VI Úmluvy a usnesení nebo oběžníky odkazují na usnesení přijatá Mezinárodní námořní Organizací.

1 Údaje o lodi

- 1.1 Jméno lodi.....
- 1.2 Číslo IMO.....
- 1.3 Datum, kdy byl položen kýl nebo loď byla v podobném stádiu stavby (dd/mm/rrrr).....
- 1.4 Délka (L^*) (metry).....

2 Regulace emisí z lodí

2.1 Látky poškozující ozónovou vrstvu (pravidlo 12)

- 2.1.1 Následující hasící systémy, další systémy a zařízení obsahující látky poškozující ozónovou vrstvu, s výjimkou hydrochlorfluoruhlovdíků (HCFC), jež jsou nainstalovány před 19. květnem 2005, mohou být i nadále provozovány:

Systém nebo zařízení	Umístění na palubě	Látka

- 2.1.2 Následující systémy obsahující látky HCFC, jež jsou nainstalovány před 1. lednem 2020, mohou být i nadále provozovány:

Systém nebo zařízení	Umístění na palubě	Látka

* Bude provedeno pouze v případě lodí postavených 1. ledna 2016 či později, tedy u těchto lodí, které jsou speciálně navrženy a používány výhradně pro rekreační účely a na které se v souladu s pravidlem 13.5.2.1 nebude používat limit emisí NO_x daný pravidlem 13.5.1.1.

2.2 Oxidy dusíku (NO_x) (pravidlo 13)

2.2.1 Následující námořní vznětové motory instalované na lodi jsou v plném souladu s platnými emisními limity pravidla 13 a v plném souladu s upraveným Technickým předpisem NO_x z roku 2008:

	Motor č.1	Motor č.2	Motor č.3	Motor č.4	Motor č.5	Motor č.6
Výrobce a model						
Výrobní číslo						
Použití						
Výkon (kW)						
Jmenovité otáčky (ot./min.)						
Datum instalace (dd/mm/rrrr)						
Datum velké přestavby (dd/mm/rrrr)	Podle Prav. 13.2.2					
	Podle Prav. 13.2.3					
Osvobození na základě pravidla 13.1.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Úroveň I, pravidlo 13.3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Úroveň II, pravidlo 13.4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Úroveň II, pravidlo 13.2.2 nebo 13.5.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Úroveň III, pravidlo 13.5.1.1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválená metoda existuje	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	n	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválená metoda komerčně nedostupná	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválená metoda nainstalována	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2.3 Oxidy síry (SO_x) a prachové částice (pravidlo 14)

2.3.1 Pokud je loď provozována mimo oblast s regulací emisí uvedenou v pravidle 14.3, tato loď používá:

- .1 pohonnou ropnou látku s takovým obsahem síry, který odpovídá údajům v dodacích listech dodávky a který nepřekračuje mezní hodnotu:
 - 4,50 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2012 či později) nebo
 - 3,50 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2020 či později) nebo
 - 0,50% m/m, anebo
- .2 ekvivalentní zařízení schválené v souladu s pravidlem 4.1, podle údaje v bodě 2.6., které je nejméně stejně účinné, pokud jde o omezení emisí SO_x ve srovnání s použitím pohonné ropné látky s limitní hodnotou obsahu síry:
 - 4,50 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2012 či později) nebo
 - 3,50 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2020 či později) nebo
 - 0,50 % m/m

2.3.2 Pokud je loď provozována v oblasti s regulací emisí uvedenou v pravidle 14.3, tato loď používá:

- .1 pohonnou ropnou látku s takovým obsahem síry, který odpovídá údajům v dodacích listech dodávky a který nepřekračuje mezní hodnotu:
 - 1,00 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2015 či později) nebo
 - 0,10 % m/m, anebo

.2 ekvivalentní zařízení schválené v souladu s pravidlem 4.1, podle údaje v bodě 2.6., které je nejméně stejně účinné, pokud jde o omezení emisí SO_x ve srovnání s použitím pohonné ropné látky s limitní hodnotou obsahu síry:

- 1,00 % m/m (nevztahuje se na loď postavené 1. ledna 2015 či později) nebo
- 0,10 % m/m.....

2.4 *Těkavé organické látky (VOC) (pravidlo 15)*

2.4.1 Tanker je vybaven systémem sběru výparů, který je nainstalován a schválen v souladu s MSC/Circ.585..

2.4.2.1 Pro tanker přepravující surovou ropu existuje schválený Plán řízení VOC.....

2.4.2.2 Odkaz na schválení Plánu řízení VOC:.....

Upravená forma Dodatku k Osvědčení IAPP, přijatá usnesením MEPC.194(61), byla vložena do Přílohy VI, protože změny byly přijaty 1. srpna 2011 vstoupí v platnost 1. února 2012.

2.5 Spalování na palubě (pravidlo 16)

Lod' je vybavena spalovnou:

- .1 nainstalovanou 1. ledna 2000 či později, která splňuje podmínky usnesení MEPC.76 (40)
- .2 nainstalovanou před 1. lednem 2000, která splňuje podmínky:
 - .2.1 usnesení MEPC.59(33) *
 - .2.2 usnesení MEPC.76(40)[†]

2.6 Ekvivalenty (předpis 4)

Lod' může používat následující armaturu, materiál, zařízení nebo přístroje pro instalaci na lodi nebo jiné postupy, alternativní pohonné ropné látky nebo metody pro dosažení shody používané jako alternativa k prostředkům požadovaným touto přílohou:

System nebo zařízení	Používaný ekvivalent	Odkaz na schvalovací doklad

TÍMTO SE POTVRZUJE, že tento záznam je ve všech ohledech správný.

Místo vydání

(místo vydání záznamu)

Datum (dd/mm/yyyy).....

(datum vydání)

*(podpis řádně pověřeného úředníka
vydávajícího tento záznam)*

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Ve znění usnesení MEPC.93(45).

† Ve znění usnesení MEPC.92(45).

Dodatek II

Zkušební cykly a váhové faktory (Pravidlo 13)

Následující zkušební cykly a váhové faktory se používají pro ověření shody lodních vznětových motorů s platnými limity NO_x, v souladu s pravidlem 13 této přílohy a za použití zkušební postupu a metody výpočtu, jež jsou uvedeny v upraveném Technickém předpisu NO_x z roku 2008.

- .1 U lodních motorů s konstantními otáčkami určených pro lodě s hlavním pohonem, včetně diesel-elektrického pohonu, se používá zkušební cyklus E2;
- .2 Pro sady vrtulí s ovladatelným úhlem nastavení se používá zkušební cyklus E2;
- .3 U hlavních vrtulových a přidavných vrtulových motorů se používá zkušební cyklus E3;
- .4 U pomocných motorů s konstantními otáčkami se používá zkušební cyklus D2 a
- .5 U pomocných motorů s proměnnými otáčkami a proměnným zatížením, jež nepatří k výše uvedeným skupinám, se používá zkušební cyklus C1.

Zkušební cyklus pro aplikace s *hlavním pohonem s konstantními otáčkami*

(včetně diesel-elektrického pohonu a všech zařízení s vrtulí s ovladatelným úhlem nastavení)

Zkušební cyklus typu E2	Otáčky	100 %	100 %	100 %	100 %
	Výkon	100 %	75 %	50 %	25 %
	Váhový faktor	0,2	0,5	0,15	0,15

Zkušební cyklus pro aplikace s *hlavními vrtulovými a přidavnými vrtulovými motory*

Zkušební cyklus typu E3	Otáčky	100 %	91 %	80 %	63 %
	Výkon	100 %	75 %	50 %	25 %
	Váhový faktor	0,2	0,5	0,15	0,15

Zkušební cyklus pro aplikace s *pomocným motorem s konstantními otáčkami*

Zkušební cyklus typu D2	Otáčky	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
	Výkon	100 %	75 %	50 %	25 %	10 %
	Váhový faktor	0,05	0,25	0,3	0,3	0,1

Zkušební cyklus pro aplikace s *motorem s proměnnými otáčkami a proměnným zatížením*

Zkušební cyklus typu C1	Otáčky	Jmenovité					Střední			Volnoběh
	Točivý moment	100 %	75 %	50 %	10 %	100 %	75 %	50 %	0 %	
	Váhový faktor	0,15	0,15	0,15	0,1	0,1	0,1	0,1	0,15	

V případě, že má být motor certifikován podle odstavce 5.1.1 pravidla 13, nesmí specifické emise v každém jednotlivém bodu režimu překročit příslušnou mezní hodnotu emisí NO_x o více než 50 %, s výjimkou následujících případů:

- .1 10 % bodu režimu ve zkušebním cyklu D2.
- .2 10 % bodu režimu ve zkušebním cyklu C1.
- .3 Bod volnoběhu ve zkušebním cyklu C1.

Kritéria a postupy pro určení oblastí s regulací emisí (Pravidla 13.6 a 14.3)

1 Cíle

1.1 Účelem tohoto dodatku je poskytnout smluvním stranám kritéria a postupy pro formulování a předložení návrhů na určení oblastí s regulací emisí a také pro uvedení faktorů, které je třeba zohlednit tehdy, když bude Organizace tyto návrhy posuzovat.

1.2 Emise NO_x, SO_x a prachových částic z oceánských lodí přispívají ke koncentrovanému znečištění ovzduší ve městech a pobřežních oblastech na celém světě. Nežádoucí účinky na zdravotní stav veřejnosti a dopady na životní prostředí spojené se znečištěním ovzduší zahrnují případy předčasné úmrtnosti, kardio-pulmonálních onemocnění, rakoviny plic, chronických respiračních onemocnění, acidifikace a eutrofizace.

1.3 Organizace by měla zvážit zavedení oblastí s regulací emisí tehdy, když existuje prokázaná potřeba prevence, snižování a regulace emisí NO_x nebo SO_x a prachových částic, nebo všech tří typů emisí (dále jen emise) z lodí.

2 Postup spojený s určováním oblastí s regulací emisí

2.1 Návrhy pro Organizaci pro určování oblastí s regulací emisí NO_x nebo SO_x a prachových částic, nebo všech tří typů emisí mohou předkládat pouze smluvní strany. Pokud dvě smluvní strany nebo více účastnických stran mají svůj společný zájem v konkrétní oblasti, měly by formulovat koordinovaný návrh.

2.2 Návrh na prohlášení dané oblasti jako oblasti s regulací emisí by měl být předložen Organizaci v souladu s pravidly a postupy stanovenými touto Organizací.

3 Kritéria pro určování oblastí s regulací emisí

3.1 Návrh musí obsahovat:

- .1 jasné vymezení navrhované oblasti související se žádostí, společně s referenční mapou, na níž je oblast vyznačena;
- .2 typ nebo typy emisí, které jsou předmětem návrhu na regulaci (např. NO_x nebo SO_x a prachové částice, nebo všechny tři typy emisí);
- .3 popis obyvatelstva a životního prostředí ohrožených dopady emisí z lodí;
- .4 posudek zaměřený na to, že emise z lodí provozovaných v navrhované oblasti související s žádostí přispívají ke koncentrovanému znečištění ovzduší nebo nepříznivým dopadům na životní prostředí. Takové posouzení musí obsahovat popis dopadů příslušných emisí na lidské zdraví a životní prostředí, například tedy nepříznivých dopadů na suchozemské a vodní ekosystémy, oblasti přirozené produktivity, kritická stanoviště, kvalitu vody, lidské zdraví a oblast kulturního a vědeckého významu (v případě potřeby). Zdroje relevantních údajů, včetně použitých metodik, musejí být označeny;
- .5 relevantní informace, vztahující se k meteorologickým podmínkám v navrhované oblasti použití a týkající se lidské populace a životního prostředí v ohrožených oblastech, zejména informace o převládajících směrech větru nebo informace o topografických, geologických, oceánografických, morfologických či jiných podmínkách, které přispívají ke koncentraci znečištění ovzduší či k nepříznivým dopadům na životní prostředí;
- .6 popis povahy lodní dopravy v navrhované oblasti pro regulaci emisí, včetně vzorů a údajů o hustotě takového provozu;
- .7 popis regulačních opatření přijatých navrhující smluvní stranou (nebo smluvními stranami), která se týkají pozemních zdrojů emisí NO_x, SO_x a prachových částic, které mají vliv na lidskou populaci a životní prostředí v ohrožených oblastech. Jedná se o

aktuální opatření a příbuzná opatření, jež mají být přijata v souvislosti s ustanoveními pravidel 13 a 14 přílohy VI a

- .8 relativní náklady na snížení emisí z lodí ve srovnání s regulací na pevnině a ekonomické dopady na přepravu v oblasti mezinárodního obchodu.

3.2 Zeměpisné hranice oblasti s regulací emisí budou založeny na výše uvedených kritériích, včetně případů emisí a depozice z lodí plujících v navrhované oblasti, dopravních vzorů a údajů o hustotě a větrných podmínkách.

4 Postupy pro posuzování a přijímání oblastí s regulací emisí ze strany Organizace

4.1 Organizace musí zvážit každý návrh jí předložený smluvní stranou (nebo smluvními stranami).

4.2 Při posuzování návrhu musí Organizace brát v úvahu kritéria, která musejí být zahrnuta v každém návrhu na přijetí podle výše uvedeného odstavce 3.

4.3 Oblast s regulací emisí musí být určena prostřednictvím dodatku k této příloze, a to po zvážení, přijetí a uvedení v platnost v souladu s článkem 16 této úmluvy.

5 Provoz oblastí s regulací emisí

5.1 Smluvním stranám, které provozují v této oblasti své lodě, se doporučuje, aby informovaly Organizaci o jakýchkoli případných problémech týkajících se provozu v těchto oblastech.

Dodatek IV

Limity pro schválení typu a provozování lodních spaloven (Pravidlo 16)

1 Palubní spalovny popsané v pravidle 16.6.1 musí být certifikovány IMO typovým osvědčením ke schválení, a to u každé jednotlivé spalovny. Za účelem získání takového osvědčení musí být spalovna navržena a postavena podle schválených norem, viz pravidlo 16.6.1. Každý model musí být předmětem určité zkoušky pro schválení typu, která probíhá v továrně nebo ve schváleném zkušebním zařízení. V rámci odpovědnosti správního orgánu a za použití následujících specifikací pro standardní paliva/odpady určených pro schvalovací zkoušky, pomocí nichž bude určeno, zda spalovna funguje v rámci limitů stanovených v odstavci 2 tohoto dodatku:

Ropný kal se skládá z:	75 % ropné kaly z těžké motorové nafty (HFO); 5 % odpadní mazacího oleje a 20 % emulgované vody.
Tuhý odpad se skládá z:	50 % potravinového odpadu; 50 % odpadů obsahujících; cca 30 % papíru, " 40 % lepenky, " 10 % hadrů, " 20 % plastů
	Směs bude dosahovat až 50 % vlhkosti a obsahovat 7 % nehořlavých pevných látek.

2 Spalovny popsané v pravidle 16.6.1 musí být provozovány v rámci těchto limitů:

O ₂ ve spalovací komoře:	6-12%
Max. CO ve spalinách v průměru:	200 mg/MJ
Max. množství sazí průměr:	Bacharach 3 nebo Ringelman 1 (20 % neprůhlednost) (vyšší množství sazí je přijatelné pouze během velmi krátké doby, například při startu)
Nespálené složky zbytku popela:	v maximální hodnotě 10 % hmotnostních
Rozsah výstupní teploty spalin ze spalovací komory:	850-1200 °C

Dodatek V

Informace obsažené v dodacím listu dodávky (Pravidlo 18.5)

Jméno a číslo IMO přijímající lodi

Přístav

Datum zahájení dodávky

Název, adresa a telefonní číslo dodavatele námořní pohonné ropné látky

Název produktu (produktů)

Množství v metrických tunách

Hustota při 15 °C, kg/m³*

Obsah síry (% m/m)[†]

Prohlášení podepsané a potvrzené zástupcem dodavatele pohonné ropné látky. Toto prohlášení potvrzuje, že dodaná pohonná ropná látka je v souladu s příslušným odstavcem pravidel 14.1 nebo 14.4 a 18.3 této přílohy.

* Pohonná ropná látka musí být zkoušena v souladu s normami ISO 3675:1998 nebo ISO 12185:1996.

† Pohonná ropná látka musí být zkoušena v souladu s normou ISO 8754:2003.

Postup ověřování paliva u vzorků pohonné ropné látky pro Přílohu VI k MARPOL (Pravidlo 18.8.2)

Následující postup se používá pro zjištění, zdali je pohonná ropná látka, která se dodává a používá na lodích, v plném souladu s mezními hodnotami síry předepsanými v pravidle 14 Přílohy VI.

1 Všeobecné požadavky

1.1 Reprezentativní vzorek pohonné ropné látky, který je požadován v odstavci 8.1 pravidla 18 (dále jen „vzorek MARPOL“), se používá pro ověřování obsahu síry v pohonné ropné látce dodávané na loď.

1.2 Správní orgán řídí ověřovací postup prostřednictvím svého příslušného úřadu.

1.3 Laboratoře odpovědné za postupy ověřování stanovené v tomto dodatku musejí být plně akreditovány* pro účely provádění těchto zkoušek.

2 Postup ověřování - fáze 1

2.1 Vzorek MARPOL musí být doručen do laboratoře příslušným orgánem.

2.2 Laboratoř musí:

- .1 zaznamenat údaje o čísle plomby a štítku vzorku do záznamu o zkoušce;
- .2 poskytovat potvrzení o tom, že plomba na vzorku MARPOL není porušena a
- .3 neakceptovat jakýkoli vzorek MARPOL, u něhož došlo k porušení plomby.

2.3 Pokud plomba vzorku MARPOL není porušena, bude laboratoř pokračovat v postupu ověřování. Laboratoř musí:

- .1 zajistit, aby byl vzorek MARPOL důkladně homogenizován;
- .2 vytvořit ze vzorku MARPOL dva dílčí vzorky a
- .3 znovu zaplombovat vzorek MARPOL a zaznamenat podrobnosti nového zaplombování do záznamu o zkoušce.

2.4 Dva dílčí laboratorní vzorky musejí být testovány po sobě, v souladu s předepsanou zkušební metodou uvedenou v Dodatku V (druhá poznámka pod čarou). Pro účely tohoto postupu ověřování musejí být výsledky analýzy označeny jako „A“ a „B“:

- .1 Pokud se výsledky „A“ a „B“ pohybují v rámci opakovatelnosti (r) zkušební metody, musejí být považovány za platné.
- .2 Pokud se výsledky „A“ a „B“ nepohybují v rámci opakovatelnosti (r) zkušební metody, musí být oba tyto výsledky zamítnuty. V tomto případě musí laboratoř pořídit nové dílčí vzorky a provést jejich analýzu. Láhev vzorku by měla být zaplombována v souladu s výše uvedeným bodem 2.3.3, a to po pořízení nových dílčích vzorků.

2.5 Pokud jsou výsledky zkoušek „A“ a „B“ platné, musí průměr těchto dvou výsledků vypočítán tak, aby dal výsledek „X“:

- .1 Pokud se výsledek „X“ rovná příslušné mezní hodnotě stanovené v Příloze VI (nebo nižší), znamená to, že pohonná ropná látka splňuje příslušné požadavky.
- .2 Pokud je výsledek „X“ vyšší než příslušná mezní hodnota stanovená v Příloze VI, musí být provedena fáze 2 ověřovacího postupu; nicméně, pokud je výsledek „X“ vyšší než mezní hodnota specifikace o $0,59R$ (kde R je reprodukovatelnost zkušební metody), musí být pohonná ropná látka považována za nevyhovující. Potom není nutné žádné další

* Akreditace se provádí v souladu s normou ISO 17025 nebo v souladu s ekvivalentní normou.

zkoušení.

3 Postup ověřování - fáze 2

3.1 Pokud je nutné provést fázi 2 ověřovacího postupu, v souladu s odstavcem 2.5.2, musí příslušný orgán zaslat vzorek MARPOL do druhé akreditované laboratoře.

3.2 Po obdržení vzorku MARPOL provede laboratoř následující úkony:

- .1 zaznamenat údaje o čísle nového zaplombování uplatňovaný v souladu s výše uvedeným bodem 2.3.3 a o štítku na vzorku do záznamu o zkoušce;
- .2 vytvořit ze vzorku MARPOL dva dílčí vzorky a
- .3 znovu zaplombovat vzorek MARPOL a zaznamenat podrobnosti nového zaplombování do záznamu o zkoušce.

3.3 Dva dílčí laboratorní vzorky musejí být testovány po sobě, v souladu s předepsanou zkušební metodou uvedenou v Dodatku V (druhá poznámka pod čarou). Pro účely tohoto postupu ověřování musejí být výsledky analýzy označeny jako „C“ a „D“:

- .1 Pokud se výsledky „C“ a „D“ pohybují v rámci opakovatelnosti (r) zkušební metody, musejí být považovány za platné.
- .2 Pokud se výsledky „C“ a „D“ nepohybují v rámci opakovatelnosti (r) zkušební metody, musí být oba tyto výsledky zamítnuty. V tomto případě musí laboratoř pořídit nové dílčí vzorky a provést jejich analýzu. Láhev vzorku by měla být zaplombována v souladu s výše uvedeným bodem 3.2.3, a to po pořízení nových dílčích vzorků.

3.4 Pokud jsou výsledky zkoušek „C“ a „D“ platné a pokud se výsledky „A“, „B“, „C“ a „D“ pohybují v rozsahu reprodukovatelnosti (R) zkušební metody, pak laboratoř tyto výsledky musí zprůměrovat, tento průměr bude označen jako hodnota „Y“:

- .1 Pokud je výsledek „Y“ roven (nebo nižší) příslušné mezní hodnotě stanovené v příloze VI, znamená to, že pohonná ropná látka splňuje příslušné požadavky.
- .2 Pokud je výsledek „Y“ vyšší než použitelná mezní hodnota stanovená v Příloze VI, pak tato pohonná ropná látka nesplňuje normy požadované Přílohou VI.

3.5 Pokud se výsledky „A“, „B“, „C“ a „D“ nepohybují v rozsahu reprodukovatelnosti (R) zkušební metody, pak může správní orgán anulovat všechny výsledky testů a na základě vlastního uvážení opakovat celý proces zkoušení.

3.6 Výsledky získané z ověřovacího postupu jsou konečné.

Oblast Severní Ameriky s regulací emisí (Pravidla 13.6 a 14.3)

Oblast Severní Ameriky zahrnuje:

- .1 mořskou oblast u pobřeží Tichého oceánu (Spojené státy a Kanada), ohraničenou geodetickými čarami spojujícími následující souřadnice:

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	32°32'.10 severní šířky	117°06'.11 západní délky
2	32°32'.04 severní šířky	117°07'.29 západní délky
3	32°31'.39 severní šířky	117°14'.20 západní délky
4	32°33'.13 severní šířky	117°15'.50 západní délky
5	32°34'.21 severní šířky	117°22'.01 západní délky
6	32°35'.23 severní šířky	117°27'.53 západní délky
7	32°37'.38 severní šířky	117°49'.34 západní délky
8	31°07'.59 severní šířky	118°36'.21 západní délky
9	30°33'.25 severní šířky	121°47'.29 západní délky
10	31°46'.11 severní šířky	123°17'.22 západní délky
11	32°21'.58 severní šířky	123°50'.44 západní délky
12	32°56'.39 severní šířky	124°11'.47 západní délky
13	33°40'.12 severní šířky	124°27'.15 západní délky
14	34°31'.28 severní šířky	125°16'.52 západní délky
15	35°14'.38 severní šířky	125°43'.23 západní délky
16	35°43'.60 severní šířky	126°18'.53 západní délky
17	36°16'.25 severní šířky	126°45'.30 západní délky
18	37°01'.35 severní šířky	127°07'.18 západní délky
19	37°45'.39 severní šířky	127°38'.02 západní délky
20	38°25'.08 severní šířky	127°52'.60 západní délky
21	39°25'.05 severní šířky	128°31'.23 západní délky
22	40°18'.47 severní šířky	128°45'.46 západní délky
23	41°13'.39 severní šířky	128°40'.22 západní délky
24	42°12'.49 severní šířky	129°00'.38 západní délky
25	42°47'.34 severní šířky	129°05'.42 západní délky
26	43°26'.22 severní šířky	129°01'.26 západní délky
27	44°24'.43 severní šířky	128°41'.23 západní délky
28	45°30'.43 severní šířky	128°40'.02 západní délky
29	46°11'.01 severní šířky	128°49'.01 západní délky
30	46°33'.55 severní šířky	129°04'.29 západní délky
31	47°39'.55 severní šířky	131°15'.41 západní délky
32	48°32'.32 severní šířky	132°41'.00 západní délky
33	48°57'.47 severní šířky	133°14'.47 západní délky
34	49°22'.39 severní šířky	134°15'.51 západní délky
35	50°01'.52 severní šířky	135°19'.01 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
36	51°03'.18 severní šířky	136°45'.45 západní délky
37	51°54'.04 severní šířky	137°41'.54 západní délky
38	52°45'.12 severní šířky	138°20'.14 západní délky
39	53°29'.20 severní šířky	138°40'.36 západní délky
40	53°40'.39 severní šířky	138°48'.53 západní délky
41	54°13'.45 severní šířky	139°32'.38 západní délky
42	54°39'.25 severní šířky	139°56'.19 západní délky
43	55°20'.18 severní šířky	140°55'.45 západní délky
44	56°07'.12 severní šířky	141°36'.18 západní délky
45	56°28'.32 severní šířky	142°17'.19 západní délky
46	56°37'.19 severní šířky	142°48'.57 západní délky
47	58°51'.04 severní šířky	153°15'.03 západní délky

- .2 mořské oblasti u břehů Atlantského oceánu - Spojené státy, Kanada a Francie (Saint-Pierre-et-Miquelon), stejně jako u břehů USA v Mexickém zálivu, ohraničené geodetickými čarami spojujícími následující souřadnice:

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	60°00'.00 severní šířky	64°09'.36 západní délky
2	60°00'.00 severní šířky	56°43'.00 západní délky
3	58°54'.01 severní šířky	55°38'.05 západní délky
4	57°50'.52 severní šířky	55°03'.47 západní délky
5	57°35'.13 severní šířky	54°00'.59 západní délky
6	57°14'.20 severní šířky	53°07'.58 západní délky
7	56°48'.09 severní šířky	52°23'.29 západní délky
8	56°18'.13 severní šířky	51°49'.42 západní délky
9	54°23'.21 severní šířky	50°17'.44 západní délky
10	53°44'.54 severní šířky	50°07'.17 západní délky
11	53°04'.59 severní šířky	50°10'.05 západní délky
12	52°20'.06 severní šířky	49°57'.09 západní délky
13	51°34'.20 severní šířky	48°52'.45 západní délky
14	50°40'.15 severní šířky	48°16'.04 západní délky
15	50°02'.28 severní šířky	48°07'.03 západní délky
16	49°24'.03 severní šířky	48°09'.35 západní délky
17	48°39'.22 severní šířky	47°55'.17 západní délky
18	47°24'.25 severní šířky	47°46'.56 západní délky
19	46°35'.12 severní šířky	48°00'.54 západní délky
20	45°19'.45 severní šířky	48°43'.28 západní délky
21	44°43'.38 severní šířky	49°16'.50 západní délky
22	44°16'.38 severní šířky	49°51'.23 západní délky
23	43°53'.15 severní šířky	50°34'.01 západní délky
24	43°36'.06 severní šířky	51°20'.41 západní délky

25	43°23'.59 severní šířky	52°17'.22 západní délky
----	-------------------------	-------------------------

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
26	43°19'.50 severní šířky	53°20'.13 západní délky
27	43°21'.14 severní šířky	54°09'.20 západní délky
28	43°29'.41 severní šířky	55°07'.41 západní délky
29	42°40'.12 severní šířky	55°31'.44 západní délky
30	41°58'.19 severní šířky	56°09'.34 západní délky
31	41°20'.21 severní šířky	57°05'.13 západní délky
32	40°55'.34 severní šířky	58°02'.55 západní délky
33	40°41'.38 severní šířky	59°05'.18 západní délky
34	40°38'.33 severní šířky	60°12'.20 západní délky
35	40°45'.46 severní šířky	61°14'.03 západní délky
36	41°04'.52 severní šířky	62°17'.49 západní délky
37	40°36'.55 severní šířky	63°10'.49 západní délky
38	40°17'.32 severní šířky	64°08'.37 západní délky
39	40°07'.46 severní šířky	64°59'.31 západní délky
40	40°05'.44 severní šířky	65°53'.07 západní délky
41	39°58'.05 severní šířky	65°59'.51 západní délky
42	39°28'.24 severní šířky	66°21'.14 západní délky
43	39°01'.54 severní šířky	66°48'.33 západní délky
44	38°39'.16 severní šířky	67°20'.59 západní délky
45	38°19'.20 severní šířky	68°02'.01 západní délky
46	38°05'.29 severní šířky	68°46'.55 západní délky
47	37°58'.14 severní šířky	69°34'.07 západní délky
48	37°57'.47 severní šířky	70°24'.09 západní délky
49	37°52'.46 severní šířky	70°37'.50 západní délky
50	37°18'.37 severní šířky	71°08'.33 západní délky
51	36°32'.25 severní šířky	71°33'.59 západní délky
52	35°34'.58 severní šířky	71°26'.02 západní délky
53	34°33'.10 severní šířky	71°37'.04 západní délky
54	33°54'.49 severní šířky	71°52'.35 západní délky
55	33°19'.23 severní šířky	72°17'.12 západní délky
56	32°45'.31 severní šířky	72°54'.05 západní délky
57	31°55'.13 severní šířky	74°12'.02 západní délky
58	31°27'.14 severní šířky	75°15'.20 západní délky
59	31°03'.16 severní šířky	75°51'.18 západní délky
60	30°45'.42 severní šířky	76°31'.38 západní délky
61	30°12'.48 severní šířky	77°18'.29 západní délky
62	29°25'.17 severní šířky	76°56'.42 západní délky
63	28°36'.59 severní šířky	76°47'.60 západní délky
64	28°17'.13 severní šířky	76°40'.10 západní délky
65	28°17'.12 severní šířky	79°11'.23 západní délky

66	27°52'.56 severní šířky	79°28'.35 západní délky
67	27°26'.01 severní šířky	79°31'.38 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
68	27°16'.13 severní šířky	79°34'.18 západní délky
69	27°11'.54 severní šířky	79°34'.56 západní délky
70	27°05'.59 severní šířky	79°35'.19 západní délky
71	27°00'.28 severní šířky	79°35'.17 západní délky
72	26°55'.16 severní šířky	79°34'.39 západní délky
73	26°53'.58 severní šířky	79°34'.27 západní délky
74	26°45'.46 severní šířky	79°32'.41 západní délky
75	26°44'.30 severní šířky	79°32'.23 západní délky
76	26°43'.40 severní šířky	79°32'.20 západní délky
77	26°41'.12 severní šířky	79°32'.01 západní délky
78	26°38'.13 severní šířky	79°31'.32 západní délky
79	26°36'.30 severní šířky	79°31'.06 západní délky
80	26°35'.21 severní šířky	79°30'.50 západní délky
81	26°34'.51 severní šířky	79°30'.46 západní délky
82	26°34'.11 severní šířky	79°30'.38 západní délky
83	26°31'.12 severní šířky	79°30'.15 západní délky
84	26°29'.05 severní šířky	79°29'.53 západní délky
85	26°25'.31 severní šířky	79°29'.58 západní délky
86	26°23'.29 severní šířky	79°29'.55 západní délky
87	26°23'.21 severní šířky	79°29'.54 západní délky
88	26°18'.57 severní šířky	79°31'.55 západní délky
89	26°15'.26 severní šířky	79°33'.17 západní délky
90	26°15'.13 severní šířky	79°33'.23 západní délky
91	26°08'.09 severní šířky	79°35'.53 západní délky
92	26°07'.47 severní šířky	79°36'.09 západní délky
93	26°06'.59 severní šířky	79°36'.35 západní délky
94	26°02'.52 severní šířky	79°38'.22 západní délky
95	25°59'.30 severní šířky	79°40'.03 západní délky
96	25°59'.16 severní šířky	79°40'.08 západní délky
97	25°57'.48 severní šířky	79°40'.38 západní délky
98	25°56'.18 severní šířky	79°41'.06 západní délky
99	25°54'.04 severní šířky	79°41'.38 západní délky
100	25°53'.24 severní šířky	79°41'.46 západní délky
101	25°51'.54 severní šířky	79°41'.59 západní délky
102	25°49'.33 severní šířky	79°42'.16 západní délky
103	25°48'.24 severní šířky	79°42'.23 západní délky
104	25°48'.20 severní šířky	79°42'.24 západní délky
105	25°46'.26 severní šířky	79°42'.44 západní délky
106	25°46'.16 severní šířky	79°42'.45 západní délky

107	25°43'.40 severní šířky	79°42'.59 západní délky
108	25°42'.31 severní šířky	79°42'.48 západní délky
109	25°40'.37 severní šířky	79°42'.27 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
110	25°37'.24 severní šířky	79°42'.27 západní délky
111	25°37'.08 severní šířky	79°42'.27 západní délky
112	25°31'.03 severní šířky	79°42'.12 západní délky
113	25°27'.59 severní šířky	79°42'.11 západní délky
114	25°24'.04 severní šířky	79°42'.12 západní délky
115	25°22'.21 severní šířky	79°42'.20 západní délky
116	25°21'.29 severní šířky	79°42'.08 západní délky
117	25°16'.52 severní šířky	79°41'.24 západní délky
118	25°15'.57 severní šířky	79°41'.31 západní délky
119	25°10'.39 severní šířky	79°41'.31 západní délky
120	25°09'.51 severní šířky	79°41'.36 západní délky
121	25°09'.03 severní šířky	79°41'.45 západní délky
122	25°03'.55 severní šířky	79°42'.29 západní délky
123	25°02'.60 severní šířky	79°42'.56 západní délky
124	25°00'.30 severní šířky	79°44'.05 západní délky
125	24°59'.03 severní šířky	79°44'.48 západní délky
126	24°55'.28 severní šířky	79°45'.57 západní délky
127	24°44'.18 severní šířky	79°49'.24 západní délky
128	24°43'.04 severní šířky	79°49'.38 západní délky
129	24°42'.36 severní šířky	79°50'.50 západní délky
130	24°41'.47 severní šířky	79°52'.57 západní délky
131	24°38'.32 severní šířky	79°59'.58 západní délky
132	24°36'.27 severní šířky	80°03'.51 západní délky
133	24°33'.18 severní šířky	80°12'.43 západní délky
134	24°33'.05 severní šířky	80°13'.21 západní délky
135	24°32'.13 severní šířky	80°15'.16 západní délky
136	24°31'.27 severní šířky	80°16'.55 západní délky
137	24°30'.57 severní šířky	80°17'.47 západní délky
138	24°30'.14 severní šířky	80°19'.21 západní délky
139	24°30'.06 severní šířky	80°19'.44 západní délky
140	24°29'.38 severní šířky	80°21'.05 západní délky
141	24°28'.18 severní šířky	80°24'.35 západní délky
142	24°28'.06 severní šířky	80°25'.10 západní délky
143	24°27'.23 severní šířky	80°27'.20 západní délky
144	24°26'.30 severní šířky	80°29'.30 západní délky
145	24°25'.07 severní šířky	80°32'.22 západní délky
146	24°23'.30 severní šířky	80°36'.09 západní délky
147	24°22'.33 severní šířky	80°38'.56 západní délky

148	24°22'.07 severní šířky	80°39'.51 západní délky
149	24°19'.31 severní šířky	80°45'.21 západní délky
150	24°19'.16 severní šířky	80°45'.47 západní délky
151	24°18'.38 severní šířky	80°46'.49 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
152	24°18'.35 severní šířky	80°46'.54 západní délky
153	24°09'.51 severní šířky	80°59'.47 západní délky
154	24°09'.48 severní šířky	80°59'.51 západní délky
155	24°08'.58 severní šířky	81°01'.07 západní délky
156	24°08'.30 severní šířky	81°01'.51 západní délky
157	24°08'.26 severní šířky	81°01'.57 západní délky
158	24°07'.28 severní šířky	81°03'.06 západní délky
159	24°02'.20 severní šířky	81°09'.05 západní délky
160	23°59'.60 severní šířky	81°11'.16 západní délky
161	23°55'.32 severní šířky	81°12'.55 západní délky
162	23°53'.52 severní šířky	81°19'.43 západní délky
163	23°50'.52 severní šířky	81°29'.59 západní délky
164	23°50'.02 severní šířky	81°39'.59 západní délky
165	23°49'.05 severní šířky	81°49'.59 západní délky
166	23°49'.05 severní šířky	82°00'.11 západní délky
167	23°49'.42 severní šířky	82°09'.59 západní délky
168	23°51'.14 severní šířky	82°24'.59 západní délky
169	23°51'.14 severní šířky	82°39'.59 západní délky
170	23°49'.42 severní šířky	82°48'.53 západní délky
171	23°49'.32 severní šířky	82°51'.11 západní délky
172	23°49'.24 severní šířky	82°59'.59 západní délky
173	23°49'.52 severní šířky	83°14'.59 západní délky
174	23°51'.22 severní šířky	83°25'.49 západní délky
175	23°52'.27 severní šířky	83°33'.01 západní délky
176	23°54'.04 severní šířky	83°41'.35 západní délky
177	23°55'.47 severní šířky	83°48'.11 západní délky
178	23°58'.38 severní šířky	83°59'.59 západní délky
179	24°09'37 severní šířky	84°29'.27 západní délky
180	24°13'.20 severní šířky	84°38'.39 západní délky
181	24°16'.41 severní šířky	84°46'.07 západní délky
182	24°23'.30 severní šířky	84°59'.59 západní délky
183	24°26'.37 severní šířky	85°06'.19 západní délky
184	24°38'.57 severní šířky	85°31'.54 západní délky
185	24°44'.17 severní šířky	85°43'.11 západní délky
186	24°53'.57 severní šířky	85°59'.59 západní délky
187	25°10'.44 severní šířky	86°30'.07 západní délky
188	25°43'.15 severní šířky	86°21'.14 západní délky

189	26°13'.13 severní šířky	86°06'.45 západní délky
190	26°27'.22 severní šířky	86°13'.15 západní délky
191	26°33'.46 severní šířky	86°37'.07 západní délky
192	26°01'.24 severní šířky	87°29'.35 západní délky
193	25°42'.25 severní šířky	88°33'.00 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
194	25°46'.54 severní šířky	90°29'.41 západní délky
195	25°44'.39 severní šířky	90°47'.05 západní délky
196	25°51'.43 severní šířky	91°52'.50 západní délky
197	26°17'.44 severní šířky	93°03'.59 západní délky
198	25°59'.55 severní šířky	93°33'.52 západní délky
199	26°00'.32 severní šířky	95°39'.27 západní délky
200	26°00'.33 severní šířky	96°48'.30 západní délky
201	25°58'.32 severní šířky	96°55'.28 západní délky
202	25°58'.15 severní šířky	96°58'.41 západní délky
203	25°57'.58 severní šířky	97°01'.54 západní délky
204	25°57'.41 severní šířky	97°05'.08 západní délky
205	25°57'.24 severní šířky	97°08'.21 západní délky
206	25°57'.24 severní šířky	97°08'.47 západní délky

- .3 mořská oblast u břehů Havajských ostrovů, Maui, Oahu, Moloka'i, Ni'ihau, Kaua'i, Lana'i a Kaho'olawe, ohraničená geodetickými čarami spojujícími následující souřadnice:

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	22°32'.54 severní šířky	153°00'.33 západní délky
2	23°06'.05 severní šířky	153°28'.36 západní délky
3	23°32'.11 severní šířky	154°02'.12 západní délky
4	23°51'.47 severní šířky	154°36'.48 západní délky
5	24°21'.49 severní šířky	155°51'.13 západní délky
6	24°41'.47 severní šířky	156°27'.27 západní délky
7	24°57'.33 severní šířky	157°22'.17 západní délky
8	25°13'.41 severní šířky	157°54'.13 západní délky
9	25°25'.31 severní šířky	158°30'.36 západní délky
10	25°31'.19 severní šířky	159°09'.47 západní délky
11	25°30'.31 severní šířky	159°54'.21 západní délky
12	25°21'.53 severní šířky	160°39'.53 západní délky
13	25°00'.06 severní šířky	161°38'.33 západní délky
14	24°40'.49 severní šířky	162°13'.13 západní délky
15	24°15'.53 severní šířky	162°43'.08 západní délky
16	23°40'.50 severní šířky	163°13'.00 západní délky
17	23°03'.20 severní šířky	163°32'.58 západní délky
18	22°20'.09 severní šířky	163°44'.41 západní délky
19	21°36'.45 severní šířky	163°46'.03 západní délky

20	20°55'.26 severní šířky	163°37'.44 západní délky
21	20°13'.34 severní šířky	163°19'.13 západní délky
22	19°39'.03 severní šířky	162°53'.48 západní délky
23	19°09'.43 severní šířky	162°20'.35 západní délky
24	18°39'.16 severní šířky	161°19'.14 západní délky
25	18°30'.31 severní šířky	160°38'.30 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
26	18°29'.31 severní šířky	159°56'.17 západní délky
27	18°10'.41 severní šířky	159°14'.08 západní délky
28	17°31'.17 severní šířky	158°56'.55 západní délky
29	16°54'.06 severní šířky	158°30'.29 západní délky
30	16°25'.49 severní šířky	157°59'.25 západní délky
31	15°59'.57 severní šířky	157°17'.35 západní délky
32	15°40'.37 severní šířky	156°21'.06 západní délky
33	15°37'.36 severní šířky	155°22'.16 západní délky
34	15°43'.46 severní šířky	154°46'.37 západní délky
35	15°55'.32 severní šířky	154°13'.05 západní délky
36	16°46'.27 severní šířky	152°49'.11 západní délky
37	17°33'.42 severní šířky	152°00'.32 západní délky
38	18°30'.16 severní šířky	151°30'.24 západní délky
39	19°02'.47 severní šířky	151°22'.17 západní délky
40	19°34'.46 severní šířky	151°19'.47 západní délky
41	20°07'.42 severní šířky	151°22'.58 západní délky
42	20°38'.43 severní šířky	151°31'.36 západní délky
43	21°29'.09 severní šířky	151°59'.50 západní délky
44	22°06'.58 severní šířky	152°31'.25 západní délky
45	22°32'.54 severní šířky	153°00'.33 západní délky

Jednotné výklady Přílohy VI

1 Plán řízení VOC

Pravidla Požadavek na Plán řízení VOC se vztahuje pouze na tanker přepravující surovou ropu.
15.6,
15.7

Budoucí změny k přílohám úmluvy MARPOL

Budoucí změny k Příloze III (MARPOL)

Usnesení MEPC.193 (61)

přijaté dne 1. října 2010

Dodatky k příloze protokolu z roku 1978, související s Mezinárodní úmluvou o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973

(revize Přílohy III k MARPOL)

VÝBOR NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ V MOŘÍCH

S odkazem na článek 38 (a) úmluvy Mezinárodní námořní organizace týkající se funkce Výboru na ochranu životního prostředí v mořích (Výbor), udělené prostřednictvím mezinárodních úmluv pro prevenci a kontrolu znečišťování moří,

S VZETÍM NA VĚDOMÍ článek 16 Mezinárodní úmluvy o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973 (dále jen „Úmluva z roku 1973“) a článek VI Protokolu z roku 1978 k Mezinárodní úmluvě o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973 (dále jen „Protokol z roku 1978“), které společně specifikují postup pro přijímání změn v protokolu z roku 1978 a svěřují příslušnému orgánu Organizace funkci pro zvažování a přijímání změn k úmluvě z roku 1973, ve znění protokolu z roku 1978 (MARPOL 73/78),

PO ZVÁŽENÍ návrhu změn Přílohy III dokumentu MARPOL 73/78,

1. **PŘIJÍMÁ**, v souladu s čl. 16(2)(d) úmluvy z roku 1973, změny přílohy III dokumentu MARPOL 73/78, jejichž znění je uvedeno v příloze k tomuto usnesení;
2. **URČUJE**, v souladu s článkem 16(2) (f)(iii) úmluvy z roku 1973, že změny se považují za přijaté dnem 1. července 2013, pokud však před tímto datem ne méně než třetina stran nebo strany kombinovaného obchodního loďstva, které tvoří ne méně než 50 % hrubé prostornosti světové obchodní flotily, nesdělí Organizaci své námítky vůči těmto změnám;
3. **VYZÝVÁ** smluvní strany, aby vzaly na vědomí tu skutečnost, že v souladu s čl. 16(2)(g)(ii) úmluvy z roku 1973 vstoupí uvedené změny v platnost dne 1. ledna 2014 na základě jejich přijetí a v souladu s výše uvedeným odstavcem 2;
4. **ŽÁDÁ** generálního tajemníka, v souladu s čl. 16(2)(e) úmluvy z roku 1973, aby předal všem stranám MARPOL 73/78 ověřené kopie tohoto usnesení a texty změn obsažených v příloze;
5. **DÁLE ŽÁDÁ** generálního tajemníka, aby předal členům Organizace, kteří nejsou smluvními stranami Úmluvy MARPOL 73/78, kopie tohoto usnesení a jeho přílohy.

Příloha

Potenciální změny k Příloze III (MARPOL)

Stávající znění přílohy III (MARPOL) přijaté prostřednictvím usnesení MEPC. 156(55) je nahrazeno následujícím zněním:

Pravidla pro zamezení znečištění škodlivými látkami v námořní dopravě v balené formě

Pravidlo 1

Použití

1 Není-li výslovně stanoveno jinak, pravidla této přílohy se vztahují na veškeré lodě přepravující nebezpečné látky v balené formě.

.1 Pro účely této přílohy budou „škodlivé látky“ takové látky, které jsou v předpisu o Mezinárodní námořní přepravě nebezpečných věcí (IMDG Code)* označeny jako látky znečišťující moře nebo které splňují kritéria uvedená v dodatku této přílohy.

.2 Pro účely této přílohy, se „v zabaleném stavu“ definuje jako formy izolace určené pro škodlivé látky v IMDG Code.

2 Přeprava škodlivých látek je zakázána, s výjimkou případů, které jsou v souladu s ustanoveními této přílohy.

3 Je-li nutné doplnit ustanovení této přílohy, musí vláda každé smluvní strany úmluvy vydat, nebo nechat vydat, podrobné požadavky na balení, značení, označování, dokumentace, uskladnění, množstevní omezení a výjimky pro zamezení či minimalizaci znečištění mořského prostředí škodlivými látkami.*

4 Pro účely této přílohy se prázdné obaly, které byly předtím použity pro přepravu škodlivých látek musí jako takové považovat za škodlivé látky, pokud nebudou přijata vhodná opatření, aby se zajistilo, že neobsahují žádné zbytky, které jsou škodlivé pro mořské prostředí.

5 Požadavky této přílohy se nevztahují na lodní zásoby a vybavení.

Pravidlo 2

Balení

Obaly musí být vhodné k tomu, aby se minimalizovalo nebezpečí pro mořské prostředí, a to s ohledem na jejich konkrétní náplně.

Pravidlo 3

Značení a označování

1 Obaly obsahující škodlivé látky musejí být trvale označeny nebo opatřeny štítkem, aby bylo zřejmé, že se jedná o škodlivou látku, v souladu s příslušnými ustanoveními IMDG Code.

2 Způsob připevnění značky nebo etikety na balení obsahujícím škodlivé látky musí být v souladu s příslušnými ustanoveními Sbírkou zákonů IMDG.

* Viz IMDG Code přijatý usnesením Organizace MSC.122(75) ve znění přijatém Výborem pro námořní bezpečnost.

Pravidlo 4*

Dokumentace

1 Dopravní informace týkající se přepravy nebezpečných látek musejí být provedeny v souladu s příslušnými ustanoveními IMDG Code a musejí být rovněž k dispozici osobě nebo organizaci určené státním orgánem přístavu.

2 Na každé lodi přepravující nebezpečné látky musí být speciální seznam, manifest nebo nákladový plán, které v souladu s příslušnými ustanoveními IMDG Code specifikují škodlivé látky na palubě a jejich umístění. Kopie jednoho z těchto dokumentů musí být před odjezdem k dispozici osobě nebo organizaci určené státním orgánem přístavu.

Pravidlo 5

Uskladnění

Škodlivé látky musejí být řádně uloženy a zajištěny tak, aby se minimalizovalo nebezpečí pro mořské prostředí, aniž by přitom byla narušena bezpečnost pravidla a osob na palubě.

Pravidlo 6

Množstevní omezení

U některých škodlivých látek může být z uznávaných vědeckých a technických důvodů zakázána jejich přeprava nebo může být tato přeprava omezena, pokud jde o množství, které může být přepravováno na palubě jakékoliv jednotlivé lodi. Z důvodu omezení množství musí být věnována náležitá pozornost velikosti, stavbě a vybavení lodi, stejně jako obalu a vnitřní povaze látek.

Pravidlo 7

Výjimky

1 Rychlé vypouštění škodlivých látek přepravovaných v balené formě je zakázáno, s výjimkou takových případů, kdy je to nutné za účelem zajištění bezpečnosti lodi nebo záchranu života na moři.

2. Na základě ustanovení této úmluvy je třeba přijmout odpovídající opatření založená na fyzikálních, chemických a biologických vlastnostech škodlivých látek, a to z důvodu regulace splachování úniků mimo loď a za předpokladu, že dodržování těchto opatření nenaruší bezpečnost lodi a osob na palubě.

Pravidlo 8[†]

Kontroly přístavním státem na základě operativních požadavků

1 Loď, která se nachází v přístavu nebo námořním terminálu jiné strany, podléhá kontrole prováděné řádně oprávněnými úředníky této strany, která se týká provozních požadavků stanovených touto přílohou.

2. Pokud existuje důvodné podezření, že kapitán lodi nebo posádka nejsou obeznámeni se základními procedurami prováděnými na lodi, tedy s takovými procedurami, které se týkají prevence proti znečišťování škodlivými látkami, musí účastnická strana přijmout taková opatření (včetně provádění podrobné inspekce v případě potřeby), která zajistí, že loď nevypluje na moře, dokud situace nebude vyřešena v souladu s požadavky této přílohy.

3 Postupy týkající se kontrol přístavním státem, jež jsou stanoveny v článku 5 této úmluvy, se vztahují

^{*}Odkazy na „dokumenty“ v tomto pravidle nebrání v používání přenosové techniky elektronického zpracování dat (EDP) a elektronické výměny dat (EDI) jako pomůcky k papírové dokumentaci.

[†] Viz Postupy kontrol přístavním státem přijaté usnesením Organizace A.787(19) ve znění usnesení A.882(21).

k tomuto pravidlu.

4. Žádný bod v tomto pravidle nesmí omezovat práva a povinnosti smluvní strany, která provádí kontrolu operativních požadavků, jež jsou výslovně stanoveny v této úmluvě.

Dodatek k Příloze III

Kritéria pro identifikaci škodlivých látek v balené formě

Pro účely této přílohy se látky identifikované podle jednoho z následujících kritérií považují za látky škodlivé*:

(a) Akutní (krátkodobé) nebezpečí pro vodní prostředí

Kategorie: Akutní 1	
96 hod. LC ₅₀ (pro ryby)	≤ 1 mg/l nebo
48 hod. EC ₅₀ (pro korýše)	≤ 1 mg / l nebo
72 nebo 96 hod. ErC ₅₀ (řasy a jiné vodní rostliny)	≤ 1 mg / l

(b) Dlouhodobé nebezpečí pro vodní prostředí

(i) Ne-rychle rozložitelné látky, pro které existují dostatečné údaje o chronické toxicitě

Kategorie: Chronická 1	
Chronická NOEC nebo EC _x (ryby)	≤ 0,1 mg / l nebo
Chronická NOEC nebo EC _x (korýši)	≤ 0,1 mg / l nebo
Chronická NOEC nebo FC _x (řasy a jiné vodní rostliny)	≤ 0.1 mg / l
Kategorie: Chronická 2	
Chronická NOEC nebo EC _x (ryby)	≤ 1 mg / l nebo
Chronická NOEC nebo EC _x (korýši)	≤ 1 mg / l nebo
Chronická NOEC nebo EC _x (řasy a jiné vodní rostliny)	≤ 1 mg / l

(ii) Rychle rozložitelné látky, pro které existují dostatečné údaje o chronické toxicitě

Kategorie: Chronická 1	
Chronická NOEC nebo EC _x (ryby)	≤ 0.01 mg / l nebo
Chronická NOEC nebo EC _x (korýši)	≤ 0.01 mg / l nebo
Chronická NOEC nebo EC _x (pro řasy a jiné vodní rostliny)	≤ 0.01 mg / l
Kategorie: Chronická 2	
Chronická NOEC nebo EC _x (ryby)	≤ 0.1 mg / l nebo
Chronická NOEC nebo EC _x (korýši)	≤ 0.1 mg / l nebo
Chronická NOEC nebo EC _x (řasy a jiné vodní rostliny)	≤ 0.1 mg / l

(iii) Látky, pro které odpovídající údaje o chronické toxicitě nejsou k dispozici

* Kritéria jsou založena na výsledcích dosažených v Globálním harmonizovaném systému klasifikace a označování chemických látek (GHS) OSN, ve znění pozdějších předpisů. Definice akronymů nebo termínů používaných v tomto dodatku naleznete v příslušných odstavcích předpisu IMDG Code.

Kategorie: Chronická 1

96 hr LC₅₀ (ryby) ≤ 1 mg / l nebo

48 hr EC₅₀ (korýši) ≤ 1 mg / l nebo

72 nebo 96 hr ErC₅₀ (řasy a jiné vodní rostliny) ≤ 1 mg / l

a látka není snadno rozložitelná nebo experimentálně stanovená při BCF ≥ 500 (nebo v případě neexistence log K_{uw} ≥ 4).

Kategorie: Chronická 2

96 hr LC₅₀ (ryby) > 1 mg / l ale ≤ 10 mg / l nebo

48 hr EC₅₀ (pro korýše) > 1 mg / l ale ≤ 10 mg / l nebo

72 nebo 96 hr ErC₅₀ (pro řasy a jiné vodní rostliny) > 1 mg / l ale ≤ 10 mg / l

a látka není snadno rozložitelná nebo experimentálně stanovená při BCF ≥ 500 (nebo v případě neexistence log K_{ow} ≥ 4).

Další pokyny týkající se klasifikačního procesu u látek a směsí jsou obsaženy v IMDG Code.

Pravidla pro zamezení znečištění odpadními vodami z lodí

Kapitola 1 - Obecné informace

Pravidlo 1

Definice

Pro účely této přílohy:

1 Termín *nová loď* znamená loď:

- .1 u které je uzavřena smlouva o stavbě nebo, v případě neexistence smlouvy o stavbě se tedy jedná o loď, jejíž kýl bude položen nebo která je v podobném stádiu stavby v den nebo po dni, kdy tato příloha vstoupí v platnost nebo
- .2 jejíž dodávka se uskuteční tři nebo více let od data vstupu této přílohy v platnost.

2 Termín *stávající loď* znamená loď, která není nová.

3 Termín *odpadní vody* znamená:

- .1 odtoky a jiné odpady z různých druhů toalet a pisoárů;
- .2 odtoky z lékařských prostor (ošetřovny, nemocniční oddělení atd.), z umývadel, van a dalších vyústění umístěných v takových prostorách;
- .3 odtoky z prostorů se živými zvířaty; nebo
- .4 jiné odpadní vody smíchané s výše definovanými odtoky.

4 *Sběrná nádrž* je nádrž, která se používá pro sběr a skladování odpadních vod.

5 *Nejbližší pevnina*. Termín „od nejbližší pevniny“ znamená od základní linie, od které jsou zřízené teritoriální vody dotčeného území v souladu s mezinárodním právem, vyjma případů, kdy pro účely této úmluvy „od nejbližší pevniny“ od severovýchodního pobřeží Austrálie bude znamenat linii vedenou od bodu na pobřeží Austrálie na:

11°00' jižní šířky, 142°08' východní délky
k bodu na 10°35' jižní šířky, 141°55' východní délky,
odtud k bodu na 10°00' jižní šířky, 142°00' východní délky,
odtud k bodu na 09°10' jižní šířky, 143°52' východní délky,
odtud k bodu na 09°00' jižní šířky, 144°30' východní délky,
odtud k bodu na 10°41' jižní šířky, 145°00' východní délky,
odtud k bodu na 13°00' jižní šířky, 145°00' východní délky,
odtud k bodu na 15°00' jižní šířky, 146°00' východní délky;
odtud k bodu na 17°30' jižní šířky, 147°00' východní délky,
odtud k bodu na 21°00' jižní šířky, 152°55' východní délky,
odtud k bodu na 24°30' jižní šířky, 154°00' východní délky,
odtud k bodu na pobřeží Austrálie na 24°42' jižní šířky, 153°15' východní délky.

* Příloha IV vstoupila v platnost dne 27. září 2003. Změny přijaté v usnesení MEPC.200 (62) vstoupí v platnost dnem 1. ledna 2013.

6 *Zvláštní oblast* znamená mořskou oblast, kde je z vážných technických důvodů ve vztahu k oceánografickému a ekologickému stavu a ve vztahu ke konkrétní povaze provozu nutné přijetí zvláštních závazných metod pro prevenci před znečišťováním moře prostřednictvím odpadních vod.

Zvláštní oblasti:

- .1 Baltské moře v souladu s definicí v pravidle 1.11.2 přílohy I; a
- .2 jakákoli další mořská oblast určená Organizací v souladu s kritérii a postupy pro stanovení zvláštních oblastí s ohledem na prevenci proti znečišťováním odpadních vod lodní dopravou.*

7 Termín *mezinárodní plavba* znamená plavbu ze země, na kterou se tato úmluva vztahuje, do přístavu mimo země tohoto druhu, nebo naopak.

8 Termín *osoba* zahrnuje členy posádky a cestující.

9 Termín *cestující* znamená jakoukoli osobu jinou než:

- .1 kapitána a členy posádky nebo jiné osoby, které jsou zaměstnané nebo působící v jakékoli funkci na palubě lodi a při provozu této lodi; a
- .2 dítě mladší jednoho roku věku.

10 *Osobní loď* rozumí taková loď, která přepravuje více než 12 cestujících.

V rámci uplatnění pravidla 11.3 je *nová osobní loď* taková osobní loď:

- .1 pro kterou je vystavena smlouva o stavbě. V případě neexistence smlouvy o stavbě lodi se jedná o lodní kýl, pro který byla smlouva vytvořena v podobném stádiu stavby, ke dni 1. ledna 2016 nebo po tomto dni;
- .2 dodávka provedená dva roky nebo více po 1. lednu 2016.

Stávající osobní loď je taková osobní loď, která není novou osobní lodí.

11 Termín *výroční datum* znamená den a měsíc každého roku, který bude odpovídat datu vypršení platnosti Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění odpadními vodami.

Pravidlo 2

Použití†

1 Ustanovení této přílohy se vztahují na následující lodě provozovaná v rámci mezinárodních plaveb:

- .1 nové lodě o hrubé prostornosti 400 tun a více a
- .2 nové lodě o hrubé prostornosti nižší než 400 tun, které jsou schváleny pro přepravu více než 15 osob a
- .3 stávající lodě o hrubé prostornosti 400 tun a více, pět let po dni počátku platnosti této přílohy a
- .4 stávající lodě s hrubou prostorností nižší než 400 tun, jež jsou schváleny pro přepravu více než 15 osob, pět let po dni počátku platnosti této přílohy.

2 Správní orgán musí zajistit, aby stávající lodě, podle pododstavců 1.3 a 1.4 tohoto pravidla, jejichž kýl byl položen nebo které byly v podobném stádiu stavby před 2. říjnem 1983, byly příslušně vybaveny, pokud je to proveditelné, k vypouštění odpadních vod v souladu s požadavky pravidla 11 této přílohy.

* Viz Usnesení Shromáždění A.927 (22), Pokyny pro stanovení zvláštních oblastí podle úmluvy MARPOL a pokyny pro identifikaci a označování zvláště citlivých mořských oblastí.

† MEPC 52 (11. až 15. října 2004) potvrzuje, že 27. září 2003 bylo jediným dnem vstupu Přílohy IV k MARPOL v platnost (viz dokument MEPC 52/24, odstavce 6.16 až 6.19).

Pravidlo 3

Výjimky

1 Pravidlo 11 této přílohy se nebude vztahovat na následující případy:

- .1 vypouštění odpadních vod z lodí, které je nutné pro účely zajištění bezpečnosti lodí a osob na palubě nebo pro záchranu života na moři; nebo
- .2 vypouštění odpadních vod vyplývají z poškození lodi nebo jejího vybavení v případě, kdy byla přijata veškerá rozumná opatření před a po vzniku škody, tedy opatření za účelem zabránění vypouštění nebo minimalizace množství vypouštěných splašků.

Kapitola 2 – Inspekce a vystavování osvědčení*

Pravidlo 4

Inspekce

1 Každá loď, která musí v souladu s pravidlem 2 odpovídat ustanovením této přílohy, bude předmětem inspekci uvedených níže:

.1 Počáteční inspekce před uvedením lodí do provozu nebo před prvním vystavením osvědčení požadovaného podle pravidla 5 této přílohy, která zahrnuje kompletní inspekci její konstrukce, vybavení, systémů, armatur, zařízení a materiálu v rozsahu, v němž loď podléhá ustanovením této přílohy. Tato inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou konstrukce, vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky této přílohy.

.2 Obnovovací inspekce v intervalech stanovených správním orgánem, ale nepřekračujících pět let, kromě případů, kdy platí pravidla 8.2, 8.5, 8.6 nebo 8.7 této přílohy. Tato obnovovací inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou konstrukce, vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky této přílohy..

.3 Dodatečná inspekce, podle okolností buď obecná nebo částečná, musí být provedena po opravě vyplývající z vyšetřování předepsaných v odstavci 4 tohoto pravidla nebo po provedení jakýchkoliv důležitých oprav nebo rekonstrukcí. Tato inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že nezbytné opravy nebo rekonstrukce byly provedeny efektivně, že materiál a provedení těchto oprav nebo rekonstrukcí je ve všech ohledech uspokojivé a že loď je ve všech ohledech v souladu s požadavky této přílohy.

2 Správní orgán musí stanovit vhodná opatření pro lodě, které nepodléhají ustanovením odstavce 1 tohoto pravidla, aby se zajistilo, že budou splněna příslušná ustanovení této přílohy.

3 Inspekce lodí týkající se vymáhání ustanovení této přílohy musí být prováděny úředníky správního orgánu. Správní orgán však může inspekcemi pověřit buď inspektory jmenované pro tento účel nebo jím uznané Organizace.

4 Správní orgán jmenující inspektory nebo uznávající Organizace k provádění inspekci tak, jak je stanoveno v bodě 3 tohoto pravidla musí minimálně zmocnit libovolného jmenovaného inspektora nebo uznanou Organizaci k následujícímu:

- .1 vyžadovat provedení oprav lodě a

* Viz Globální a jednotné realizace harmonizovaného systému inspekci a vydávání osvědčení (HSSC) přijaté Shromážděním Organizace prostřednictvím usnesení A.883(21), Pokyny pro inspekce podle harmonizovaného systému inspekci a vydávání osvědčení, 2007, které byly přijaty Shromážděním Organizace prostřednictvím usnesení A.997(25) ve znění pozdějších předpisů Organizace. Viz MSC/Circ.1010 - MEPC/Circ.382 o sdělování informací o povolení uznaných organizací (RO) a informací shromážděných prostřednictvím Globálního integrovaného systému informací o dopravě (GISIS).

.2 provádět inspekce, jsou-li vyžadované příslušnými orgány přístavního státu.

Správní orgán musí Organizaci sdělit konkrétní odpovědnosti a podmínky oprávnění udělených jmenovaným inspektorům nebo uznaným Organizacím, aby mohly být rozeslány smluvním stranám této úmluvy za účelem informování jejich úředníků.

5 Když jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace rozhodne, že stav lodi nebo jejího vybavení zásadně neodpovídá údajům v osvědčení nebo je takový, že loď není vhodná k vyplutí na moře, aniž by nepředstavovala nepřiměřené riziko poškození životní prostředí v moři, tento inspektor nebo Organizace neprodleně zajistí, aby byla přijata nápravná opatření a včas uvědomí správní orgán. Pokud taková nápravná opatření přijata nejsou, musí být odebráno osvědčení a musí být neprodleně informován správní orgán. Pokud je loď v přístavu jiné smluvní strany, musí být také okamžitě informovány příslušné orgány daného přístavního státu. Když úředník správního orgánu, jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace informuje příslušné orgány přístavního státu, musí dotčená vláda přístavního státu poskytnout tomuto úředníkovi, inspektorovi nebo Organizaci veškerou nezbytnou pomoc, aby mohli plnit své povinnosti plynoucí z tohoto pravidla. Pokud je to možné, musí vláda přístavního státu přijmout taková opatření, která zajistí, že loď nevypluje, dokud nebude možné vyplout na moře nebo opustit přístav za účelem plavby do nejbližšího dostupné vhodné opravárenské loděnice, aniž by tím vzniklo nepřiměřené riziko poškození mořského prostředí.

6 V každém případě musí příslušný správní orgán plně zaručit úplnost a účinnost inspekce a zajistit veškeré nezbytné náležitosti ke splnění této povinnosti.

7 Stav lodi a jejího vybavení musí být udržován na takové úrovni, aby byl v souladu s ustanoveními této úmluvy a aby bylo zajištěno, že loď zůstane ve všech ohledech vhodná k vyplutí na moře, aniž by tím vzniklo nepřiměřené riziko poškození mořského prostředí.

8 Po dokončení každé inspekce lodi podle odstavce 1 tohoto pravidla se v konstrukci, vybavení, systémech, armaturách, zařízeních nebo materiálu, které jsou předmětem inspekce, nesmí bez sankcí ze strany správního orgánu provádět žádné změny, s výjimkou přímé výměny takového vybavení a armatur.

9 Kdykoliv na lodi dojde k nehodě nebo je zjištěna závada, která podstatně ovlivňuje integritu lodi nebo účinnost nebo úplnost jejího zařízení na něž se vztahuje tato příloha, velitel nebo vlastník lodi při nejbližší příležitosti uvědomí správní orgán, uznanou Organizaci nebo jmenovaného inspektora odpovědného za vystavení příslušného osvědčení, který zahájí vyšetřování k určení, zdali je nezbytná inspekce tak, jak vyžaduje odstavec 1 tohoto pravidla. Pokud se loď nachází v přístavu jiné smluvní strany, musí kapitán nebo vlastník také okamžitě uvědomit příslušné orgány přístavního státu a jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace musí zajistit, že taková zpráva byla vyhotovena.

Pravidlo 5

Vydávání nebo potvrzování osvědčení

1 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění odpadními vodami musí být vystaveno po počáteční nebo obnovovací inspekci v souladu s ustanoveními pravidla 4 této přílohy a to ve prospěch jakékoliv lodi, která se provozuje při plavbách do přístavů nebo přístavních terminálů pod pravomocí jiných smluvních stran této úmluvy. V případě stávajících lodí bude tento požadavek platit po dobu pěti let po dni vstupu této přílohy v platnost.

2 Toto osvědčení musí být vystaveno nebo potvrzeno buď správním orgánem nebo jakýmkoliv osobami či organizacemi správním orgánem řádně pověřenými*. Ve všech případech správní orgán za

* Viz Pokyny pro autorizaci organizací jednajících jménem správního orgánu přijaté usnesením Organizace A.739(18) ve znění usnesení MSC.208(81) a pak také Specifikace inspekce a funkce certifikačního procesu u uznaných Organizací jednajících jménem správního orgánu přijatých usnesením Organizace A.789(19) ve znění pozdějších pravidel přijatých Organizací.

osvědčení přejímá plnou zodpovědnost.

Pravidlo 6

Vystavení nebo potvrzení osvědčení jinou vládou

1. Vláda smluvní strany této úmluvy je oprávněna nechat na žádost správního orgánu provést inspekci lodi a, je-li přesvědčena, že jsou ustanovení této přílohy splněna, pro loď vystaví nebo povolí vystavení Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění odpadními vodami a, je-li to vhodné, potvrdí nebo povolí potvrzení uvedeného osvědčení na lodi a to v souladu s touto přílohou.

2 Kopie tohoto osvědčení a kopie zprávy o inspekci musí být co nejdříve předány zadávajícímu správnímu orgánu.

3 Takto vystavené osvědčení musí obsahovat prohlášení o tom, že bylo vystaveno na žádost správního orgánu musí mít stejnou účinnost a být uznáno stejně jako osvědčení vystavené na základě pravidla 5 této přílohy.

4 Pro loď, která je oprávněna plout pod vlajkou státu, který není smluvní stranou nesmí být vystaveno žádné Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění odpadními vodami.

Pravidlo 7

Forma osvědčení

Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění odpadními vodami musí být vypracováno ve formě odpovídající vzoru uvedenému v Dodatku k této příloze a musí být alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud je také použit úřední jazyk vystavujícího státu, bude mít tento v případě sporu nebo nesrovnalostí přednost.

Pravidlo 8

*Doba platnosti osvědčení**

1 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění odpadními vodami se vystavuje na dobu stanovenou správním orgánem a nesmí přesáhnout dobu pět let.

2.1 Bez ohledu na požadavky odstavce 1 tohoto pravidla, jestliže je obnovovací inspekce dokončena do tří měsíců před uplynutím doby platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne ukončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení.

2.2 Když je obnovovací inspekce dokončena po datu uplynutí platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne ukončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení

2.3 Když je obnovovací inspekce dokončena více než 3 měsíce před uplynutím doby platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data dokončení obnovovací inspekce.

3 Pokud je osvědčení vystaveno na dobu kratší než pět let, správní orgán může prodloužit platnost osvědčení do termínu po uplynutí doby platnosti na maximální dobu uvedenou v odstavci 1 tohoto pravidla.

* Viz Pokyny pro načasování výměny stávajících osvědčení vydaných po počátku platnosti dodatků osvědčení v nástrojích IMO (MSC-MEPC.5/Circ.6).

4 Pokud byla obnovovací inspekce dokončena a nové osvědčení nelze vystavit ani umístit na palubě lodi před skončením platnosti stávajícího osvědčení, může osoba nebo Organizace oprávněná správním orgánem potvrdit stávající osvědčení, které pak musí být přijato jako platné na další období, které nesmí přesáhnout délku pět měsíců od uplynutí data platnosti.

5 Pokud loď v době, kdy vyprší platnost osvědčení není v přístavu, v němž má podstoupit inspekci, může správní orgán dobu platnosti osvědčení prodloužit, ale toto prodloužení se uděluje pouze za účelem umožnění loď dokončit její plavbu do přístavu, v němž má podstoupit inspekci, a pak pouze v případech, kdy se tak zdá správné a přijatelné. Žádné osvědčení se nesmí prodloužit na dobu delší než tři měsíce a loď, pro kterou se prodloužení uděluje, nebude oprávněna při svém příjezdu do přístavu, v němž má podstoupit inspekci, na základě tohoto prodloužení, opustit přístav bez nutnosti získat nové osvědčení. Po dokončení obnovovací inspekce bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení před udělením prodloužení.

6 Osvědčení vystavené pro loď, která se provozuje na krátkých plavbách, a které nebylo prodlouženo podle výše uvedených ustanovení tohoto pravidla může být prodlouženo správním orgánem na dobu odkladu v délce až jednoho měsíce od uplynutí na něm vyznačené doby platnosti. Po dokončení obnovovací inspekce bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení před udělením prodloužení.

7 Za zvláštních okolností, jak je stanoveno správním orgánem, nemusí být nové osvědčení datováno od data skončení platnosti stávajícího osvědčení tak, jak požadují odstavce 2.2, 5 nebo 6 tohoto pravidla. Za těchto zvláštních okolností bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data dokončení obnovovací inspekce.

8 Osvědčení vystavené na základě pravidel 7 nebo 8 této přílohy pozbude platnosti v některém z následujících případů:

.1 pokud nejsou příslušné inspekce dokončeny ve lhůtách stanovených podle pravidla 4.1 této přílohy nebo

.2 při převodu loď pod vlajku jiného státu. Nové osvědčení se vystavuje pouze, když je vláda vystavující nové osvědčení plně přesvědčena, že loď je v souladu s požadavky pravidel 4.7 a 4.8 této přílohy. V případě převodu mezi smluvními stranami, pokud je zažádáno do 3 měsíců po uskutečněním převodu, musí vláda smluvní strany, pod jejíž vlajkou byla loď již dříve oprávněna plout, a to co nejdříve, předat správnímu orgánu kopie osvědčení nesené lodí před převodem a, jsou-li k dispozici, kopie příslušných zpráv o inspekcích.

Kapitola 3 - Vybavení a omezení vypouštění

Pravidlo 9

Kanalizační systémy

1 Každá loď, která musí v souladu s pravidlem 2 odpovídat ustanovením této přílohy, musí být vybavena jedním z následujících kanalizačních systémů:

.1 čistička odpadních vod, která musí být zařízením takového typu, který je schválený správním orgánem s přihlédnutím k normám a zkušebním metodám vyvinutým Organizací* nebo

* Viz Doporučení k mezinárodním normám o odpadních vodách a pokyny k funkčním zkouškám pro čističky odpadních vod přijaté, tedy tyto dokumenty přijaté Výborem na ochranu životního prostředí v mořích Organizace prostřednictvím usnesení MEPC.2(WI) nebo Upravené pokyny k realizaci o odpadních vodách a funkčních zkouškách pro čističky odpadních vod, které byly přijaty MEPC prostřednictvím usnesení MEPC s označením MEPC. 159(55) (viz Jednotný výklad 3).

.2 systém pro rozměňování a dezinfekci kanalizačního odpadu schválený správním orgánem. Tento systém musí být vybaven takovým zařízením, které je pro správní orgán uspokojující a které slouží pro dočasné skladování odpadních vod v době, kdy se loď nachází ve vzdálenosti menší než 3 námořní míle od nejbližší pevniny nebo

.3 sběrná nádrž o objemu, která vyhovuje správnímu orgánu, sloužící k uchovávání všech odpadních vod, s ohledem na provoz loď, počet osob na palubě a na další relevantní faktory. Sběrná nádrž musí být konstruována tak, aby vyhovovala správnímu orgánu. Musí být vybavena prostředky pro vizuální indikaci množství obsahu.

2. Na základě úpravy odstavce 1 musí být každá osobní loď, která má v souladu s pravidlem 2 vyhovovat ustanovením této přílohy a pro kterou platí pravidlo 11.3 při plavbách ve zvláštních oblastech, vybavena jedním z následujících systémů pro zpracovávání odpadních vod:

.1 čistička odpadních vod, která musí být zařízením takového typu, který je schválený správním orgánem s přihlédnutím k normám a zkušebním metodám vyvinutým v Organizaci^{*}; nebo

.2 sběrná nádrž o kapacitě, která vyhovuje správnímu orgánu. Nádrž, která slouží pro uchovávání všech odpadních vod, s ohledem na provoz loď, počet osob na palubě a na dalších relevantních faktorech. Sběrná nádrž musí být konstruována tak, aby vyhovovala správnímu orgánu. Musí být vybavena prostředky pro vizuální indikaci množství obsahu.

Pravidlo 10

Standardní vypouštěcí přípojky

1 Aby bylo možné připojení potrubí zařízení pro odevzdání látek z lodí k vypouštěcímu potrubí loď, musí být obě vedení vybavena standardní vypouštěcí přípojkou v souladu s následující tabulkou:

Standardní rozměry přírub pro vypouštěcí přípojky

Popis	Rozměr
Vnější průměr	210 mm
Vnitřní průměr	Podle vnějšího průměru potrubí
Průměr roztečné kružnice pro šrouby	170 mm
Drážky v přírubě	4 otvory, 18 mm v průměru, pravidelně umístěné na roztečné kružnici pro šrouby výše uvedeného průměru, s drážkou k okraji příruby. Šířka drážky musí být 18 mm
Tloušťka příruby	16 mm
Šrouby a matice: počet a průměr	6, každý o průměru 16 mm a dostatečné délky
Příruba je určena k tomu, aby přijímala potrubí až do maximálního vnitřního průměru 100 mm a musí být z oceli nebo jiného rovnocenného materiálu s plochým čelem. Tato příruba, spolu s vhodným těsněním, musí být vhodná pro provozní tlak 600 kPa. U lodí s konstrukční hloubkou výškou 5 m a méně může být vnitřní průměr vypouštěcí přípojky 38 mm.	

2. U určených obchodních lodí, tj. osobních trajektů, může být vypouštěcí potrubí alternativně

^{*} Viz Doporučení k mezinárodním normám o odpadních vodách a pokyny k funkčním zkouškám pro čističky odpadních vod přijaté, tedy tyto dokumenty přijaté Výborem na ochranu životního prostředí v mořích Organizace prostřednictvím usnesení MEPC.2(VI) nebo Upravené pokyny k realizaci o odpadních vodách a funkčních zkouškách pro čističky odpadních vod, které byly přijaty MEPC prostřednictvím usnesení MEPC s označením MEPC.159(55) (viz Jednotný výklad 3); nebo Pokyny pro realizaci norem pro odpadní systémy (2012) a výkonostních testů pro čističky odpadních vod, které budou pravděpodobně přijaty prostřednictvím MEPC 63 v březnu 2012.

vybaveno vypouštěcí přípojkou, kterou může správní organ přijmout. Například může jít o tzv. rychlospojky.

Pravidlo 11

Vypouštění odpadních vod

A Vypouštění odpadních vod ve všech oblastech z lodí, které nepatří do kategorie osobních lodí. Vypouštění odpadních vod z osobních lodí mimo zvláštní oblasti.

1. Podle ustanovení pravidla 3 této přílohy, je vypouštění odpadních vod do moře zakázáno, a to vyjma následujících případů:

.1 od vypouští rozmělněné a dezinfikované odpadní vody s využitím systému schváleného správním orgánem v souladu s pravidlem 9.1.2 této přílohy, a to ve vzdálenosti více než 3 námořních mil od nejbližší pevniny, nebo vypouští odpadní vody, které nejsou rozmělněné nebo desinfikované, a to ve vzdálenosti větší než 12 námořních mil od nejbližší pevniny, a to za předpokladu, že se v žádném případě nesmí odpadní vody skladované ve sběrných tancích nebo odpadní vody, které pocházejí z kanalizace vedoucí z prostor obsahujících živá zvířata, vypouštět jednorázově, ale malou rychlostí a při tom, když se loď pohybuje rychlostí ne menší než 4 uzly; rychlost vypouštění musí být schválena správním orgánem na základě norem vypracovaných Organizací* nebo

.2 na lodi je v provozu schválená čistička odpadních vod, která byla certifikována správním orgánem a která splňuje provozní požadavky uvedené v pravidle 9.1.1 této přílohy. Odtoky nesmějí vytvářet viditelné plovoucí pevné látky nebo způsobovat zbarvení okolních vod.

2. Ustanovení odstavce 1 se nevztahují na lodě operující ve vodách pod pravomocí smluvního státu a na hostující lodě z jiných států plující v těchto vodách a vypouštějící odpadní vody v souladu s méně přísnými požadavky, které mohou být uloženy ze strany daného státu.

B Vypouštění odpadních vod z osobních lodí v rámci zvláštní oblasti

3. S výhradou ustanovení pravidla 3 této přílohy, musí být vypouštění odpadních vod z osobní lodi ve zvláštních oblastech zakázáno:

.1 pro nové osobní lodě, a to ke dni 1. ledna 2016 nebo po tomto datu, s výhradou odstavce 2 pravidla 13; a

.2 pro stávající osobní lodě, a to ke dni 1. ledna 2018 nebo po tomto datu, s výhradou odstavce 2 pravidla 13; a

to kromě případů, kdy jsou splněny následující podmínky:

Na lodi je v provozu schválená čistírna splašků, která byla certifikována správním orgánem a která splňuje provozní požadavky uvedené v pravidle 9.2.1 této přílohy. Odtoky nesmějí vytvářet viditelné plovoucí pevné látky nebo způsobovat zbarvení okolních vod.

C Všeobecné požadavky

4 Pokud jsou splašky smíchány s odpadem nebo odpadními vodami souvisejícími s jinými přílohami této úmluvy, musí být splněny požadavky těchto příloh a samozřejmě také požadavky původní přílohy.

* Viz Doporučení k normám pro rychlost vypouštění neošetřených odpadních vod z lodí přijaté Výborem na ochranu životního prostředí v mořích Organizace prostřednictvím usnesení MEPC.157(55).

Kapitola 4 – Zařízení pro odevzdání látek z lodí

Pravidlo 12

Zařízení pro odevzdání látek z lodí

1. Vláda každé smluvní strany úmluvy, která vyžaduje, aby loď provozovaná ve vodách pod její pravomocí a hostující loď plující v jejích vodách splňovaly požadavky pravidla 11.1, se zavazuje k tomu, že zajistí zařízení v přístavech a terminálech pro příjem odpadních vod a to takovým způsobem, aby při tom nedošlo k zpoždění lodí. Tato zařízení musí splňovat potřeby lodí, které je využívají.

2 Každá smluvní strana musí oznámit Organizaci, za účelem předání dotčeným smluvním vládám, všechny případy, kdy se zařízení zřízená podle tohoto pravidla zdají být nedostatečná.

Pravidlo 13

Sběrná zařízení pro osobní lodě ve zvláštních oblastech

1. Každá účastnická strana, jejíž pobřeží hraničí se zvláštní oblastí, se zavazuje, že zajistí následující podmínky:

- .1 Zařízení pro příjem splašků jsou k dispozici v přístavech a terminálech, které jsou ve zvláštních oblastech a které jsou používány osobními loděmi;
- .2 Zařízení jsou dostatečná k uspokojení potřeb těchto osobních lodí; a
- .3 Zařízení jsou provozována tak, aby nedocházelo ke zbytečnému zdržování těchto osobních lodí.

2 Vláda každé dotčené strany poskytne Organizaci oznámení o opatřeních přijatých podle odstavce 1 tohoto pravidla. Po obdržení dostačujících oznámení v souladu s odstavcem 1 tohoto pravidla musí Organizace stanovit datum, od kterého budou platit požadavky pravidla 11.3 ve vztahu k dotčené oblasti. Organizace poskytne všem stranám informaci o tomto datu, a to ne později než ve lhůtě 12 měsíců před tímto datem. Než bude toto datum stanoveno, musí loď pohybující se v rámci tohoto zvláštního prostoru dodržovat požadavky pravidla 11.1 této přílohy.

Kapitola 5 - Kontroly přístavním státem

Pravidlo 14

*Kontroly přístavním státem na základě operativních požadavků***

1 Loď nacházející se v přístavu nebo přibřežním terminálu jiné smluvní strany, podléhá kontrolám prováděným úředníky řádně oprávněnými danou smluvní stranou, které se týkají operativních požadavků podle této přílohy tam, kde je důvodné podezření, že kapitán nebo posádka nejsou obeznámeni se zásadními palubními postupy týkajícími se zabraňování znečišťování odpadními vodami.

2 Za daných okolností uvedených v odstavci 1 tohoto pravidla, musí smluvní strana přijmout taková opatření, která zajistí, že loď nesmí plout, dokud se situace nedostane do souladu s požadavky této přílohy.

3 Na toto pravidlo se budou vztahovat postupy týkající se kontrol ze strany přístavního státu předepsané v článku 5 této úmluvy.

* Viz postupy pro kontroly přístavním státem přijaté usnesením Organizace A.787(19) ve znění usnesení A.882(21); viz prodávanou IMO publikaci IA650E.

4. Nic v tomto pravidle se nesmí považovat za omezení práv a povinností smluvní strany provádějící kontrolu nad operativními požadavky výslovně stanovenými v této úmluvě.

Forma Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění odpadními vodami

MEZINÁRODNÍ OSVĚDČENÍ O ZAMEZENÍ ZNEČIŠTĚNÍ ODPADNÍMI VODAMI

Vydáno na základě ustanovení Mezinárodní úmluvy o zamezení znečištění z lodí z roku 1973 ve znění Protokolu z roku 1978, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „úmluva“) na základě pověření vlády státu:

.....
(úplné označení státu)

kým
(úplné označení příslušné osoby nebo Organizace oprávněné podle ustanovení této úmluvy)

Údaje o lodi*

Jméno lodi

Volací znak nebo čísla

Rejstříkový přístav

Hrubá prostornost

Počet osob, které je loď oprávněná přepravovat

Číslo IMO†

Nová/stávající loď‡

Datum, kdy byl položen kýl nebo kdy loď byla v podobném stádiu stavby nebo případně datum, kdy byla zahájena práce na přestavbě nebo úpravě či změně rozsáhlejšího charakteru.

TÍMTO SE POTVRZUJE:

1 Že loď je vybavena čističkou odpadních vod/zařízením pro rozměňování/sběrnou nádrží a vypouštěcím potrubím v souladu s pravidly 9 a 10 Přílohy IV úmluvy, a to následovně:

§ 1.1 Popis čističky odpadních vod:

Typ čističky odpadních vod:

Jméno výrobce

Čistička odpadních vod je certifikována správním orgánem, aby splňovala normy týkající se odpadních vod, které jsou stanoveny v usnesení MEPC.2 (VI).

** 1.2 Popis rozměňovacího zařízení:

Typ rozměňovacího zařízení

Jméno výrobce

Standardní stav odpadních vod po dezinfekci

* 1.3 Popis sběrné nádrže:

* Alternativně lze údaje o lodi vpisovat do poli vodorovně.

† Viz Schéma identifikačního čísla lodí IMO přijaté usnesením Organizace A.600(15).

‡ Nehodící se škrtněte.

§ Nehodící se škrtněte.

** Nehodící se škrtněte.

Celkový objem sběrné nádrže m³

Umístění

1.4 Potrubí pro vypouštění odpadních vod do zařízení pro odevzdání látek z lodí, vybavené standardním připojením k pobřežním zařízením.

2 Že loď podstoupila inspekci v souladu s nařízením 4 Přílohy IV úmluvy.

3 Že inspekce prokázala, že konstrukce, vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál lodi a její stav jsou ve všech ohledech uspokojivé a že loď splňuje příslušné požadavky Přílohy IV úmluvy.

Platnost tohoto osvědčení trvá do (dd/mm/rrrr) †
na základě inspekci v souladu s nařízením 4 Přílohy IV úmluvy.

Datum dokončení inspekce, jež tvoří základ tohoto osvědčení (dd/mm/rrrr)

Místo vydání
(místo vydání osvědčení)

Datum (dd/mm/rrrr).....
(datum vydání) (podpis řádně pověřeného úředníka
vydávajícího toto osvědčení)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

POTVRZENÍ K PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI OSVĚDČENÍ, JE-LI PLATNÉ NA MÉNĚ NEŽ 5 LET V PŘÍPADECH, NA KTERÉ SE VZTAHUJE PRAVIDLO 8.3

Lod' splňuje příslušná ustanovení úmluvy, a toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 8.3 Přílohy IV úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr)

Podpis
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

POTVRZENÍ PRO PŘÍPADY, VE KTERÝCH BYLA DOKONČENA OBNOVOVACÍ INSPEKCE A PLATÍ PRAVIDLO 8.4

Lod' splňuje příslušná ustanovení úmluvy, a toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 8.4 Přílohy IV úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr)

Podpis
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Nehodící se škrtněte.

† Vyplňte datum ukončení platnosti tak, jak je specifikováno správním orgánem v souladu s pravidlem 8.1 Přílohy IV úmluvy. Den a měsíc tohoto data odpovídají výročnímu datu tak, jak je definováno v pravidle 1.8 Přílohy IV úmluvy.

**POTVRZENÍ PRO PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI OSVĚDČENÍ PRO DOPLUTÍ DO
INSPEKČNÍHO PŘÍSTAVU NEBO NA BODU ODKLADU, KDY PLATÍ PRAVIDLO 8.5
NEBO 8.6**

Toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 8.5 nebo 8.6* Přílohy IV úmluvy, jako platné
do (dd/mm/rrrr)

Podpis
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo

Datum (dd/mm/rrrr)
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Nehodící se škrtněte.

Potencionální změny úmluvy MARPOL v příloze V

Rezoluce MEPC.201 (62)

přijaté dne 15. července 2011

Dotatky k příloze protokolu z roku 1978, související s Mezinárodní úmluvou o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973 (revize MARPOL příloha V)

VÝBORU PRO OCHRANU MOŘSKÉHO ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

S odkazem na článek 38 (a) úmluvy Mezinárodní námořní organizace týkající se funkce Výboru pro mořského ochranu životního prostředí (Výbor), udělené prostřednictvím mezinárodních úmluv pro prevenci a kontrolu znečišťování moří,

BERE NA VĚDOMÍ článek 16 Mezinárodní úmluva o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973 (dále jen „úmluva z roku 1973“) a článek VI Protokol z roku 1978 k Mezinárodní úmluvě o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973 (dále jen „Protokol z roku 1978“), které společně specifikují postup pro přijímání změn v protokolu z roku 1978 a svěřují příslušnému orgánu Organizace funkci pro zvažování a přijímání změn k úmluvě z roku 1973, ve znění protokolu z roku 1978 (MARPOL 73/78),

PO ZVÁŽENÍ návrhu změn přílohy V dokumentu MARPOL 73/78,

1. **PŘIJÍMÁ**, v souladu s čl. 16(2)(d) úmluvy z roku 1973, změny přílohy V dokumentu MARPOL 73/78, jejichž znění je uvedeno v příloze k tomuto usnesení;
2. **URČUJE**, v souladu s článkem 16(2) (f)(iii) úmluvy z roku 1973, že změny se považují za přijaté dnem 1. července 2012, pokud však před tímto datem ne méně než třetina stran nebo strany kombinovaného obchodního loďstva, které tvoří ne méně než 50 % hrubé prostornosti světové obchodní flotily, nesdělí Organizaci své námitky vůči těmto změnám;
3. **VYZÝVÁ** účastnické strany, aby vzaly na vědomí tu skutečnost, že v souladu s čl. 16(2)(g)(ii) úmluvy z roku 1973 vstoupí uvedené změny v platnost dne 1. ledna 2013 na základě jejich přijetí a v souladu s výše uvedeným odstavcem 2;
4. **ŽÁDÁ** generálního tajemníka, v souladu s čl. 16(2)(e) úmluvy z roku 1973, aby předal všem stranám MARPOL 73/78 ověřené kopie tohoto usnesení a texty změn obsažených v příloze;
5. **DÁLE ŽÁDÁ** generálního tajemníka, aby předal členům Organizace, kteří nejsou účastnickými stranami úmluvy MARPOL 73/78, kopie tohoto usnesení a jeho přílohy.

Příloha

Revidovaný dokument MARPOL příloha V

Pravidla pro zamezení znečištění odpadem z lodí

Pravidlo 1

Definice

Používá se pro účely této přílohy:

1 Termín *mrtvá těla zvířat* znamená těla jakýchkoli zvířat, která jsou převážena na palubě jako náklad a která zemřela nebo byla utracena během plavby.

2 Termín *zbytky nákladu* znamená zbytky jakéhokoli nákladu, které nejsou ošetřeny jinými přílohami této úmluvy a které zůstávají na palubě nebo v zádržném prostoru po nakládce nebo vykládce, a to včetně nakládky a vykládky přebytků nebo při rozliti materiálů, jež jsou v mokřem nebo suchém stavu nebo nerozpuštěné v mycí vodě, ale které nezahrnují prach ulpívající na palubě po zametání nebo prach na vnějších plochách lodi.

3 Termín *olej na vaření* znamená jakýkoli druh jedlého oleje nebo živočišného tuku, který se používá nebo je určen k použití pro přípravu nebo vaření potravin, ale který přitom nezahrnuje jídlo samotné, které je pomocí tohoto oleje připravováno.

4 Termín *domácí odpad* znamená všechny druhy odpadů, které nejsou zahrnuty v jiných přílohách a které jsou generovány v obytných prostorách na palubě lodi. Domácí odpad nezahrnuje tzv. šedou vodu.

5 Termín *trasa* znamená dráhu, na které loď pluje po moři v příslušném kurzu nebo v kurzech, včetně odchylky od nejkratší přímé trasy, která je vhodná pro navigační účely a která je základem pro to, aby byl všechn odpadní materiál vypuštěn rovnoměrně na takové oblasti na moři, která je racionální a proveditelná.

6 Termín *lovné zařízení* znamená jakékoli fyzické zařízení nebo jeho část, případně kombinaci různých komponentů, které mohou být umístovány na vodě nebo ve vodě, a to za účelem shromažďování, nebo řízení pro následné zachycení nebo sběru mořských nebo sladkovodních organismů.

7 Termín *pevné nebo plovoucí plošiny* znamená pevné nebo plovoucí konstrukce umístěné na moři, které jsou určeny pro průzkum, využívání nebo další zpracování surovin z mořského dna.

8 Termín *potravinové odpady* znamená jakékoli látky ze zkažených nebo nedotčených potravin, které zahrnují ovoce, zeleninu, mléčné výrobky, drůbež, masné výrobky a zbytky potravin generované na palubě lodi.

9 Termín *odpad* znamená všechny druhy potravinových odpadů, domácích odpadů a provozních odpadů, všechny zbytky plastů, zbytky lodního nákladu, spalovací popel, olej na vaření, rybářské náčiní a mrtvá těla zvířat generovaná během normálního provozu na lodi, tedy materiál, který má být odstraňován průběžně nebo periodicky, s výjimkou těch látek, které jsou definovány nebo uvedeny v jiných přílohách k této úmluvě. Odpad nezahrnuje čerstvé ryby a jejich části generované v důsledku rybolovných činností prováděných během plavby, nebo v důsledku činností v oblasti akvakultury, která zahrnuje přepravu ryb, včetně měkkýšů, za účelem umístění v zařízeních akvakultury a přepravu vylovených ryb, včetně měkkýšů, z těchto zařízení na břeh za účelem dalšího zpracování.

10 Termín *popel ze spalovny* odpadu znamená popel a škváru pocházející z lodních spaloven používaných pro spalování odpadků.

11 *Nejbližší pevnina*. Termín „od nejbližší pevniny“ znamená od základní linie, od které jsou zřízené teritoriální vody dotčeného území v souladu s mezinárodním právem, vyjma případů, kdy pro účely této úmluvy „od nejbližší pevniny“ od severovýchodního pobřeží Austrálie bude znamenat linii vedenou od bodu na pobřeží Austrálie na:

11°00' jižní šířky, 142°08' východní délky
od bodu 10°35' jižní šířky a 141°55' východní délky,

poté k bodu 10°00' jižní šířky a 142°00' východní délky,
odtud až k bodu 09°10' jižní šířky a 143°52' východní délky,
odtud až k bodu 09°00' jižní šířky a 144°30' východní délky,
odtud až k bodu 10°41' jižní šířky a 145°00' východní délky,
odtud k bodu 13°00' jižní šířky a 145°00' východní délky,
odtud až k bodu 15°00' jižní šířky a 146°00' východní délky,
odtud k bodu 17°30' jižní šířky a 147°00' východní délky,
odtud k bodu 21°00' jižní šířky a 152°55' východní délky,
odtud až k bodu 24°30' jižní šířky a 154°00' východní délky,
odtud až k bodu na pobřeží Austrálie v 24°42' jižní šířky a 153°15' východní délky.

12 *Provozní odpady* jsou všechny tuhé odpady (včetně kalů), které nejsou předmětem jiných příloh a které jsou shromažďovány na palubě během běžné údržby nebo během běžného provozu lodí, případně také odpady, které jsou použity pro uskladnění nákladu a manipulaci s nákladem. Provozní odpady zahrnuje také čisticí prostředky a přísady obsažené v nákladovém prostoru, stejně jako vnější mycí vodu. Provozní odpady nezahrnují šedou vodu, stokovou vodu nebo jiné podobné splašky nezbytné pro provoz lodí, s přihlédnutím k pokynům, jež jsou vypracovány v Organizaci.

13 Termín *plastový materiál* znamená pevný materiál, který obsahuje jako hlavní složku jeden nebo více vysokomolekulárních polymerů a který je tvořen (tvarován) v průběhu výroby polymerů nebo zpracování do konečného výrobku prostřednictvím tepla nebo tlaku. Plasty mají vlastnosti materiálu od tvrdých a křehkých až po měkké a pružné. Pro účely této přílohy znamená termín „všechny plastové materiály“ veškeré odpadky, které obsahují plastické hmoty v jakékoli formě, včetně syntetických lan, syntetických rybářských sítí, plastových pytlů na odpadky a popela ze spaloven plastových výrobků.

14 Termín *zvláštní oblast* znamená mořskou oblast, kde je z vážných technických důvodů ve vztahu k oceánografickému a ekologickému stavu a ve vztahu ke konkrétní povaze provozu nutné přijetí zvláštních závazných metod pro prevenci před znečišťováním moře prostřednictvím odpadních vod.

Pro účely této přílohy se zvláštními oblastmi rozumí oblast Středozemního moře, oblast Baltského moře, oblast Černého moře, oblast Rudého moře, oblast Perského zálivu, oblast Severního moře, oblast Antarktidy a širší region Karibiku. tyto oblasti jsou definovány takto:

.1 Termín *oblast Středozemního moře* znamená vlastní Středozemní moře včetně zálivů a jeho moří s hranicí mezi Středozemním mořem a Černým mořem, kterou tvoří rovnoběžka na 41° severní šířky a ohraničená na západě úžinou Gibraltaru na poledníku 005°36' západní délky.

.2 Termín *oblast Baltského moře* znamená vlastní Baltské moře s Botnickým zálivem, Finským zálivem a vstupem do Baltského moře ohraničeném rovnoběžkou místa Skaw ve Skagerraku na 57°44'.8 severní šířky.

.3 Termín *oblast Černého moře* znamená vlastní Černé moře s hranicí mezi Středozemním mořem a Černým mořem tvořenou rovnoběžkou na 41° severní šířky.

.4 Termín *oblast Rudého moře* znamená vlastní Rudé moře, včetně zálivů Suez a Aquaba, ohraničené na jihu loxodromou mezi Ras Si Ane (12°28'.5 severní šířky, 043°19'.6 východní délky) a Husn Murad (12°40'.4 severní šířky, 043°30'.5 východní délky).

.5 Termín *oblast Perského zálivu* znamená oblast moře ležící severozápadně od loxodromy mezi Ras al Hadd (22°30' severní šířky, 059°48' východní délky) a Ras al Fasteh (25°04' severní šířky, 061°25' východní délky).

.6 Termín *oblast Severního moře* znamená vlastní Severní moře včetně připojených moří s ohraničením mezi:

- .1 Severním mořem jižně od rovnoběžky na 62° severní šířky a východně od poledníku na 4° západní délky;
- .2 Skagerrakem, jižní hranice je vymezena východně od Skaw rovnoběžkou na 57°44.8' severní šířky a
- .3 Kanálem La Manche a jeho přístupy východně od poledníku na 5° západní délky a severně od rovnoběžky na 48°30' severní šířky.

.7 Termín *oblast Antarktidy* znamená oblast moře jižně od rovnoběžky na 60° jižní šířky.

.8 Termín *širší region Karibiku* zahrnuje Mexický záliv a vlastní Karibské moře, včetně připojených zálivů a moří a také včetně části Atlantského oceánu v rámci ohraničení, které tvoří rovnoběžka na 30° severní šířky východně od Floridy k poledníku na 77°30' západní délky, odtud k loxodromě až k průsečíku rovnoběžky na 20° severní šířky a poledníku na 59° západní délky, odtud k loxodromě na průsečíku rovnoběžky na 7°20' severní šířky a poledníku na 50° západní délky, odtud k loxodromě vedoucí jihozápadně k východní hranici Francouzské Guayany.

Pravidlo 2

Použití

Nebude-li výslovně uvedeno jinak, ustanovení této přílohy se budou vztahovat na všechny lodě.

Pravidlo 3

Všeobecný zákaz vypouštění odpadu do moře

1 Vypouštění veškerého odpadu do moře je zakázáno, s výjimkou případů uvedených v pravidlech 4, 5, 6 a 7 této přílohy.

2. S výjimkou případů uvedených v pravidle 7 této přílohy, odstraňování jakýchkoliv plastů, včetně, ale nikoli výlučně, lan ze syntetických materiálů, sítí ze syntetických materiálů, plastových pytlů na odpadky a popelu ze spalování plastů, který může obsahovat jedovaté zbytky nebo těžké kovy, do moře se zakazuje.

3. S výjimkou případů uvedených v pravidle 7 této přílohy je zakázáno vypouštění oleje na vaření.

Pravidlo 4

Vypouštění odpadu mimo zvláštní oblasti

1 Vypouštěcí následujícího odpadu do moře mimo zvláštní oblasti je přípustné pouze tehdy, když je loď na své cestě. Pokud je to možné, tak co možná nejdále od nejbližší pevniny. V žádném případě však ne méně než:

.1 ve vzdálenosti 3 námořních mil od nejbližší pevniny u potravinářského odpadu, který byl zpracován rozmělnovacím mechanismem nebo mlýnkem. Tyto rozmělněné nebo mleté potravinářské odpady musí být schopné projít sítím s otvory ne většími než 25 mm.

.2 ve vzdálenosti 12 námořních mil od nejbližší pevniny u potravinářského odpadu, který nebyl ošetřen podle výše uvedeného odstavce .1.

.3 ve vzdálenosti 12 námořních mil od nejbližší pevniny u zbytků lodního nákladu, který nemůže být zpracován pomocí běžně dostupných metod pro vykládku. Tyto zbytky lodního

nákladu nesmějí obsahovat žádné látky klasifikované jako škodlivé pro mořské prostředí, s přihlédnutím ke směrnici vytvořeným v Organizaci.

.4 Pokud jde o zvířecí těla, musí být vypuštění prováděno co nejdále od nejbližší pevniny, s přihlédnutím k pokynům vypracovaným v Organizaci.

2 Čisticí prostředky nebo přísady, které se nacházejí v nákladovém prostoru a voda pro mytí paluby a vnějších povrchů mohou být vypouštěny do moře, ale tyto látky nesmějí být škodlivé pro mořské prostředí, viz směrnice vytvořené v Organizaci.

3 Pokud je odpad smíchán nebo znečištěn prostřednictvím jiných látek, které se nesmějí vypouštět nebo u kterých existují odlišné požadavky na vypouštění, musí být použity přísnější požadavky.

Pravidlo 5

Vzvláštní požadavky na vypouštění odpadu z pevných nebo plovoucích plošin

1. Podle ustanovení odstavce 2 tohoto pravidla je vypouštění jakéhokoliv odpadu do moře zakázáno, pokud jde o vypouštění z pevných nebo plovoucích plošin a ze všech ostatních lodí nacházejících se v okruhu 500 m od těchto plošin.

2 Potravinářský odpad může být vypouštěn do moře z pevných nebo plovoucích plošin umístěných ve vzdálenosti více než 12 námořních mil od nejbližší pevniny a ze všech ostatních lodí nacházejících se v okruhu 500 m od těchto plošin, ale pouze tehdy, pokud byly tyto odpady zpracovány prostřednictvím mlýnku nebo rozmělnovacího mechanismu. Tyto rozmělněné nebo mleté potravinářské odpady musí být schopné projít sítím s otvory ne většími než 25 mm.

Pravidlo 6

Vypouštění odpadu ve zvláštních oblastech

1 Vypouštění následujících odpadů do moří ve zvláštních oblastech je přípustné pouze tehdy, když loď pluje po moři. Je třeba dodržovat následující podmínky:

.1 Vypouštění potravinových odpadů musí být prováděno co nejdále od nejbližší pevniny, ale ne méně než ve vzdálenosti 12 námořních mil od nejbližší pevniny nebo od nejbližšího ledovce. Potravinářské odpady musejí být rozdrcené nebo rozemleté. Musejí být schopny projít sítím s otvory ne většími než 25 mm. Potravinové odpady nesmějí být kontaminovány odpadem jiného typu. Vypouštění ptačích produktů, včetně drůbeže a částí drůbež, není povoleno v oblasti Antarktidy. Výjimkou jsou případy, kdy byla zvířata sterilizována.

.2 Vypouštění zbytků lodního nákladu, který nemůže být zpracován pomocí běžně dostupných metod pro vykládku, při dodržení všech následujících podmínek:

.1 zbytky lodního nákladu, čisticí prostředky nebo přísady obsažené ve vodě určené pro čištění neobsahují žádné látky klasifikované jako škodlivé pro mořské prostředí, přičemž se berou v úvahu pokyny vypracované v Organizaci;

.2 Expediční přístav i přístav v konečné destinaci se nacházejí ve zvláštní oblasti a loď nebude pro tranzit využívat jakékoli přístaviště mimo tento zvláštní prostor;

.3 V těchto přístavech není k dispozici žádné odpovídající zařízení pro příjem odpadu, přičemž se berou v úvahu pokyny vypracované v Organizaci; a

.4 Tam, kde byly splněny podmínky dílčích bodů 2.1, 2.2 a 2.3 tohoto odstavce, může být provedeno vypouštění vody určené pro umývání lodního nákladu, tedy vody, která obsahuje příslušná rezidua. Toto musí být provedeno co možná nejdále od nejbližší pevniny nebo od nejbližšího ledovce, ve vzdálenosti ne menší než 12 námořních mil od nejbližší pevniny nebo nejbližšího ledovce.

2 Čisticí prostředky nebo přísady, které se nacházejí ve vodě pro mytí paluby a vnějších povrchů, mohou být vypouštěny do moře, ale tyto látky nesmějí být škodlivé pro mořské prostředí, viz směrnice vytvořené v Organizaci.

3 Následující pravidla (kromě pravidel odstavce 1 těchto pravidel) platí s ohledem na oblast Antarktidy:

.1 Každá účastnická strana, z jejichž přístavů lodě odplouvají na plavbu do Antarktidy nebo do jejichž přístavu tyto lodě z Antarktidy připlouvají, se zavazuje, že co možná nejdříve zajistí odpovídající zařízení pro příjem všech odpadů ze všech lodí, aniž by přitom docházelo k nepřiměřeným zpožděním a přičemž budou dodržovány potřeby lodí, které tyto prostředky využívají.

.2 Každá strana zajistí, aby všechny lodě plující pod jejich vlajkou měly před vstupem do prostoru Antarktidy dostatečnou kapacitu na palubě pro uchování všech odpadů pro dobu, kdy budou v této oblasti. U těchto lodí musejí být uzavřeny dohody o uvolňování takového odpadu na sběrných místech po vyplutí těchto lodí z prostoru Antarktidy.

4 Pokud je odpad smíchán nebo znečištěn prostřednictvím jiných látek, které se nesmějí vypouštět nebo u kterých existují odlišné požadavky na vypouštění, musí být použity přísnější požadavky.

Pravidlo 7

Výjimky

1 Pravidla 3, 4, 5 a 6 této přílohy se nevztahují na následující případy:

.1 odstraňování splašků z lodi nutné pro účely zajištění bezpečnosti lodi a osob na palubě nebo pro záchranu života na moři nebo

.2 náhodná ztráta splašků následkem poškození lodi nebo jejího vybavení, a to za předpokladu, že před a po vzniku škody byla přijata veškerá přiměřená opatření za účelem zabránění nebo minimalizace úniku nebo

.3 Náhodná ztráta lovných zařízení z lodi, a to za předpokladu, že byla přijata veškerá přiměřená bezpečnostní opatření, aby se takové ztrátě zabránilo nebo

.4 vypuštění lovného zařízení z lodi v zájmu ochrany mořského prostředí nebo bezpečnosti této lodi či její posádky.

2 Výjimka *během plavby*:

.1 Požadavky pravidel 4 a 6 uplatňované *během plavby* lodi se nevztahují na vypouštění odpadů potravin, kde je zřejmé, že uchování těchto potravinářských odpadů na palubě představuje bezprostřední zdravotní riziko pro lidi na palubě.

Pravidlo 8

*Zařízení pro odevzdání látek z lodí**

1. Vláda každé smluvní strany této úmluvy se zavazuje zajistit v přístavech a terminálech zřízení

* Viz Pokyny k osvědčeným postupům související s poskytovateli a uživateli zařízení pro příjem odpadu, MEPC.1/Oběžník 671.

odpovídajících zařízení pro příjem odpadů, aniž by docházelo k jejich nepřiměřenému zpoždění, a podle potřeby lodí, které je využívají.

2 Zařízení pro odevzdání látek z lodí ve zvláštních oblastech

.1 Každá strana, jejíž pobřeží hraničí se zvláštní oblastí, musí co nejdříve a ve všech přístavech a terminálech v rámci zvláštní oblasti zajistit odpovídající zařízení pro příjem odpadu, s přihlédnutím k potřebám lodí působících v těchto oblastech.

.2 Každá dotčená strana poskytne Organizaci oznámení o opatřeních přijatých podle odstavce 3.1 tohoto pravidla. Po obdržení uspokojivých oznámení určí Organizace datum, od kterého budou platit požadavky pravidel 6 této přílohy, pokud jde o dotčnou oblast. Organizace musí informovat o tomto datu všechny strany, a to ve lhůtě ne delší než 12 měsíců před tímto datem. Než bude toto datum stanoveno, musí loď pohybující se v rámci tohoto zvláštního prostoru dodržovat požadavky pravidla 4 této přílohy, které se týkají vypouštění látek v těchto zvláštních oblastech.

3 Každá smluvní strana musí podat Organizaci oznámení, za účelem předání informací dotčeným vládám, tedy oznámení o všech případech, kdy se zařízení poskytované podle tohoto pravidla zdá být nedostatečné.

Pravidlo 9

*Kontroly přístavním státem na základě operativních požadavků**

1 Loď nacházející se v přístavu nebo příbřežním terminálu pod pravomocí jiné smluvní strany, podléhá kontrolám prováděným úředníky řádně oprávněnými danou smluvní stranou, které se týkají operativních požadavků podle této přílohy tam, kde je důvodné podezření, že kapitán nebo posádka nejsou obeznámeni se zásadními palubními postupy týkajícími se zamezování znečištění odpadním materiálem.

2 Za okolností uvedených v odstavci 1 tohoto pravidla, musí smluvní strana přijmout taková opatření, která zajistí, že: loď nesmí plout, dokud se situace nedostane do souladu s požadavky této přílohy.

3 Na toho pravidlo se budou vztahovat postupy týkající se kontrol ze strany přístavního státu předepsané v článku 5 této úmluvy.

4. Nic v tomto pravidle se nesmí považovat za omezení práv a povinností smluvní strany provádějící kontrolu nad operativními požadavky výslovně stanovenými v této úmluvě.

Pravidlo 10

Štítky, plány manipulace[†] s odpady a vedení záznamů o odpadcích

1

.1 Každá loď o celkové délce 12 m nebo více, a také všechny pevné nebo plovoucí plošiny musejí být opatřeny informativními štítky, které podle potřeby upozorňují posádku a cestující na požadavky na odstraňování uvedené v pravidlech 3, 4, 5 a 6 této přílohy.

.2 Tyto štítky musí být napsány v pracovním jazyce personálu lodi a u lodí využívaných při plavbách do přístavů nebo příbřežních terminálů pod pravomocí jiných smluvních stran této úmluvy, musí být rovněž v angličtině, francouzštině nebo španělštině.

* Viz postupy pro státní přístavní inspekci přijaté Organizací ve formě rezoluce A.787 (19) a doplněné prostřednictvím rezoluce A.882 (21); viz IMO prodejní publikace IA650E.

† Viz Pokyny pro přípravu plánů manipulace s odpady; viz prodávanou publikaci IMO IA656E.

2 Každá loď o hrubé prostornosti 100 tun a více a každá lodi, která oprávněná přepravovat 15 osob a více musí nést plán manipulace s odpadky, který musí posádka dodržovat. Tento plán musí stanovovat písemné postupy pro sběr, ukládání, zpracování a odstraňování odpadů, včetně využití zařízení na palubě. Musí rovněž určovat osoby odpovědné za provádění tohoto plánu. Tento plán musí být v souladu s pokyny vypracovanými Organizací a napsán v pracovním jazyce posádky.

3 Každá loď o hrubé prostornosti 400 tun a více a každá lodi, která oprávněná přepravovat 15 osob a více která se provozuje při plavbách do přístavů nebo přístřežních terminálů pod pravomocí jiných smluvních stran této úmluvy a každá pevná nebo plovoucí plošina účastníci se průzkumu a využívání mořského dna musí nést Knihu záznamů o manipulaci s odpadem. Kniha záznamů o manipulaci s odpadem, ať již je součástí oficiálního lodního deníku či jinak, musí být ve formě uvedené v dodatku k této příloze:

.1 Každé vypouštění materiálu do moře nebo do sběrného zařízení, stejně jako spalování materiálu, musí být zapsáno do této Knihy záznamů o manipulaci s odpadem a podepsáno odpovědným důstojníkem s uvedením data spalování nebo vypouštění. Každá vyplněná stránka v Knize záznamů o manipulaci s odpadem musí být podepsána kapitánem loď. Položky v Knize záznamů o manipulaci s odpadem musí být minimálně v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud se také provádějí záznamy v úředním jazyce státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout, tyto záznamy dostanou v případě sporu nebo nesrovnalostí přednost.

.2 Záznam pro jednotlivá spalování nebo vypouštění musí obsahovat datum a čas, polohu lodi, popis odpadu a odhadované spalené nebo vypuštěné množství.

.3 Na palubě lodi nebo pevné či plovoucí plošiny musí být tato kniha uchovávána a vedena, a to na takovém místě, aby byla v přiměřené době a snadno dostupná ke kontrole. Tento dokument je třeba uschovávat po dobu dvou let od provedení posledního záznamu.

.4 V případě jakéhokoli vypouštění nebo náhodné ztráty materiálu uvedeném v pravidle 7 této přílohy je nutné do Knihy záznamů o manipulaci s odpadem provést zápis o okolnostech a důvodech této ztráty. Pokud jde o loď s prostorností menší než 400, musí být uveden záznam do oficiálního lodního deníku, přičemž tento záznam musí obsahovat údaje o pozici loď, okolnostech a důvodech pro vypouštění nebo ztrátu, podrobnostech o vypouštěných nebo ztracených položkách a údaje o přiměřených opatřeních, která mají zabránit těmto vypouštěním nebo ztrátám nebo je alespoň minimalizovat.

4 Správní orgán může upustit od požadavků pravidel na Knihu záznamů o manipulaci s odpadem u:

.1 jakékoli lodi provozované při plavbách o trvání méně než 1 hod., která je oprávněná přepravovat 15 osob nebo více nebo

.2 pevné nebo plovoucí plošiny účastníci se průzkumu a využívání mořského dna.

5. Příslušný vládní orgán jedné smluvní strany této úmluvy je oprávněn Knihu záznamů o manipulaci s odpadem zkontrolovat na palubě libovolné lodi, na kterou se vztahuje tato příloha, když je tato loď ve svém přístavu nebo přístřežním terminálu, a může pořídit kopii libovolného záznamu v této knize a může požádat kapitána lodi, aby potvrdil, že tato kopie představuje věrnou kopii tohoto záznamu. Jakákoliv takto pořízená kopie, která byla ověřena kapitánem lodi jako věrná kopie daného záznamu v Knize záznamů o manipulaci s odpadem bude přípustná při jakémkoliv soudním řízení jako důkaz o skutečnostech uvedených v daném záznamu. Kontrola Knihy záznamů o manipulaci s odpadem a pořízení ověřené kopie příslušným orgánem podle tohoto odstavce musí být provedeny co nejrychleji,

aniž by došlo ke zbytečnému zpoždění dané lodi.

6 Případy náhodných ztrát nebo vypouštění lovných zařízení, podle pravidla 7.1.3 a 7.1.4, tedy tyto případy, u nichž existuje významná hrozba pro mořské prostředí nebo pro navigaci, musejí být hlášeny orgánům státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout. V případech, kdy k těmto ztrátám nebo vypouštěním dochází ve vodách podléhajících jurisdikci pobřežního státu, je třeba informovat rovněž orgány tohoto pobřežního státu.

Dodatek

Forma Knihy záznamů o manipulaci s odpadem

KNIHA ZÁZNAMŮ O MANIPULACI S ODPADEM

Jméno lodi.....

Volací znak nebo čísla

Číslo IMO

Období od: do.....

1 Úvod

V souladu s pravidlem č. 10 přílohy V k Mezinárodní úmluvě o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973, ve znění protokolu z roku 1978 (MARPOL), musí být záznamy provedeny a udržovány u každé jednotlivé operace související s vypouštěním nebo spalováním odpadu. Patří sem rovněž vypouštění odpadů do moře a zařízení pro odevzdání látek z lodí, nebo překládání odpadu do jiných lodí, stejně jako náhodné ztráty odpadů.

2 Odpadní materiál a zacházení s tímto materiálem

Termín odpad znamená všechny druhy potravinových odpadů, domácích odpadů a provozních odpadů, všechny zbytky plastů, zbytky lodního nákladu, spalovací popel, olej na vaření, rybářské náčiní a mrtvá těla zvířat generovaná během normálního provozu na lodi, tedy materiál, který má být odstraňován průběžně nebo periodicky, s výjimkou těch látek, které jsou definovány nebo uvedeny v jiných přílohách k této úmluvě. Odpad nezahrnuje čerstvé ryby a jejich části generované v důsledku rybolovných činností prováděných během plavby, nebo v důsledku činnosti v oblasti akvakultury, která zahrnuje přepravu ryb, včetně měkkýšů, za účelem umístění v zařízeních akvakultury a přepravu vylovených ryb, včetně měkkýšů, z těchto zařízení na břeh za účelem dalšího zpracování.

Pokyny pro Realizaci přílohy V* MARPOL by v zájmu relevantních informací měly být také zohledněny.

3 Popis odpadu

Odpad musí být za účelem provedení záznamů do Knihy záznamů o manipulaci s odpadem (nebo do oficiálního lodního deníku) roztříděný do skupin podle kategorií, a to takto:

A Plasty

B Potravinářské odpady

C Domácí odpady

D Olej na vaření

E Popel ze spaloven

F Provozní odpady

G Zbytky z nákladu

H Mrtvá těla zvířat

I Nářadí pro lov[†]

4 Záznamy do Knihy záznamů o manipulaci s odpadem

4.1 Záznamy v Knize záznamů o manipulaci s odpadem musejí být prováděny při každé z těchto příležitostí:

* Viz Pokyny pro realizaci úmluvy MARPOL, příloha V, ve znění usnesení.

† Viz pokyny, které vypracuje Organizace.

4.1.1 Pokud je odpad vypouštěn do sběrného zařízení* na pevnině nebo na jiné lodi:

- .1 Datum a čas vypouštění
- .2 Přístav, ve kterém je toto zařízení instalováno, nebo jméno lodi s tímto zařízením
- .3 Kategorie vypouštěných odpadů
- .4 Odhadované množství vypouštěného odpadu v každé jednotlivé kategorii (v metrech krychlových)
- .5 Podpis odpovědného důstojníka.

4.1.2 Pokud je odpad spalován:

- .1 Datum a čas zahájení a ukončení spalování
- .2 Poloha lodi (zeměpisná šířka a délka) na počátku a při ukončení spalování
- .3 Kategorie spalovaného odpadu
- .4 Odhadované množství spalovaného materiálu v metrech krychlových
- .5 Podpis odpovědného důstojníka.

4.1.3 Pokud je odpad vypouštěn do moře v souladu s pravidly 4, 5 nebo 6 dokumentace MARPOL, příloha V:

- .1 Datum a čas vypouštění.
- .2 Poloha lodi (zeměpisná šířka a délka). Poznámka: při vypouštění zbytků nákladu je třeba přidat záznam o pozici lodi při zahájení a ukončení operace.
- .3 Kategorie vypouštěných odpadů
- .4 Odhadované množství vypouštěného materiálu pro každou kategorii (v metrech krychlových)
- .5 Podpis odpovědného důstojníka.

4.1.4 Náhodné nebo jiné mimořádné vypouštění odpadů do moře nebo ztráty odpadů, včetně případů, jež jsou v souladu s pravidlem 7 přílohy V (MARPOL):

- .1 Datum a čas události
- .2 Přístav nebo pozice lodi v době události (zeměpisná šířka a délka, hloubka vody, pokud je známa)
- .3 Kategorie vypouštěných nebo ztracených odpadů
- .4 Odhadované množství pro každou kategorii (v metrech krychlových)
- .5 Důvod pro vypouštění nebo důvod ztráty, obecné poznámky.

4.2 Množství odpadu

Množství odpadu na palubě musí být odhadnuto pokud možno v metrech krychlových a odděleně podle kategorií. Kniha záznamů o manipulaci s odpadem obsahuje řadu odkazů na odhadovaná množství odpadu. Je známo, že přesnost odhadu množství odpadu záleží na konkrétním výkladu. Odhady objemů se liší před a po zpracování odpadu. Některé zpracovatelské postupy nemusí umožňovat provedení uspokojivého odhadu objemu, například v případě zpracování potravinového odpadu. Tyto faktory by měly být vzaty v úvahu při tvorbě a interpretaci záznamů uvedených v deníku.

* V souladu se standardním formátem pro přijímání odpadů, MEPC.1/Oběžník 645, by měli kapitáni lodí od operátorů obdržet příslušná zařízení pro příjem odpadu. Tato zařízení zahrnují čluny a nákladní vozíky. Patří sem rovněž doklady nebo osvědčení, které uvádějí předpokládaná množství těchto odpadů. Tyto doklady nebo osvědčení musejí být uchovávány společně se záznamovým deníkem pro zacházení s odpadem.

ZÁZNAM O VYPOUŠTĚNÍ ODPADŮ

Jméno lodi.....

Volací znak nebo čísla

Číslo IMO

Kategorie odpadu:

- A. Plasty
- B. Potravinářské odpady
- C. Domácí odpady
- D. Olej na vaření
- E. Popel ze spaloven
- F. Provozní odpady
- G. Zbytky z nákladu
- H. Mrtvá těla zvířat
- I. Nářadí pro loď

Poznámka: Vypouštění jakéhokoliv odpadu jiného druhu než je potravinový odpad se ve zvláštních oblastech zakazuje. Pouze odpad odstraňovaný do moře se musí kategorizovat. Odpad jiné kategorie než je kategorie 1 vypouštěný do zařízení pro odevzdání látek z lodí může být uváděn jen v celkovém odhadovaném množství. Vypouštění zbytků nákladu vyžaduje zaznamenání poloh při zahájení a zastavení.

Datum /čas	Poloha lodi	Odhadované množství vypuštěné do moře (m ³)					Odhadované množství vypuštěné do zařízení pro odevzdání látek z lodí nebo do jiných lodí (m ³)		Odhadované spálené množství (m ³)	Osvědčení/Podpis
		Kat. 2	Kat. 3	Kat. 4	Kat. 5	Kat. 6	Kat. 1	Jiné		

Podpis kapitána..... Datum

Pravidla pro zamezení znečištění ovzduší z lodí

Kapitola 1 - Obecné informace

Pravidlo 1

Použití

Ustanovení této přílohy se budou vztahovat na všechny lodě s výjimkou případů, kdy je výslovně uvedeno jinak v příslušných pravidlech 3, 5, 6, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 21 a 22 této přílohy.

Pravidlo 2

Definice

Pro účely této přílohy:

1 Termín *příloha* znamená Přílohu č. VI k Mezinárodní úmluvě o zamezení znečištění moří z lodí, 1973 (MARPOL), ve znění Protokolu z roku 1978 a ve znění protokolu z roku 1997 upraveném Organizací, a to za předpokladu, že tyto změny jsou přijaty a uvedeny v platnost v souladu s ustanoveními článku 16 této úmluvy.

2 *Podobné stádium* stavby znamená stádium, kdy:

- .1 začíná stavba, kterou lze ztotožnit s konkrétní lodí a
- .2 montáž této lodě začala a zahrnuje nejméně 50 tun nebo jedno procento odhadované hmoty veškerého stavebního materiálu, podle toho, která hodnota je nižší.

3 Termín *výroční datum* znamená den a měsíc každého roku, který bude odpovídat datu vypršení platnosti Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění ovzduší.

4 Termín *pomocné ovládací zařízení* znamená systém, funkci nebo řídicí strategii, jež jsou nainstalovány na jednotce lodního vznětového motoru za účelem ochrany motoru anebo jeho pomocných zařízení proti provozním stavům, které by mohly způsobit poškození nebo selhání motoru. Případně se může jednat o zařízení používané k usnadnění startu motoru. Pomocné řídicí zařízení může také plnit funkci strategického zařízení nebo opatření, u něhož bylo dostatečně prokázáno, že se nejedná o ochranný vypínač.

5 Termín *kontinuální přísun* je definován jako proces, při němž je odpad přiváděn do spalovací komory bez lidské pomoci. Spalovna má za normálních provozních podmínek se spalovací komorou operativní teplotu pohybující se mezi hodnotami 850 °C a 1200 °C.

6 Termín *ochranný vypínač* znamená zařízení, které měří, snímá nebo reaguje na provozní proměnné hodnoty (například otáčky motoru, teplotu, tlak u vstupu nebo jakýkoli jiný parametr), a to za účelem aktivace, modulace, zpomalení nebo deaktivace činnosti kterékoli části nebo funkce systému omezování emisí tak, že činnost systému omezování emisí je redukována při normálním provozu, pokud však použití takové vypínače není v podstatě zařazeno do použitých postupů certifikačních zkoušek emisí.

* Upravená Příloha IV vstoupila v platnost dne 1. července 2010. Změny přijaté v usnesení MEPC.202 (62) a MEPC.203 (62) vstoupí v platnost dnem 1. ledna 2013.

7 Termín *emise* znamená jakékoli uvolňování látek, které podléhají kontrole podle této přílohy. Jedná se o uvolňování látek z lodí do atmosféry nebo do moře.

8 Termín *oblast regulace emisí* znamená oblast, ve které je nutné, aby u lodí byla přijata zvláštní závazná opatření týkající se emisí, a to za účelem eliminace, snížení a regulace znečišťování ovzduší emisemi NO_x nebo SO_x a prachových částic nebo všech tří druhů emisí a jejich doprovodných nepříznivých dopadů na lidské zdraví a životní prostředí. Oblasti regulace emisí musejí zahrnovat také ty oblasti, jež jsou uvedeny v pravidlech 13 a 14 této přílohy.

9 Termín *pohonná ropná látka* znamená jakékoli palivo dodávané za účelem spalování a určené pro tyto spalovací účely v rámci pohonu nebo provozu na palubě lodí, včetně destilovaných a zbytkových paliv.

10 Termín *hrubá prostornost* znamená hrubou prostornost vypočítanou v souladu s pravidly o měření prostornosti obsaženými v Příloze I Mezinárodní úmluvy o měření prostornosti lodí z roku 1969 nebo jakékoli následné úmluvy.

11 Termín *instalace* ve vztahu k pravidlu 12 této přílohy znamená instalaci systémů, vybavení, včetně přenosných hasicích jednotek, izolací nebo jiného materiálu na lodi. Do této skupiny však nepatří opravy nebo nabíjení již dříve instalovaných systémů, vybavení, izolací nebo jiného materiálu či doplňování přenosných hasicích jednotek.

12 Termín *nainstalovaný* znamená námořní vznětový motor, který je nebo má být nainstalován na lodi, včetně přenosného pomocného vznětového lodního motoru, a to pouze tehdy, když je jeho palivový, chladicí nebo výfukový systém nedílnou součástí lodí. Palivový systém je považován za nedílnou součást lodí pouze tehdy, pokud je k této lodi trvale připevněn. Tato definice zahrnuje námořní vznětový motor, který se používá k doplnění nebo rozšíření instalované výkonové kapacity lodí a který má být nedílnou součástí této lodí.

13 Termín *strategie nestandardní regulace emisí* znamená strategii nebo opatření, která za běžných podmínek provozu lodí snižuje účinnost systému regulace emisí pod úroveň předpokládanou v použitých postupech zkoušek emisí.

14 Termín *námořní vznětový motor* znamená jakýkoli motor s vratným pohybem a s vnitřním spalováním, který je provozován s kapalným nebo duálním palivem. Jedná se o motor, na který se vztahuje pravidlo 13 této přílohy, a to včetně přídatných/sdružených systémů (v případě jejich aplikace).

15 Termín *technické pravidlo NO_x* znamená technické pravidlo pro regulaci emisí oxidů dusíku z lodních vznětových motorů přijaté usnesením č. 2 z konference MARPOL v roce 1997 ve znění změn provedených Organizací, a to za předpokladu, že tyto změny jsou přijaty a vstoupí v platnost v souladu s ustanoveními článku 16 této úmluvy.

16 Termín *látky poškozující ozónovou vrstvu* znamená regulované látky, jež jsou definovány v odstavci (4) článku 1 v rámci Montrealského protokolu o látkách poškozujících ozónovou vrstvu, 1987. Látky jsou uvedeny v Přílohách A, B, C nebo E uvedeného protokolu, který je platný v době aplikace nebo interpretace této přílohy.

Látky poškozující ozónovou vrstvu, které se mohou nacházet na palubě lodí, zahrnují následující položky (ale nikoli výlučně):

Halon 1211	bromchlordifluormetan
Halon 1301	bromtrifluormetan

Halon 2402	1,2-Dibrom-1,1,2,2-tetrafluoretan (známý také jako Halon 114B2)
CFC-11	Trichlorfluorometan
CFC-12	Dichlordifluorometan
CFC-113	1,1,2-Trichlor-1,2,2-trifluoretan
CFC-114	1,2-Dichlor-1,1,2,2-tetrafluoretan
CFC-115	Chloropentafluoretan

17 Termín *spalování na palubě* znamená spalování odpadů nebo jiných látek na palubě lodi, pokud tyto odpady nebo jiné látky vznikají během normálního provozu lodi.

18 Termín *palubní spalovna* znamená lodní zařízení určené především pro účely spalování.

19 Termín *postavené lodě* znamená lodě, jejichž kýl byl položen nebo které jsou v podobném stádiu stavby.

20 Termín *ropný kal* znamená kal z pohonné ropné látky nebo z odlučovačů mazacího oleje, odpadních mazací olej z hlavního nebo pomocného strojního zařízení nebo odpadní ropná látka z odlučovačů stokové vody, odlučovače ropných látek nebo odkapních mís.

21 Pojem *tanker* ve vztahu k pravidlu 15 této přílohy znamená ropný tanker definovaný v pravidle 1 Přílohy I této úmluvy, nebo chemický tanker definovaný v pravidle 1 Přílohy II této úmluvy.

22 *Stávající loď* je taková loď, která není nová.

23 *Nová loď*:

- .1 Jedná se o takovou loď, pro kterou byla zadána smlouva o stavbě dne 1. ledna 2013 nebo po tomto datu; nebo
- .2 V případě neexistence smlouvy o stavbě, u níž byl již položen kýl nebo která je v podobném stádiu stavby ke dni 1. července 2013 nebo po tomto datu; nebo
- .3 Loď, jejíž dodávka je provedena dne 1. července 2015 nebo po tomto datu.

24 Termín *velká přestavba* znamená ve vztahu ke kapitole 4 této přílohy konverzi lodi:

- .1 u které dochází k podstatné změně rozměrů, nosnosti nebo výkonu motoru lodi, nebo
- .2 u které dochází ke změně typu lodi; nebo
- .3 u níž podle názoru správního orgánu existuje záměr podstatně prodloužit životnost lodi; nebo
- .4 u níž dochází k jiným změnám lodi, tedy k takovým, které by v případě nové lodi byly předmětem příslušných ustanovení této úmluvy. Jedná se tedy o takové změny, jež nejsou u stávající lodi použitelné; nebo
- .5 která podstatně mění energetickou účinnost lodi a zahrnuje jakékoli úpravy, které by mohly způsobit překročení požadované hodnoty EEDI, jak je stanoveno v pravidle 21 této přílohy.

25 Termín *loď s volně loženým nákladem* znamená takovou loď, která je určena především k přepravě suchého hromadného nákladu, včetně takových typů jakými jsou rudy ve smyslu pravidla 1 kapitoly XII úmluvy SOLAS 74 (ve znění pozdějších pravidel). Do této skupiny však nepatří dopravní kombinovaných materiálů.

26 *Doprava plynových látek* souvisí s nákladními loděmi konstruovanými nebo přizpůsobenými a užívanými pro účely hromadné přepravy jakéhokoli zkapalněného plynu.

27 Termín *tanker* ve vztahu k pravidlu 4 této přílohy znamená ropný tanker definovaný v pravidle 1 Přílohy I této úmluvy, nebo chemický tanker či NLS tanker definovaný v pravidle 1 Přílohy II této úmluvy.

28 Termín *kontejnerová loď* znamená loď určenou výhradně pro přepravu kontejnerů v podpalubí a na palubě.

29 *Lod' se všeobecným nákladem* je loď s několika palubami nebo s jednou palubou. Tato loď je určena především pro přepravu všeobecného nákladu. Tato definice vylučuje lodě se specializovaným suchým nákladem, které nejsou zahrnuty do výpočtu referenčních linek pro lodě se všeobecným nákladem. Jedná se konkrétně o lodě s živočišným nákladem, nákladní čluny, lodě s těžkým nákladem, jachty, lodě s jaderným palivem.

30 Termín *přeprava chlazeného nákladu* znamená přepravu na lodi upravené výhradně pro přepravu chlazeného nákladu v podpalubí.

31 Termín *loď pro kombinovanou přepravu nákladu* znamená loď určenou k naložení 100% hrubé nosnosti prostřednictvím kapalného i suchého hromadného nákladu.

32 Termín *osobní loď* znamená takovou loď, která přepravuje více než 12 cestujících.

Další informace

33 Termín *ro-ro nákladní loď* (přeprava vozidel) znamená vícepalubní nákladní loď typu roll-on-roll-off, která je určena pro přepravu prázdných osobních a nákladních vozidel.

34 Termín *ro-ro nákladní loď* znamená loď určenou pro přepravu jednotek nákladu typu roll-on-roll-off.

35 Termín *ro-ro osobní loď* znamená loď pro osobní přepravu, která obsahuje nákladové prostory roll-on-roll-off.

36 *Dosažená hodnota EEDI* je hodnotou dosaženou jednotlivou lodí v souladu s pravidlem 20 této přílohy.

37 *Požadovaná hodnota EEDI* je maximální hodnotou dosažené EEDI, která je povolena pravidla 21 této přílohy pro konkrétní typ a velikost lodí.

Pravidlo 3

Výjimky a osvobození

Obecné informace

1 Pravidla této přílohy se nebudou vztahovat na:

- .1 jakékoli emise nezbytné pro účely zajištění bezpečnosti lodí nebo záchranu života na moři nebo
- .2 jakékoli emise vyplývající z poškození lodí nebo jejího vybavení:
 - .2.1 Za předpokladu, že byla přijata veškerá přiměřená bezpečnostní opatření pro vzniku poškození nebo objevení emisí za účelem zamezení nebo minimalizace emisí a
 - .2.2 S výjimkou takových případů, kdy vlastník nebo kapitán lodí jednali takovým způsobem, že toto poškození dopustili, nebo případů nedbalosti a s vědomím, že škoda pravděpodobně nastane.

Zkoušky pro snížení emisí z lodí a výzkum technologií regulace emisí

2 Správní orgán smluvní strany může, v případné spolupráci s ostatními správními orgány, vydat

výjimku z určitých ustanovení této přílohy pro lodě, které podstoupí zkoušky pro vývoj technologií snižování emisí a regulace emisí z lodí a programy konstrukcí motorů. Tato výjimka může být poskytnuta pouze v případech, kdy mohou použití zvláštních ustanovení v příloze nebo v upravených Technických pravidlech NO_x z roku 2008 bránit výzkumu vývoje těchto technologií či programů. Povolení pro takovou výjimku musí být poskytováno pouze minimálnímu potřebnému počtu lodí. Musí také podléhat následujícím ustanovením:

.1 u vznětových motorů námořních lodí s výtlačkem v rámci jednoho válce v hodnotě až 30 l nesmí doba zkoušky překročit 18 měsíců. Pokud je zapotřebí dodatečného času, může příslušný schvalovací správní orgán (nebo správní orgány) umožnit prodloužení na jedno další období 18 měsíců nebo

.2 u vznětových motorů námořních lodí s výtlačkem jednoho válce v hodnotě až 30 l nesmí doba trvání zkoušky překročit pět let. Přitom musí být vyžadováno hodnocení vývoje ze strany schvalovacího správního orgánu (nebo správních orgánů), a to při každé průběžné inspekci. Povolení může být na základě tohoto hodnocení odňato, pokud se zkoušení nedrží podmínek povolení nebo je-li zjištěno, že technologie nebo program nemusí přinášet efektivní výsledky v oblasti snižování a regulace emisí z lodí. Pokud hodnotící správní orgán (nebo správní orgány) určí, že pro provedení zkoušky určité technologie nebo programu bude zapotřebí dodatečného času, může být povolení prodlouženo o další období nepřesahující pět let.

Emise pocházející z těžby minerálů z mořského dna

3.1 Emise přímo pocházející z průzkumu, využívání a souvisejícím přípravným zpracováním nerostných zdrojů z mořského dna jsou v souladu s článkem 2(3)(b) (ii) této úmluvy osvobozeny od ustanovení této přílohy. Tyto emise zahrnují následující položky:

.1 emise vznikající při spalování látek, které jsou výhradně a přímo výsledkem průzkumu, využívání a souvisejícím příbřežního zpracování nerostných zdrojů z mořského dna, a to včetně (ale nikoli výlučně) spalování uhlovodíků a řezaných kusů či kalů, stejně jako stimulačních tekutin během dokončování vrtu a zkoušení, a také spalování vyplývající z obrácených podmínek;

.2 uvolňování plynů a těkavých sloučenin zachycených ve vrtných kapalinách a řezaných kusech;

.3 emise spojené výhradně a přímo s používáním, manipulací nebo skladováním minerálů z mořského dna a

.4 emise ze vznětových motorů námořních lodí, které jsou výhradně spojeny s průzkumem, využíváním a souvisejícím příbřežním zpracováním nerostných zdrojů z mořského dna.

3.2 Požadavky pravidla 18 této přílohy se nevztahují na používání uhlovodíků, které jsou vyráběny a následně používány na místě jako palivo (po schválení správním orgánem).

Pravidlo 4

*Ekvivalenty**

1 Správní orgán smluvní strany může povolit libovolnou armaturu, materiál, zařízení nebo přístroj k montáži na lodi nebo jiné postupy, alternativní pohonné ropné látky nebo metody vyhovění používané

* Viz Pokyny z roku 2009, které se týkají systémů čištění spalin a které byly přijaty usnesením MEPC.184(59)

jako alternativy k prostředkům, jež jsou požadovány touto přílohou, pokud je tato armatura, materiál, zařízení nebo přístroj či jiné postupy, alternativní pohonné ropné látky nebo metody vyhovění přinejmenším stejně účinné ve smyslu snižování emisí jako ty, jež jsou vyžadovány touto přílohou, včetně všech norem uvedených v pravidlech 13 a 14.

2 Správní orgán smluvní strany, který povoluje armaturu, materiál, zařízení nebo přístroj či jiné postupy, alternativní pohonné ropné látky nebo metody vyhovění používané jako alternativu k položkám požadovaným touto přílohou, musí informovat Organizaci, aby bylo možné sdělit jiným smluvním stranám jejich podrobnosti z důvodu jejich informování a přijetí vhodných opatření, jsou-li nutná.

3 Správní orgán smluvní strany by měl vzít v úvahu veškeré příslušné pokyny, které vypracovala Organizace a které se týkají ekvivalentů uvedených v tomto pravidle.

4 Správní orgán smluvní strany, který umožňuje používání ekvivalentu stanoveného v odstavci 1 tohoto pravidla, musí usilovat o to, aby se nenarušilo nebo nepoškodilo životní prostředí, lidské zdraví a dále také majetek nebo zdroje nebo ekvivalenty jiných smluvních států.

Kapitola 2 – Inspekce, vydávání osvědčení a prostředky kontroly

Pravidlo 5

Inspekce

1 Každá loď o hrubé prostornosti 400 tun a více a každá pevná či plovoucí vrtná souprava a další plošiny budou v zájmu zajištění souladu s požadavky kapitoly 3 této přílohy předmětem níže uvedených inspekcí:

.1 Počáteční inspekce před uvedením lodi do provozu nebo před prvním vystavením osvědčení požadovaného podle pravidla 6 této přílohy. Tato inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky této přílohy.

.2 Obnovovací inspekce v intervalech stanovených správním orgánem, ale nepřekračujících pět let, kromě případů, kdy platí pravidla 9.2, 9.5, 9.6 nebo 9.7 této přílohy. Obnovovací inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky kapitoly 3 této přílohy.

.3 Průběžná inspekce ve lhůtě tří měsíců před nebo po druhém výročním datu nebo ve lhůtě tří měsíců před nebo po třetím výročním datu vystavení osvědčení, která se musí uskutečnit při jedné z výročních inspekcí uvedených v odstavci 1.4 tohoto pravidla. Průběžná inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou vybavení a zařízení plně v souladu s platnými kapitoly 3 této přílohy a jsou v dobrém provozním stavu. Tyto průběžné inspekce musí být potvrzeny na osvědčení IAPP vystaveném na základě pravidla 6 nebo 7 této přílohy;

.4 Výroční inspekce do tří měsíců před nebo po každém výročním datu vystavení osvědčení, včetně generální inspekce konstrukce, vybavení, systémů, armatur, zařízení a materiálů uvedené v odstavci 1.1 tohoto pravidla, aby se zajistilo, že byly udržovány v souladu s odstavcem 5 tohoto pravidla a že zůstanou v uspokojivém stavu po dobu životnosti, pro kterou je loď určena. Tyto výroční inspekce musí být potvrzeny na osvědčení IAPP vystaveném na základě pravidla 6 nebo 7 této přílohy a

.5 Dodatečná inspekce, podle okolností buď obecná nebo částečná, musí být provedena po všech zásadních opravách nebo rekonstrukcích předepsaných v odstavci 5 tohoto pravidla

nebo po provedení opravy plynoucí z inspekci předepsaných v odstavci 6 tohoto pravidla. Tato inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že nezbytné opravy nebo rekonstrukce byly provedeny efektivně, že materiál a provedení těchto oprav nebo rekonstrukcí je ve všech ohledech uspokojivé a že loď je ve všech ohledech v souladu s požadavky kapitoly 3 této přílohy.

2 V případě lodí s hrubou prostorností menší než 400 tun může správní orgán stanovit vhodná opatření k tomu, aby se zajistilo dodržování příslušných ustanovení kapitoly 3 této přílohy.

3 Inspekce lodí týkající se vymáhání ustanovení této přílohy musí být prováděny úředníky správního orgánu.

.1 Správní orgán však může inspekci pověřit buď inspektory jmenované pro tento účel nebo jím uznané Organizace. Tyto Organizace musí splňovat směrnice přijaté Organizací;^{*}

.2 Inspekce lodních vznětových motorů a vybavení zaměřenou na dosažení souladu s pravidlem 13 této přílohy musí být provedena v souladu s upravenými Technickým předpisem NO_x z roku 2008;

.3 Když jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace rozhodne, že stav lodi nebo jejího vybavení zásadně neodpovídá údajům v osvědčení, tento inspektor nebo Organizace zajistí, aby byla přijata nápravná opatření a včas uvědomí správní orgán. Pokud taková nápravná opatření přijata nejsou, správní orgán musí osvědčení odebrat. Pokud je loď v přístavu jiné smluvní strany, musí být také okamžitě informovány příslušné orgány daného přístavního státu. Když úředník správního orgánu, jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace informuje příslušné orgány přístavního státu, musí dotčená vláda přístavního státu poskytnout tomuto úředníkovi, inspektorovi nebo Organizaci veškerou nezbytnou pomoc, aby mohli plnit své povinnosti plynoucí z tohoto pravidla a

.4 V každém případě musí příslušný správní orgán plně zaručit úplnost a účinnost inspekce a zajistit veškeré nezbytné náležitosti ke splnění této povinnosti.

4 Lodě, kterých se týká kapitola 4 této přílohy, jsou rovněž předmětem níže uvedených průzkumů, s přihlédnutím k pokynům přijatým Organizací:[†]

.1 Počáteční inspekce před uvedením nové lodi do provozu a před vydáním Mezinárodního certifikátu energetické účinnosti. Inspekce ověří, zda je dosažená hodnota EEDI u lodi v plném souladu s požadavky uvedenými v kapitole 4 této přílohy a zda je na palubě SEEMP požadované prostřednictvím pravidla 22 této přílohy;

.2 Celková nebo částečná inspekce, podle okolností, po velké přestavbě lodi, na kterou se vztahuje toto pravidlo. Inspekce zajistí, aby byla dosažená hodnota EEDI přepočítána jako nezbytná a aby splňovala požadavek pravidla 21 této přílohy, s redukčním faktorem použitelného na typ lodi a velikost upravené lodi ve fázi, která odpovídá datu zakázky nebo datu pokládání kýlu, případně datu dodání určenému pro původní loď, v souladu s pravidlem 2.23 této přílohy;

.3 V případech, kdy je přestavba nové nebo stávající lodi tak rozsáhlá, že loď je považována správním orgánem za loď nově postavenou, musí tento správní orgán určit míru nutnosti

^{*} Viz Pokyny pro autorizaci organizací jednajících jménem správního orgánu přijaté usnesením Organizace A.739(18) ve znění usnesení MSC.208(81) a pak také Specifikace inspekci a funkce certifikačního procesu u uznaných Organizací jednajících jménem správního orgánu přijatých usnesením Organizace A.789(19) ve znění pozdějších pravidel přijatých Organizací. Viz také Pokyny pro inspekce podle Harmonizovaného systému inspekci a vydávání osvědčení pro upravenou Přílohu VI k MARPOL (usnesení MEPC.180(59)).

[†] Viz Pokyny k průzkumu a certifikaci návrhového indexu energetické účinnosti.

počáteční kontroly dosažené hodnoty EEDI. Taková inspekce, pokud je uznána jako potřebná, musí zajistit kalkulaci dosažené hodnoty EEDI a splnění požadavků pravidla 21 této přílohy, s redukčním faktorem použitelným podle typu a velikosti přestavěné lodi k datu smlouvy o úpravě, nebo k datu zahájení přeměny v případě neexistence smlouvy. Inspekce by měla také ověřit, zda jsou prostředky SEEMP, jež jsou požadované podle pravidla 22 této přílohy, palubě; a

.4 U stávajících lodí se musí provést ověření požadavku na přítomnost prostředků SEEMP na palubě v souladu s pravidlem 22 této přílohy, a to během prvního průběžného nebo kontrolní inspekce uvedené v odstavci 1 tohoto pravidla. Rozhodující je případ, který nastane jako první. Tato inspekce musí být provedena dne 1. ledna 2013 nebo po tomto datu.

5 Zařízení musí být udržováno tak, aby bylo v plném souladu s ustanoveními této přílohy. Bez výslovného souhlasu správního orgánu nesmějí být prováděny žádné změny zařízení, systémů, připojení, uspořádání nebo materiálů, tedy takové změny, jež jsou předmětem inspekce. Přímá výměna tohoto vybavení a armaturách za vybavení a armatury splňující ustanovení této přílohy je povolena.

6. Kdykoliv na lodi dojde k nehodě nebo je zjištěna závada, která podstatně ovlivňuje účinnost nebo úplnost lodního zařízení na něž se vztahuje tato příloha, velitel nebo vlastník lodi při nejbližší příležitosti uvědomí správní orgán, uznanou Organizaci nebo jmenovaného inspektora odpovědného za vystavení příslušného osvědčení.

Pravidlo 6

Vystavení nebo potvrzení osvědčení

Mezinárodní certifikát pro prevenci před znečištěním ovzduší

1 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší musí být vydáno po počáteční nebo obnovovací inspekci v souladu s ustanoveními pravidla 5 této přílohy, a to pro:

.1 jakoukoli loď o hrubé prostornosti 400 tun a více, která se provozuje při plavbách do přístavů nebo přístřežních terminálů pod pravomocí jiných účastnických stran a

.2 plošiny a vrtné soupravy provozované při plavbách na vodách pod svrchovaností nebo pravomocí jiných smluvních stran.

2 Pro loď postavenou před datem počátku platnosti Přílohy VI v platnost pro správní orgán této lodi musí být vydáno Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší v souladu s odstavcem 1 tohoto pravidla, a to nejpozději při prvním naplánovaném uložení v suchém doku po datu počátku platnosti. V žádném případě však ne později než tři roky po tomto datu.

3 Toto osvědčení musí být vystaveno nebo potvrzeno buď správním orgánem nebo jakýmkoliv řádně pověřenými osobami či organizacemi.* Ve všech případech správní orgán za osvědčení přejímá plnou zodpovědnost.

Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti

4 Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti pro konkrétní loď musí být vydáno na základě inspekce, podle ustanovení pravidla 5.4 této přílohy. Toto osvědčení se vydává jakýmkoli lodím s

* Viz Pokyny pro autorizaci organizací jednajících jménem správního orgánu, tedy pokyny přijaté Organizací prostřednictvím usnesení A.739 (18), ve znění usnesení MSC.208 (81), a pak také Specifikace kontrol a funkce certifikačního procesu u uznaných organizací jednajících jménem správního orgánu, jež byly přijaty Organizací prostřednictvím rezoluce A.789 (19). Organizace může tyto dokumenty měnit a upravovat.

hrubou prostorností 400 a vyšší, a to před tím, než loď vypluje na moře do přístavů nebo příbřežních terminálů pod jurisdikcí dalších stran.

5 Toto osvědčení musí být vystaveno nebo potvrzeno buď správním orgánem nebo jakýmkoliv řádně pověřenými osobami či organizacemi*. Ve všech případech správní orgán za osvědčení přejímá plnou zodpovědnost.

Pravidlo 7

Vystavení osvědčení jinou smluvní stranou

1. Smluvní strana může nechat na žádost správního orgánu provést inspekci lodi a, je-li přesvědčena, že jsou ustanovení této přílohy splněna, pro danou loď vystavit nebo povolit vystavení Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění ovzduší a, je-li to vhodné, potvrdí nebo povolí potvrzení uvedeného osvědčení na lodi, a to v souladu s touto přílohou.

2 Kopie tohoto osvědčení a kopie zprávy o inspekci musí být co nejdříve předány zadávajícímu správnímu orgánu.

3 Takto vystavené osvědčení musí obsahovat prohlášení o tom, že bylo vystaveno na žádost správního orgánu musí mít stejnou účinnost a být uznáno stejně jako osvědčení vystavené na základě pravidla 6 této přílohy.

4 Pro loď, která je oprávněna plout pod vlajkou státu, který není smluvní stranou nesmí být vystaveno žádné Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší nebo Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti.

Pravidlo 8

Forma osvědčení

Mezinárodní osvědčení o prevenci proti znečišťování ovzduší

1 Mezinárodní osvědčení o prevenci proti znečišťování ovzduší musí být vypracováno ve formě odpovídající vzoru uvedenému v Dodatku I k této příloze, musí být vypracováno alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud se používá také úřední jazyk vydávajícího státu, bude mít tento jazyk přednost v případě sporu nebo nesrovnalosti.

Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti

2 Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti musí být vypracováno ve formě odpovídající vzoru uvedenému v Dodatku VIII k této příloze, musí být vypracováno alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud se používá také úřední jazyk vydávající strany, bude mít tento jazyk přednost v případě sporu nebo nesrovnalosti.

Pravidlo 9

Trvání a platnost osvědčení

Mezinárodní certifikát pro prevenci před znečištěním ovzduší

1 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění ovzduší se vystavuje na dobu stanovenou správním orgánem a které nesmí přesáhnout dobu pět let.

* Viz Pokyny pro autorizaci organizací jednajících jménem správního orgánu přijaté usnesením Organizace A.739(18) ve znění usnesení MSC.208(81) a pak také Specifikace inspekce a funkce certifikačního procesu u uznaných Organizací jednajících jménem správního orgánu přijatých usnesením Organizace A.789(19) ve znění pozdějších předpisů přijatých Organizací.

2 Bez ohledu na požadavky odstavce 1 tohoto pravidla platí následující body:

.1 když je obnovovací inspekce dokončena do tří měsíců před uplynutím doby platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení.

.2 když je obnovovací inspekce dokončena po datu uplynutí platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení a

.3 když je obnovovací inspekce dokončena více než tři měsíce před uplynutím doby platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího pět let od data dokončení obnovovací inspekce.

3. Pokud je osvědčení vystaveno na dobu kratší než pět let, správní orgán může prodloužit platnost osvědčení do termínu po uplynutí doby platnosti na maximální dobu uvedenou v odstavci 1 tohoto pravidla, a to za předpokladu, že se řádně provádí inspekce uvedené v pravidlech 5.1.3 a 5.1.4 této přílohy platné, když se osvědčení vystavuje na dobu pěti let.

4 Pokud byla obnovovací inspekce dokončena a nové osvědčení nelze vystavit ani umístit na palubě lodi před skončením platnosti stávajícího osvědčení, může osoba nebo Organizace oprávněná správním orgánem potvrdit stávající osvědčení, které pak musí být přijato jako platné na další období, které nesmí přesáhnout délku pět měsíců od uplynutí data platnosti.

5 Pokud loď v době, kdy vyprší platnost osvědčení není v přístavu, v němž má podstoupit inspekci, může správní orgán dobu platnosti osvědčení prodloužit, ale toto prodloužení se uděluje pouze za účelem umožnění loď dokončit její plavbu do přístavu, v němž má podstoupit inspekci, a pak pouze v případech, kdy se tak zdá správné a přijatelné. Žádné osvědčení se nesmí prodloužit na dobu delší než tři měsíce a loď, pro kterou se prodloužení uděluje nebude oprávněna, při svém příjezdu do přístavu, v němž má podstoupit inspekci, na základě tohoto prodloužení opustit přístav bez nutnosti získat nové osvědčení. Po dokončení obnovovací inspekce bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení před udělením prodloužení.

6 Osvědčení vystavené pro loď, která se provozuje na krátkých plavbách, a které nebylo prodlouženo podle výše uvedených ustanovení tohoto pravidla může být prodlouženo správním orgánem na dobu odkladu v délce až jednoho měsíce od uplynutí na něm vyznačené doby platnosti. Po dokončení obnovovací inspekce bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení před udělením prodloužení.

7 Za zvláštních okolností, jak je stanoveno správním orgánem, nemusí být nové osvědčení datováno od data skončení platnosti stávajícího osvědčení tak, jak požadují odstavce 2.1, 5 nebo 6 tohoto pravidla. Za těchto zvláštních okolností bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu pět let od data dokončení obnovovací inspekce.

8 Pokud je výroční či průběžná inspekce dokončena před uplynutím lhůty stanovené v pravidle 5 této přílohy, pak:

.1 výroční datum uvedené na osvědčení se potvrzením mění na datum, které nesmí být později než tři měsíce po datu, kdy byla inspekce dokončena;

.2 následné výroční nebo průběžné inspekce požadované v pravidle 5 této přílohy musí být dokončeny v intervalech předepsaných tímto pravidlem pomocí nového výročního data a

.3 datum vypršení platnosti může zůstat beze změny za předpokladu, že je jedna nebo více výročních nebo průběžných inspekcí, podle potřeby, provedena tak, aby nebyly překročeny maximální intervaly mezi inspekcemi stanovenými pravidlem 5 této přílohy.

9 Osvědčení vystavené na základě pravidla 6 nebo 7 této přílohy pozbuje platnosti v některém z následujících případů:

.1 pokud nejsou příslušné inspekce dokončeny ve lhůtách stanovených podle pravidla 5.1 této přílohy;

.2 pokud není osvědčení potvrzeno v souladu s pravidlem 5.1.3 nebo 5.1.4 této přílohy nebo

.3 při převodu loď pod vlajku jiného státu. Nové osvědčení se vystavuje pouze, když je vláda vystavující nové osvědčení plně přesvědčena, že loď je v souladu s požadavky pravidla 5.4 této přílohy. V případě převodu mezi smluvními stranami, pokud je zažádáno do tří měsíců po uskutečněném převodu, musí vláda smluvní strany, pod jejíž vlajkou byla loď již dříve oprávněna plout, a to co nejdříve, předat správnímu orgánu kopie osvědčení nesené lodí před převodem a, jsou-li k dispozici, kopie příslušných zpráv o inspekcích.

Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti

10 Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti musí být platné po celou dobu životnosti lodi, podle ustanovení níže uvedeného odstavce 11.

11 Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti vydaná podle této přílohy pozbývají platnosti v každém z těchto následujících případů:

.1 loď je ve stavu mimo provoz nebo je vydán nové osvědčení po velké přestavbě (opravě) lodi; nebo

.2 loď pluje pod vlajkou jiného státu. Nové osvědčení může být vydáno pouze tehdy, když je vláda, která tato osvědčení vydává, plně přesvědčena, že loď splňuje požadavky kapitoly 4 této přílohy. V případě převodu mezi jednotlivými stranami, pokud je to požadováno ve lhůtě 3 měsíců po provedení převodu, musí vláda zúčastněné strany, pod jejíž vlajkou byla loď dříve oprávněna plout, co nejdříve předat správnímu orgánu kopie osvědčení připravené pro danou loď před převodem. A pokud jsou k dispozici, pak rovněž kopie příslušných zpráv o prohlídkách.

Pravidlo 10

*Kontroly přístavním státem na základě operativních požadavků**

1 Loď nacházející se v přístavu nebo přibřežním terminálu jiné smluvní strany, podléhá kontrolám prováděným úředníky řádně oprávněnými danou smluvní stranou, které se týkají operativních požadavků podle této přílohy tam, kde je důvodné podezření, že kapitán nebo posádka nejsou obeznámeni se zásadními palubními postupy týkajícími se zamezení znečištění ropnými látkami.

2 Za daných okolností uvedených v odstavci 1 tohoto pravidla, musí smluvní strana přijmout taková opatření, která zajistí, že loď nesmí plout, dokud se situace nedostane do souladu s požadavky této přílohy.

3 Na toho pravidlo se budou vztahovat postupy týkající se kontrol ze strany přístavního státu

* Viz Postupy pro kontroly přístavním státem přijaté usnesením Organizace A.787(19) ve znění usnesení A.882(21); viz prodávanou publikaci IMO IA650E. Viz také upravené Pokyny kontrol přístavním státem na základě upravené Přílohy VI k MARPOL (usnesení MEPC.181(59)).

předepsané v článku 5 této úmluvy.

4 Nic v tomto pravidle se nesmí považovat za omezení práv a povinností smluvní strany provádějící kontrolu nad operativními požadavky výslovně stanovenými v této úmluvě.

5 V souvislosti s kapitolou 4 této přílohy se musí každá státní inspekce v přístavu omezit na případné ověření, že na palubě je platný Mezinárodní certifikát o energetické účinnosti, v souladu s článkem 5 úmluvy.

Pravidlo 11

Zjišťování porušení a vymáhání

1. Smluvní strany této úmluvy musí při zjišťování porušení a vymáhání ustanovení této přílohy spolupracovat, a to za použití všech přiměřených a proveditelných opatření ke zjišťování a sledování životního prostředí, přiměřených postupů ohlašování a shromažďování důkazů.

2. Loď, na kterou se tato příloha vztahuje může v jakémkoliv přístavu či přístavním terminálu jedné smluvní strany podléhat prohlídce ze strany úředníků zmocněných danou smluvní stranou za účelem ověření toho, zdali tato loď vypustila nějaké látky spadající do účinnosti této přílohy v rozporu s ustanoveními této přílohy. Pokud prohlídka naznačí, že k porušení této došlo, správnímu orgánu musí být zaslána zpráva, aby mohl přijmout vhodné opatření.

3. Každá smluvní strana musí poskytnout správnímu orgánu důkazy, pokud existují, že daná loď vypustila látky spadající do účinnosti této přílohy v rozporu s ustanoveními této přílohy. Je-li to proveditelné, musí příslušný správní orgán dříve jmenované smluvní strany o domnělém porušení informovat kapitána dané lodi.

4. Po přijetí těchto důkazů musí tímto informovaný správní orgán záležitost vyšetřit; může také vyzvat jinou smluvní stranu, aby přeložila další nebo lepší důkazy domnělého porušení. Je-li správní orgán přesvědčen, že má k dispozici dostatek důkazů k zahájení řízení týkajícího se tohoto domnělého porušení, zahájí toto řízení jakmile to bude možné, a to v souladu se svou legislativou. Správní orgán neprodleně informovat smluvní stranu, která tyto informace či důkazy poskytla, a Organizaci o podniknutých opatřeních.

5. Smluvní strana může také provést prohlídku loď, na kterou se tato příloha vztahuje, při jejím vstupu do přístavu nebo přístavního terminálu pod její pravomocí, pokud obdrží žádost o vyšetření od jiné smluvní strany i s dostatečnými důkazy, že daná loď na libovolném místě vypustila látky spadající do účinnosti této přílohy v rozporu s touto přílohou. Zpráva o vyšetřování musí být zaslána smluvní straně, která o vyšetřování zažádala a také správnímu orgánu, aby mohla být přijata příslušná opatření na základě této úmluvy.

6. Mezinárodní právo týkající se předcházení, snižování a regulace znečišťování mořského prostředí z lodí, včetně zákonů týkajících se výkonu a zabezpečení, které jsou platné v době použití nebo výkladu této přílohy, se používají mutatis mutandis společně s pravidly a normami uvedenými v této příloze.

Kapitola 3 – Požadavky na omezení emisí z lodí

Pravidlo 12

Látky poškozující ozónovou vrstvu

1 Toto pravidlo se nevztahuje na trvale utěsněná zařízení v místech, kde nejsou žádná připojení pro

doplňování chladicího mechanismu nebo potenciálně odnímatelných součástí, které obsahují látky poškozující ozónovou vrstvu.

2 Na základě ustanovení pravidla 3.1 jsou jakékoli úmyslné emise látek poškozujících ozónovou vrstvu zakázány. Záměrné vypouštění (emise) zahrnuje emise vznikající v průběhu udržování, servisu, oprav nebo likvidace systémů nebo zařízení, s výjimkou případů, kdy tyto úmyslné emise nezahrnují minimální úniky spojené se zachytáváním nebo recyklací látek poškozujících ozónovou vrstvu. Emise pocházející z úniků látek poškozujících ozónovou vrstvu, ať se již jedná či nejedná o úniky úmyslné, mohou být regulovány smluvními stranami.

3.1 Instalace, které obsahují látky poškozující ozónovou vrstvu, jiné než hydro-chlor-fluoro-uhlovodíky, jsou zakázány:

.1 na lodích postavených 19. května 2005 či později nebo

.2 v případě lodí postavených před 19. květnem 2005, u nichž existuje smluvní termín dodání zařízení na loď dne 19. května 2005 či později, nebo v případě neexistence smluvního termínu dodání, bude skutečný termín dodávky zařízení na loď stanoven na den 19. května 2005 či později.

3.2 Instalace, které obsahují hydro-chlor-fluoro-uhlovodíky, jsou zakázány:

.1 na lodích postavených 1. ledna 2020 či později nebo

.2 v případě lodí postavených před 1. lednem 2020, u nichž existuje smluvní termín dodání zařízení na loď dne 1. ledna 2020 či později, nebo v případě neexistence smluvního termínu dodání, bude skutečný termín dodávky zařízení na loď stanoven na den 1. leden 2020 či později.

4 Látky uvedené v tomto pravidle a zařízení obsahující tyto látky musejí být po odebrání z lodí předány do vhodných zařízení pro odevzdávání látek z lodí.

5 U každé lodi, která podléhá pravidlu 6.1, musí být k dispozici seznam zařízení obsahujících látky poškozující ozónovou vrstvu.*

6 U každé lodi, která podléhá pravidlu 6.1 a která je vybavena dobíjecí systémy obsahujícími látky poškozující ozónovou vrstvu, musí být k dispozici *kniha záznamů o manipulaci s látkami poškozujícími ozónovou vrstvu*. Tato kniha záznamů může být součástí stávajícího deníku nebo elektronického záznamového systému, v závislosti na schválení ze strany správního orgánu.

7 Záznamy do knihy záznamů o manipulaci s látkami poškozujícími ozónovou vrstvu se zapisují v jednotkách hmotnosti (kg) látky a musejí být provedeny bez prodlení a v každém jednotlivém případě, s ohledem na následující body:

.1 doplňování, úplné nebo částečné, zařízení s obsahem látek poškozujících ozónovou vrstvu;

.2 oprava nebo údržba zařízení obsahujících látky poškozující ozónovou vrstvu;

.3 vypouštění látek poškozujících ozónovou vrstvu do atmosféry:

.3.1 záměrné a

* Viz Dodatek I, Dodatek k Mezinárodnímu osvědčení o zamezení znečištění ovzduší (osvědčení IAPP), část 2.1.

.3.2 nezáměrné;

.4 vypouštění látek poškozujících ozónovou vrstvu do pozemních zařízení pro odevzdávání látek z lodí a

.5 dodávka látek poškozujících ozónovou vrstvu na loď.*

Pravidlo 13

Oxidy dusíku (NO_x)

Aplikace

1.1 Toto pravidlo se vztahuje na:

.1 každý námořní vznětový motor s výkonem vyšším než 130 kW, který je nainstalován na lodi a

.2 každý námořní vznětový motor s výkonem vyšším než 130 kW, který byl předmětem velké přestavby provedené dne 1. ledna 2000 či později, s výjimkou takových případů, kdy bylo ke spokojenosti správního orgánu prokázáno, že tento motor je identickou náhradou za původní motor a že jakkoli jinak nepodléhá odstavci 1.1.1 tohoto pravidla.

1.2 Toto pravidlo se nevztahuje na:

.1 námořní vznětový motor určený k použití výhradně pro případ nouze nebo výhradně pro napájení libovolného zařízení nebo vybavení určeného k použití pouze pro případ nouze, a to na lodi, na které je nainstalován. Případně se může jednat také o námořní vznětový motor nainstalovaný v záchranných člunech určených k použití ve stavu nouze a

.2 námořní vznětový motor nainstalovaný na lodi která je provozována pouze ve vodách podléhajících svrchovanosti nebo pravomoci smluvního státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout, a to za předpokladu, že takový motor je předmětem alternativního opatření k regulaci NO_x zavedeného správním orgánem.

1.3 Bez ohledu na ustanovení odstavce 1.1 tohoto pravidla může správní orgán poskytnout výjimku z uplatňování tohoto pravidla pro veškeré námořní vznětové motory, které jsou nainstalovány na postavené lodi nebo pro veškeré námořní vznětové motory, které podstupují velkou přestavbu před datem 19. května 2005, a to za předpokladu, že loď, na které je motor nainstalován, je provozována pouze na plavbách do přístavů nebo příbřežních terminálů v rámci smluvního státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout.

Velká přestavba

2.1 Pro účely tohoto pravidla znamená termín *velká přestavba* přestavbu provedenou 1. ledna 2000 či později, tedy přestavbu vznětového motoru, který dosud nebyl certifikován podle norem stanovených v odstavci 3, 4 nebo 5.1.1 tohoto pravidla, přičemž platí, že:

.1 motor je nahrazen námořním vznětovým motorem nebo je instalován přídatný námořní vznětový motor nebo

.2 na motoru je provedena jakákoli velká přestavba, jež je předmětem definice v upravených Technických pravidlech NO_x z roku 2008 nebo

.3 maximální trvalá charakteristika motoru se zvýší o více než 10 % ve srovnání s maximální trvalou charakteristikou v rámci původní certifikace motoru.

2.2 Pokud jde o velkou přestavbu zahrnující výměnu námořního vznětového motoru za neidentický námořní vznětový motor nebo instalaci dodatečného námořního vznětového motoru, budou platit aktuální normy uvedené v tomto pravidle, jež jsou platné v době výměny nebo přidání motoru. Dne 1. ledna 2016 či později v případě pouhé výměny motorů, když není možné, aby takový náhradní motor splňoval normy uvedené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla (Úroveň III), pak tento náhradní motor musí splňovat normy uvedené v odstavci 4 tohoto pravidla (Úroveň II). Pokyny připraví Organizace, a to za účelem stanovení kritérií pro případy, ve kterých není možné, aby náhradní motor splňoval normy uvedené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla.

2.3 Námořní vznětový motor uvedený v bodě 2.1.2 nebo 2.1.3 tohoto pravidla musí splňovat následující normy:

.1 u lodí postavených před 1. lednem 2000 budou používány normy stanovené v odstavci 3 tohoto pravidla a

.2 u lodí postavených 1. ledna 2000 či později budou používány normy platné v době, kdy byla loď postavena.

Úroveň I

3. Na základě pravidla 3 této přílohy je zakázán provoz námořních vznětových motorů, které jsou nainstalovány na lodích postavených 1. ledna 2000 či později a před 1. lednem 2011 nebo v tomto datu. Výjimku tvoří případy, kdy se emise oxidů dusíku z motorů (vypočteno jako celková vážená emise NO₂) pohybuje v rozmezí následujících limitů, přičemž n = jmenovité otáčky motoru (otáčky klikového hřídele za minutu):

.1 17,0 g/kWh, kdy n je menší než 130 ot./min.;

.2 $45 \cdot n^{(-0,2)}$ g/kWh, kdy n je 130 nebo více, ale přitom méně než 2000 ot./min.;

.3 9,8 g/kWh, když n je 2000 ot./min. nebo více.

Úroveň II

4. Na základě pravidla 3 této přílohy je zakázán provoz námořních vznětových motorů, které jsou nainstalovány na lodích postavených 1. ledna 2000. Výjimku tvoří případy, kdy se emise oxidů dusíku z motorů (vypočteno jako celková vážená emise NO₂) pohybuje v rozmezí následujících limitů, přičemž n = jmenovité otáčky motoru (otáčky klikového hřídele za minutu):

.1 14,4 g/kWh, kdy n je menší než 130 ot./min.;

.2 $44 \cdot n^{(-0,23)}$ g/kWh, kdy hodnota n je 130 a vyšší, a přitom nižší než 2000 ot./min.;

.3 7,7 g/kWh, kdy hodnota n je 2000 ot./min. a více.

Úroveň III

5.1 Na základě pravidla 3 této přílohy je provoz námořního vznětového motoru, který je nainstalován na lodi postavené dne 1. ledna 2016 či později:

.1 zakázán s výjimkou případů, kdy se emise oxidů dusíku z motorů (počítáno jako celkový objem vážených emisí NO₂) pohybují v následujících mezích, přičemž n = jmenovité otáčky motoru (otáčky klikového hřídele za minutu):

.1.1 3,4 g/kWh, kdy hodnota n je nižší než 130 ot./min.;

.1.2 $9 \cdot n^{(-0,2)}$ g/kWh, kdy hodnota n je vyšší než 130 a nižší než 2000 ot./min. (včetně) a

.1.3 2,0 g/kWh, kdy hodnota n je 2000 ot./min. a více;

.2 podléhá normám uvedeným v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla, přičemž je loď provozována v oblasti s regulací emisí určené podle odstavce 6 tohoto pravidla a

.3 podléhá normám uvedeným v odstavci 4 tohoto pravidla, přičemž je loď provozována mimo oblast s regulací emisí určenou podle odstavce 6 tohoto pravidla.

5.2 V závislosti na inspekci stanovené v odstavci 10 tohoto pravidla se normy stanovené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla nevztahují na:

.1 námořní vznětové motory nainstalované na lodích s délkou tak, jak je definováno v pravidle 1.19 Přílohy I této úmluvy, menší než 24 m, přičemž tyto lodě byly speciálně navrženy a používají se pouze pro rekreační účely nebo

.2 námořní vznětové motory nainstalované na lodích s vznětovým motorem s uvedeným kombinovaným hnacím výkonem nižším než 750 kW, pokud je prokázáno ke spokojenosti správního orgánu, že loď nemůže splňovat normy uvedené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla z důvodu konstrukčních nebo stavebních omezení lodí.

Oblast s regulací emisí

6. Pro účely tohoto pravidla budou oblasti s regulací emisí tyto následující oblasti:

.1 Oblast Severní Ameriky, což znamená oblast popsanou souřadnicemi uvedenými v Dodatku VII této přílohy;

.2 Karibská oblast Spojených států amerických, což znamená oblast popsanou souřadnicemi uvedenými v Dodatku VII této přílohy; a

.3 Jakákoli další mořská oblast, včetně oblastí přístavů, kterou Organizace určí v souladu s kritérii a postupy stanovenými v Dodatku III k této příloze.

Námořní vznětové motory nainstalované na lodích postavených před 1. lednem 2000.

7.1 Bez ohledu na odstavec 1.1.1 tohoto pravidla musejí námořní vznětové motory s výkonem vyšším než 5000 kW a s obsahem jednoho válce 90 l nebo více nainstalované na lodích postavených 1. ledna 1990 či později, ale zároveň před 1. lednem 2000 splňovat emisní limity stanovené v odstavci 7.4 tohoto pravidla, a to za předpokladu, že schválené metodě pro tento motor bylo uděleno osvědčení ze strany správního orgánu smluvní strany a že správní orgán vydávající osvědčení podal Organizaci o tomto osvědčení příslušné oznámení. Dodržování tohoto odstavce musí být prokázáno prostřednictvím některého z následujících způsobů:

.1 instalace certifikované schválené metody, v souladu s potvrzením prostřednictvím inspekce pomocí ověřovacího postupu stanoveného v souboru se schválenou metodou, včetně příslušného zápisu do Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění ovzduší, který se týká přítomnosti schválené metody nebo

.2 certifikace motoru, která potvrzuje, že motor pracuje v mezích stanovených v odstavcích 3, 4 nebo 5.1.1 tohoto pravidla, a odpovídající oznámení o certifikaci motoru v lodním Mezinárodním osvědčení o zamezení znečištění ovzduší.

7.2 Odstavec 7.1 tohoto pravidla bude použit nejpozději při první obnovovací inspekci, která proběhne ve lhůtě 12 a více měsíců po uložení oznámení uvedeného v odstavci 7.1. Pokud může majitel lodi, na níž má být instalována schválená metoda, prokázat ke spokojenosti správního orgánu, že schválená metoda nebyla komerčně dostupná, navzdory nejlepší snaze ji získat, potom musí být tato schválená metoda nainstalována na lodi nejpozději při příští výroční inspekci dané lodě, která případně na dobu, kdy bude příslušná schvalovací metoda komerčně dostupná.

7.3 S ohledem na námořní vznětové motory s výkonem vyšším než 5000 kW a s obsahem jednoho válce 90 l nebo více nainstalované na lodích postavených 1. ledna 1990 či později, ale zároveň před datem 1. ledna 2000, musí Mezinárodním osvědčení o zamezení znečištění ovzduší, u námořních vznětových motorů, na které se vztahuje odstavec 7.1 tohoto pravidla, uvádět, že byla použita schválená metoda v souladu s odstavcem 7.1.1 tohoto pravidla nebo že motor nese osvědčení podle odstavce 7.1.2 tohoto pravidla nebo že schválená metoda dosud neexistuje nebo že tato metoda není dosud komerčně dostupná tak, jak je popsáno v odstavci 7.2 tohoto pravidla.

7.4 Na základě pravidla 3 této přílohy je provoz námořního vznětového motoru, který je popsán v odstavci 7.1 tohoto pravidla, zakázán, a to s výjimkou případů, kdy se emise oxidů dusíku z motoru (vypočítáno jako celkový objem vážených emisí NO₂) pohybují v následujících mezích, přičemž n = jmenovité otáčky motoru (otáčky klikového hřídele za minutu):

- .1 17,0 g/kWh, kdy n je menší než 130 ot./min.;
- .2 $45 \cdot n^{(-0,2)}$ g/kWh, kdy hodnota n je 130 a vyšší a zároveň nižší než 2000 ot./min. a
- .3 9,8 g/kWh, kdy je hodnota n 2000 ot./min. a vyšší.

7.5 Certifikace schválené metody musí být v souladu s kapitolou 7 upravených Technických pravidel NO_x z roku 2008. Certifikace musí obsahovat příslušné ověření:

.1 od projektanta základu námořního vznětového motoru, u něhož se používá příslušná schválená metoda, která říká, že vypočtený účinek schválené metody nesníží výkon motoru o více než 1,0 %, nezvýší spotřebu paliva o více než 2,0 % v rámci měření podle příslušného zkušebního cyklu uvedeného v upravených Technických pravidlech NO_x z roku 2008 nebo nebude znamenat nepříznivé ovlivnění životnosti nebo spolehlivosti motoru a

.2 že náklady na schválené metody nebudou příliš vysoké, což je určeno srovnáním množství NO_x sníženého pomocí schválené metody s cílem dosáhnout normy uvedené v odstavci 7.4 tohoto pravidla a nákladů na pořízení a instalaci této schválené metody.**

* Náklady na schválenou metodu nesmějí překročit 375 zvláštních práv čerpání/metrickou tunu NO_x podle výpočtu v souladu s níže uvedeným vzorcem nákladové efektivnosti (Ce):

$$Ce = \text{Náklady na schválenou metodu} \cdot 10^6 / \text{Výkon (kW)} \cdot 0,768 \cdot 6.000 (\text{hodin/rok}) \cdot 5 (\text{let}) - \Delta NO_x (\text{g/kWh})$$

Vydávání osvědčení

8 Upravená Technická pravidla NO_x z roku 2008 nelze použít při vydávání osvědčení, zkoušení a měření v rámci norem stanovených v tomto pravidle.

9 Postupy pro stanovení emisí NO_x uvedené v upravených Technických pravidlech NO_x z roku 2008 jsou reprezentativním vzorkem pro běžný provoz motoru. Ochranný vypínač a strategie nestandardní regulace emisí tento záměr podkopávají a proto nesmějí být povoleny. Toto pravidlo nesmí bránit v používání pomocných ovládacích zařízení, která se používají k ochraně motoru anebo jeho pomocných zařízení před provozními podmínkami, které by mohly vést k poškození nebo selhání nebo která jsou používána k usnadnění spuštění motoru.

Přehodnocení

10 Počínaje rokem 2012 a konče nejpozději do roku 2013 musí Organizace přezkoumat stav technologického vývoje a zavést normy uvedené v odstavci 5.1.1 tohoto pravidla. V případě potřeby tato Organizace rovněž provede úpravu časového harmonogramu (datum účinnosti) uvedeného v tomto odstavci.

Pravidlo 14

Oxidy síry (SO_x) a prachové částice

Všeobecné požadavky

1 Obsah síry v jakékoli pohonné ropné látce používané na lodích nesmí překročit následující limity:

- .1 4,50% m/m před datem 1. ledna 2012;
- .2 3,50 % m/m 1. ledna 2012 či později a
- .3 0,50 % m/m 1. ledna 2020 a později.

2 Celosvětový průměr obsahu síry ve zbytkové ropné látce dodávané pro použití na lodích musí být monitorován, a to s přihlédnutím k pokynům vypracovaným Organizací.*

Požadavky v oblastech s regulací emisí

3. Pro účely tohoto pravidla budou oblasti s regulací emisí tyto následující oblasti:

- .1 oblast Baltského moře podle definice v pravidle 1.11.2 Přílohy I a oblast Severního moře podle definice v pravidle 1.14.6 Přílohy V;
- .2 oblast Severní Ameriky, což znamená oblast popsanou souřadnicemi uvedenými v Dodatku VII této přílohy;
- .3 Karibská oblast Spojených států amerických, což znamená oblast popsanou souřadnicemi uvedenými v Dodatku VII této přílohy a
- .4 jakákoli další mořská oblast, včetně oblastí přístavů, kterou Organizace určí v souladu s kritérii a postupy stanovenými v Dodatku III k této příloze.

4 Pokud jsou lodě provozovány v oblasti s regulací emisí, nesmí obsah síry v pohonné ropné látce

* Viz usnesení MEPC.192(61) z roku 2010 – Pokyny pro monitorování celosvětového průměrného obsahu síry zbytkových pohonných ropných látek dodávaných pro použití na lodích.

používané na palubách lodí přesahovat následující limity:

- .1 1,50% % m/m před 1. lednem 2010;
- .2 1,00% m/m 1. července 2010 či později;
- .3 0,10% % m/m 1. ledna 2015 a později.
- .4 Před 1. lednem 2020 se obsah síry v pohonné ropné látce uvedené v odstavci 4 tohoto pravidla nesmí používat u lodí působících v oblasti Severní Ameriky nebo v oblasti Spojených států v Karibském moři, podle definice v odstavci 3. Jedná se o lodě, které byly postavené dne 1. srpna 2011 nebo před tímto datem a které jsou poháněny pomocí kotlů, které nebyly původně určeny pro trvalý provoz na námořní destilovaná paliva nebo zemní plyn.

5 Obsah síry pohonné ropné látky uvedené v odstavci 1 a v odstavci 4 tohoto pravidla musí být dodavatelem dokumentován, a to podle požadavků pravidla 18 této přílohy.

6 Lodě, které používají samostatné pohonné ropné látky v rámci dodržování odstavce 4 tohoto pravidla a které připlouvají do oblastí s regulací emisí uvedených v odstavci 3 tohoto pravidla (nebo tyto oblasti opouštějí), musejí mít k dispozici písemný postup výměny pohonné ropné látky. Přitom musí být dostatek času věnován tomu, aby byl servisní systém pohonné ropné látky plně vyprázdněn. Musí být odčerpána všechna pohonná ropná látka, která přesahuje příslušný obsah síry uvedený v odstavci 4 tohoto pravidla, a to ještě před příplutím do oblastí s regulovanými emisemi. Objem pohonné ropné látky s nízkým obsahem síry v každé nádrži, stejně jako datum, čas a pozice lodí v době, kdy je výměna pohonné ropné látky dokončena před příplutím lodí do oblastí s regulací emisí, anebo zahájena po vyplutí z této oblasti, musejí být zaznamenány v lodním deníku tak, jak je předepsáno správním orgánem.

7 Během prvních 12 měsíců bezprostředně po zahájení platnosti dodatku označujícího specifické oblasti s regulací emisí podle odstavce 3 tohoto pravidla jsou lodě působící v těchto oblastech s regulací emisí osvobozeny od požadavků uvedených v odstavcích 4 a 6 tohoto pravidla a od požadavků odstavce 5 tohoto pravidla, pokud jsou předmětem ustanovení odstavce 4 tohoto pravidla.*

Ustanovení o přehodnocení

8 Přehodnocení normy uvedené v odstavci 1.3 tohoto pravidla musí být provedeno do roku 2018, aby mohla být určena dostupnost pohonné ropné látky s cílem dosažení souladu s normou pro pohonné ropné látky uvedenou v tomto odstavci. Přitom je třeba brát v úvahu následující prvky:

- .1 celosvětová nabídka a poptávka po pohonné ropné látce musí být v souladu s odstavcem 1.3 tohoto pravidla, které je platné v době, kdy kontrola probíhá;
- .2 analýza trendů na trzích s pohonnými ropnými látkami a
- .3 jakékoli další relevantní otázky.

9 Organizace musí vytvořit skupinu odborníků složenou ze zástupců s vhodnou kvalifikací na trhu s pohonnými ropnými látkami a s příslušnou kvalifikací v oborech námořní dopravy, životního prostředí, vědy a právního poradenství. Tento tým musí provést kontrolu podle odstavce 8 tohoto pravidla. Tato skupina odborníků vypracuje příslušné informace o rozhodnutích, která mají být přijata smluvními stranami.

* 12-měsíční výjimka stanovená v odstavci 7 platí pro oblast emisní kontroly Severní Ameriky, a to 1. srpna 2012. 12-měsíční výjimka stanovená v odstavci 7 platí pro Spojené státy a jejich oblast Karibiku, a to do 1. ledna 2014.

10 Smluvní strany se na základě informací vypracovaných skupinou odborníků mohou rozhodnout, zda je možné, aby loď dodržely datum stanovené v bodě 1.3 tohoto pravidla. Pokud bude přijato rozhodnutí o tom, že to možné není, pak norma v tomto odstavci nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2025.

Pravidlo 15

Těkavé organické látky (VOC)

1 Pokud mají být emise VOC z tankeru regulovány v přístavu nebo přístavech (případně v terminálu nebo terminálech) pod pravomocí smluvní strany, musejí být tyto emise regulovány v souladu s ustanoveními tohoto pravidla.

2. Smluvní strana, která tuto regulaci tankerů v rámci emisí VOC provádí, musí v tomto smyslu informovat Organizaci. Toto oznámení musí obsahovat informace o velikosti tankerů určených ke kontrole, nákladech vyžadujících systém omezení emisí a datech účinnosti pro tyto kontroly. Toto oznámení musí být předloženo nejméně šest měsíců před datem účinnosti.

3 Smluvní strana, která určuje přístavy nebo terminály, ve kterých bude probíhat regulace emisí těkavých organických sloučenin z tankerů, musí zajistit, že systémy pro omezování těchto emisí, jež jsou touto stranou schváleny s přihlédnutím k bezpečnostním normám pro takové systémy vyvinuté v Organizaci*, budou k dispozici ve všech určených přístavech a terminálech a že budou provozovány bezpečným způsobem a tak, aby nedocházelo k nepřiměřenému zpoždění lodí.

4 Organizace rozešle seznam přístavů a terminálů určených smluvními stranami, a to na adresy dalších smluvních stran a členských států Organizace.

5 Tanker, který je předmětem ustanovení odstavce 1 tohoto pravidla, musí být vybaven systémem sběru emisí výparů. Tento systém musí být schválen správním orgánem s přihlédnutím k bezpečnostním normám pro tyto systémy vypracovaným Organizací*. Tento systém musí být používán při nakládání příslušných nákladů. Přístav nebo terminál, ve kterém byl instalován systém pro omezování emisí výparů v souladu s tímto pravidlem, může přijímat takové tankery, které nejsou vybaveny systémem sběru výparů, a to po dobu tří let po nabytí účinnosti uvedeném v odstavci 2 tohoto pravidla.

6 Tanker přepravující surovou ropu musí mít na palubě k dispozici Plán řízení VOC schválený správním orgánem†. Tento plán musí být patřičně realizován. Takový plán musí být připraven s ohledem na pokyny vypracované Organizací. Plán musí být specifický pro každou loď a musí alespoň:

- .1 poskytovat písemné postupy pro minimalizaci emisí VOC během nakládky, plavby po moři a vypouštění nákladu;
- .2 umožnit zvážení dodatečných emisí VOC generovaných při vymývání zbytků surové ropy;
- .3 identifikovat osobu odpovědnou za provádění plánu a
- .4 u lodí na mezinárodních plavbách musí být tento dokument napsán v pracovním jazyce kapitána lodi a důstojníků. Pokud není pracovním jazykem kapitána lodi a důstojníků angličtina, francouzština nebo španělština, musí být k dispozici překlad do jednoho z těchto jazyků.

* Viz MSC/Circ. 585, normy pro systémy regulace emisí výparů.

† Viz usnesení MEPC.185(59), Pokyny pro přípravu Plánu řízení VOC. Viz také MEPC. 1/Circ.680 – Technické informace o systémech a provozu nutných pro vytvoření Plánu řízení VOC a MEPC.1/Circ.719 – Technické informace o systému omezení tlaku výparů pro usnadnění přípravy a aktualizace Plánů řízení VOC.

7 Toto pravidlo se vztahuje rovněž na přepravu plynu, a to pouze tehdy, pokud typy systémů nakládky a uchovávání umožňují bezpečné uchovávání jiných než metanových látek VOC na palubě nebo jejich bezpečné vrácení na břeh*.

Pravidlo 16

Spalování na palubě lodi

1. Vyjma případů uvedených v odstavci 4 tohoto pravidla je spalování na palubě lodi povoleno pouze v lodní spalovně.

2 Spalování následujících látek je na palubě lodi zakázáno:

- .1 zbytky nákladu, které jsou předmětem Příloh I, II, III nebo související kontaminované obalové materiály;
- .2 polychlorované bifenyly (PCB);
- .3 odpady, jež jsou definovány v Příloze V a které obsahují vyšší množství těžkých kovů;
- .4 rafinované ropné produkty obsahující halogenové sloučeniny;
- .5 kanalizační kaly a ropný kal, které nejsou generovány na palubě lodi a
- .6 zbytky ze systému čištění spalin.

3 Spalování polyvinyl chloridů (PVC) na palubě je zakázáno, s výjimkou spalování těchto látek v lodních spalovnách, pro které byly vydána Schvalovací osvědčení[†] typu IMO¹.

4 Spalování kanalizačních kalů a ropných kalů, vytvořených během normálního provozu lodi, na palubě se může uskutečnit také v hlavním nebo pomocném zařízení nebo v kotli, ale v těchto případech se tento proces nesmí provádět v přístavech, přístavištích a u ústí řek.

5 Žádný bod tohoto pravidla nesmí:

- .1 mít vliv na zákaz, nebo jiné požadavky, úmluvy o prevenci proti znečišťování moří prostřednictvím ukládání odpadů a jiných látek, 1972, ve znění pozdějších pravidel, a příslušného Protokolu z roku 1996,
- .2 bránit vývoji, instalaci a provozu alternativních zařízení pro tepelné zpracování odpadu na lodi, která splňují požadavky tohoto pravidla.

6.1 S výjimkou případů uvedených v odstavci 6.2 tohoto pravidla musí každá spalovna na lodi, jež byla postavena 1. ledna 2000 či později, nebo spalovna, jež byla nainstalována na palubě lodi 1. ledna 2000 či později, splňovat požadavky uvedené v Dodatku IV k této příloze. Každá spalovna podléhající tomuto odstavci musí být schválena správním orgánem, a to s ohledem na standardní specifikaci pro lodní spalovny vypracovanou v Organizaci[‡] nebo

6.2 Správní orgán může povolit výjimku z použití odstavce 6.1 tohoto pravidla pro veškeré spalovny

* Viz usnesení MSC.30(61), Mezinárodní pravidla pro stavbu a vybavení lodí pro hromadnou přepravu zkapalněných plynů.

[†] Osvědčení o schválení typu vydaná v souladu s usnesením MEPC.59(33), Upravené pokyny pro realizaci Přílohy V k MARPOL 73/78, ve znění usnesení MEPC.92(45) nebo MEPC.76(40), Standardní specifikace pro lodní spalovny, ve znění usnesení MEPC.93(45).

[‡] Viz usnesení MEPC.76(40), ve znění usnesení MEPC.93(45), Standardní specifikace pro lodní spalovny.

nainstalované na palubě lodi před 19. květnem 2005, a to za předpokladu, že loď je provozována pouze ve vodách podléhajících svrchovanosti nebo pravomoci státu vlajky, pod kterou je loď oprávněna plout.

7 Spalovny instalované v souladu s požadavky bodu 6.1 tohoto pravidla musí být vybaveny manuálem výrobce. Tento manuál musí být uchovávan v příslušné jednotce. Musí specifikovat způsob provozování spalovny v mezích uvedených v odstavci 2 Dodatku IV této přílohy.

8 Personál odpovědný za provoz spalovny instalované v souladu s požadavky bodu 6.1 tohoto pravidla musí být vyškolen k provádění pokynů uvedených v návodu k obsluze poskytovaném výrobcem přesně tak, jak to vyžaduje odstavec 7 tohoto pravidla.

9 U spaloven nainstalovaných v souladu s požadavky odstavce 6.1 tohoto pravidla musí být výstupní teplota plynu u spalovací komory monitorována po celou dobu provozu jednotky. Pokud se jedná o spalovnu s kontinuálním podáváním, nesmí být odpad podáván do jednotky, pokud je výstupní teplota plynu u spalovací komory nižší než 850 °C. Pokud se jedná o spalovnu s nakládáním po dávkách, musí být přístroj navržen tak, aby výstupní teplota plynu u spalovací komory dosáhla 600 °C během pěti minut po zapnutí a aby se tato teplota poté ustálila na hodnotě ne nižší než 850 °C.

Pravidlo 17

Zařízení pro odevzdávání látek z lodí

1 Každá účastnická strana se zavazuje k tomu, že zajistí taková zařízení, které budou splňovat následující požadavky:

.1 potřeby lodí používajících přístavy určené k opravám za účelem příjmu látek poškozujících ozónovou vrstvu a zařízení obsahujících tyto látky po jejich vyjmutí z lodí;

.2 potřeby lodí, které využívají tyto přístavy, terminály nebo opravárenské přístavy za účelem příjmu zbytků po čištění spalin z příslušného čistícího systému; bez nechtěného zpoždění lodí a

.3 potřeby zařízení pro rozbíjení lodí určených pro příjem látek poškozujících ozón a zařízení obsahujících tyto látky po vyjmutí z lodí.

2. Pokud se konkrétní přístav nebo terminál smluvní strany, s ohledem na příslušné pokyny, jež mají být vypracovány Organizací*, nachází na vzdáleném místě od průmyslové infrastruktury potřebné pro manipulaci a zpracování látek uvedených v odstavci 1 tohoto pravidla, a proto nemůže tyto látky přijmout, pak musí smluvní strana o těchto přístavech nebo terminálech informovat Organizaci, a to takovým způsobem, aby mohly být tyto informace rozeslány všem smluvním stranám a členským státům Organizace, za účelem informovanosti a provedení příslušných opatření. Každá smluvní strana, která poskytla Organizaci tyto informace, musí tuto Organizaci informovat také o svých přístavech a terminálech, ve kterých jsou k dispozici zařízení pro příjem odpadu a pro jeho manipulaci a zpracování.

3 Každá smluvní strana musí podat Organizaci oznámení, a to za účelem předání informací dotčeným smluvním vládám, tedy oznámení o všech případech, kdy se zařízení poskytované podle tohoto pravidla zdá být nedostupné nebo pravděpodobně nedostatečné.

* Viz usnesení MEPC.199(62)z roku 2011 – Pokyny pro zařízení pro odevzdávání látek z lodí podle Přílohy VI k MARPOL.

Pravidlo 18

Dostupnost pohonné ropné látky a její kvalita

Dostupnost pohonné ropné látky

1. Každá smluvní strana musí přijmout veškerá přiměřená opatření na podporu dostupnosti pohonných ropných látek, které splňují podmínky této přílohy. Každá smluvní strana bude rovněž informovat Organizaci o dostupnosti vyhovujících pohonných ropných látek ve svých přístavech a terminálech.

2.1 Pokud smluvní strana shledá, že loď není v souladu s normami pro kompatibilní pohonné ropné látky uvedenými v této příloze, je příslušný správný orgán smluvní strany oprávněn požadovat, aby zástupci lodní posádky:

.1 předložili záznam o opatřeních přijatých ve snaze dosáhnout shody a

.2 doložit, že se pokusili zakoupit vyhovující pohonnou ropnou látku v souladu se svým plánem plavby a jelikož tato pohonná ropná látka nakonec nebyla na plánovaném místě dostupná, byly učiněny pokusy o nalezení alternativních zdrojů této pohonné ropné látky a i přes snahu o získání vyhovujícího pohonné ropné látky nebyly žádné takové pohonné ropné látky k dispozici.

2.2 Nemělo by být požadováno, aby se loď vychýlila od své zamýšlené plavby nebo nechtěně odložila svou plavbu s cílem dosáhnout shody.

2.3 Pokud zástupci posádky lodi poskytnou informace uvedené v odstavci 2.1 tohoto pravidla, musí smluvní strana vzít v úvahu všechny relevantní okolnosti a důkazy, jež byly předloženy, a to za účelem přijetí vhodného opatření, včetně kontrolních opatření.

2.4 Pokud není možné zakoupit vyhovující pohonnou ropnou látku, musí loď informovat svůj správný orgán a také kompetentní orgán příslušného cílového přístavu.

2.5 Smluvní strana musí organizaci poskytnout informaci o tom, kdy loď předložila důkazy o nedostupnosti vyhovující pohonné ropné látky.

Kvalita pohonné ropné látky

3 Pohonná ropná látka určená pro účely spalování, která je dodávána na loď a na lodi používána a k níž se také vztahují ustanovení této přílohy, musí splňovat tyto požadavky:

.1 s výjimkou ustanovení uvedeného v odstavci 3.2 tohoto pravidla:

.1.1 pohonná ropná látka musí být tvořena směsí uhlovodíků získaných z rafinace ropy. To nesmí být překážkou pro začlenění malých množství přísad určených ke zlepšení některých aspektů výkonu;

.1.2 pohonná ropná látka nesmí obsahovat anorganické kyseliny a

.1.3 pohonná ropná látka nesmí obsahovat žádnou přísadu nebo chemický odpad, které:

.1.3.1 ohrožují bezpečnost lodi nebo nepříznivě ovlivňují výkon strojního zařízení nebo

.1.3.2 jsou škodlivé pro personál nebo

.1.3.3 celkově přispívají k dalšímu znečištění ovzduší.

.2 pohonná ropná látka pro účely spalování získaná jinými metodami než rafinací ropy nesmí:

- .2.1 překročit platný obsah síry stanovený v pravidle 14 této přílohy;
- .2.2 způsobit, aby motor překročil platné limity emisí NO_x stanovené v odstavcích 3, 4, 5.1.1 a 7.4 pravidla 13;
- .2.3 obsahovat anorganické kyseliny nebo
- .2.4.1 ohrožovat bezpečnost lodi nebo nepříznivě ovlivňovat výkon strojního zařízení nebo
- .2.4.2 působit škodlivě na personál nebo
- .2.4.3 celkově přispívat k dalšímu znečištění ovzduší.

4 Toto pravidlo se nevztahuje na uhlí v tuhé formě nebo na jaderná paliva. Odstavce 5, 6, 7.1, 7.2, 8.1, 8.2, 9.2, 9.3 a 9.4 tohoto pravidla se nevztahují na plyná paliva, jako například na zkapalněný zemní plyn, stlačený zemní plyn nebo zkapalněný ropný plyn. Obsah síry v plynových palivech dodávaných na loď speciálně pro účely spalování na dané lodi musí být doložen dodavatelem.

5. U každé lodi, která je předmětem pravidel 5 a 6 této přílohy, musejí být podrobnosti o pohonné ropné látce určené pro účely spalování na lodi zaznamenány prostřednictvím příslušného dodacího listu dodávky. Tento dodací list musí obsahovat minimálně informace uvedené v Dodatku V této přílohy.

6 Dodací list dodávky musí být uložen na takovém místě, aby byl vždy v přiměřené době a snadno dostupný ke kontrole. Je třeba jej uschovávat po dobu tří let po dodání pohonné ropné látky na palubu.

7.1 Příslušný orgán smluvní strany úmluvy může provést kontrolu dodacích listů dodávek na palubě jakékoli lodi, na kterou se vztahuje tato příloha, když je tato loď ve svém přístavu nebo příbřežním terminálu a může pořídit kopii libovolného dodacího listu a může požádat kapitána lodi nebo osobu pověřenou velením lodi, aby potvrdil, že tato kopie představuje věrnou kopii tohoto dodacího listu dodávky. Kompetentní správní orgán může rovněž provést ověření obsahu každého listu, a to pomocí konzultací se zástupci přístavu, ve kterém byl tento list vystaven.

7.2 Kontrola dodacích listů dodávek, stejně jako pořízení ověřené kopie příslušným správním orgánem podle odstavce 7.1., musí být provedeny co možná nejdříve, aby nedošlo ke zbytečnému zpoždění lodi.

8.1 Dodací list dodávky musí být doplněn reprezentativním vzorkem dodávané pohonné ropné látky, s přihlédnutím k pokynům vypracovaným Organizací*. Vzorek je třeba po doplnění paliva utěsnit a musí být podepsán zástupcem dodavatele a kapitánem lodi nebo pověřeným důstojníkem, který je odpovědný za provoz zásobníku. Vzorek musí být uchováván až do úplného vyčerpání pohonné ropné látky, v každém případě však ne méně než po dobu 12 měsíců od okamžiku dodání.

8.2 Pokud správní orgán vyžaduje rozbor tohoto reprezentativního vzorku, musí být tak být provedeno v souladu s postupem ověřování stanoveným v Dodatku VI, aby bylo možné určit, zda tato pohonná ropná látka splňuje požadavky této přílohy.

9 Smluvní strany se zavazují, že zajistí, aby jimi určené správní orgány provedly následující úkony:

* Viz MEPC.182(59) – Pokyny pro odběr vzorků pohonné ropné látky pro stanovení souladu s upravenou Přílohou VI k MARPOL.

- .1 vedení seznamu místních dodavatelů pohonné ropné látky;
- .2 požádání místních dodavatelů o poskytnutí dodacího listu dodávky a vzorku, podle požadavku tohoto pravidla. Dodavatel musí poskytnout potvrzení o tom, že pohonná ropná látka splňuje požadavky pravidel 14 a 18 této přílohy;
- .3 požádání místních dodavatelů o uchování kopie dodacího dodávky zásobníku na minimální dobu tří let, a to pro inspekci a ověření ze strany státních orgánů;
- .4 přijetí vhodných opatření proti dodavatelům pohonných ropných látek, kteří dodávají takové pohonné ropné látky, které nejsou v souladu s materiálem uvedeným na dodacím listu dodávky;
- .5 předání informace správním orgánům u jakékoli lodi, která obdržela pohonnou ropnou látku, jež byla shledána jako nesplňující požadavky pravidla 14 nebo 18 této přílohy a
- .6 předání informace Organizaci za účelem předání této informace smluvním stranám a členským státům Organizace, tedy předání této informace, která se týká všech případů, kdy dodavatelé pohonné ropné látky nesplnili požadavky uvedené v pravidlech 14 a 18 této přílohy.

10 V souvislosti se kontrolami ze strany přístavního státu prováděné smluvními stranami se tyto smluvní strany dále zavazují k následujícím úkonům:

- .1 informovat smluvní stranu nebo nesmluvní stranu, pod jejíž pravomocí byl vydán dodací list dodávky, o všech případech dodávek nevyhovující pohonné ropné látky, včetně poskytnutí všech relevantních informací a
- .2 zajistit, že budou přijata vhodná opravná opatření pro změnu nevyhovující pohonné ropné látky na vyhovující.

11. U každé lodi o hrubé prostornosti 400 tun a více, která je provozována na pravidelných linkách s častými a pravidelnými zastávkami v přístavech, může správní orgán po požádání a konzultaci s dotčenými smluvními státy rozhodnout o tom, že splnění odstavce 6 tohoto pravidla musí být zdokumentováno alternativním způsobem, který přináší podobnou jistotu splnění pravidel 14 a 18 této přílohy.

Kapitola 4 - Ustanovení o energetické účinnosti lodí

Pravidlo 19

Aplikace

1 Tato kapitola se týká všech lodí s hrubou prostorností 400 a vyšší.

2 Pravidla této kapitoly se nevztahují na následující případy:

- .1 loď provozovaná výhradně ve vodách podléhajících svrchovanosti nebo jurisdikci státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout. Nicméně, každá strana musí zajistit, přijetím vhodných opatření, aby tyto lodě byly konstruovány a provozovány v souladu s požadavky kapitoly 4 této přílohy, pokud je to tedy vhodné a proveditelné.

3 Pravidla 20 a 21 této přílohy se nevztahují na plavidla, která jsou vybavena diesel-elektrickým

pohonem, turbínovým pohonem nebo hybridním systémem pohonu.

4. Bez ohledu na ustanovení odstavce 1 tohoto pravidla může správní orgán upustit u lodí o hrubé prostornosti 400 a vyšší od požadavku na dodržování pravidel 20 a 21 této přílohy.

5 Ustanovení odstavce 4 tohoto pravidla se nepoužívá u lodí o hrubé prostornosti 400 a vyšší:

.1 Jedná se o takovou loď, pro kterou byla zadaná smlouva o stavbě dne 1. ledna 2017 nebo po tomto datu; nebo

.2 V případě neexistence smlouvy o stavbě lodi, podle které byl položen lodní kýl nebo která se nachází v podobném stádiu stavby ke dni 1. července 2017; nebo

.3 Jejíž dodávka je provedená dne 1. července 2019 nebo po tomto datu; nebo

.4 V případě zásadních konverzí u nových nebo stávajících lodí, podle definice v pravidle 2.24 této přílohy, nebo po 1. lednu 2017, a také v případech, ve kterých platí pravidla 5.4.2 a 5.4.3 této přílohy.

6 Správní orgán účastnické strany této úmluvy, který umožňuje použití odstavce 4, nebo který může toto použití také pozastavit, odstupuje od tohoto odstavce nebo jej odmítá, pokud se jedná o loď oprávněnou plout pod jeho vlajkou, která neprodleně informuje Organizaci o podrobnostech z Protokolu, za účelem rozeslání informací účastnickým stranám.

Pravidlo 20

Index dosažené hodnoty energetické účinnosti (dosažená hodnota EEDI)

1 Dosažená hodnota EEDI se vypočte pro:

.1 každou novou loď;

.2 každou novou loď, na které byla provedena zásadní konverze; a

.3 každou novou nebo stávající loď, která prošla zásadní konverzí, jež byla tak rozsáhlá, že loď je nyní považována správním orgánem za novou loď,

která spadá do jedné nebo více z kategorií uvedených v pravidlech 2.25 - 2.35 této přílohy. Dosažená hodnota EEDI musí být specifická pro každou konkrétní loď. Musí uvádět předpokládaný výkon lodi, pokud jde o energetickou účinnost. Musí být doplněna EEDI souborem technické dokumentace, který obsahuje informace nezbytné pro výpočet dosažené hodnoty EEDI a který dokládá proces výpočtu. Dosažená hodnota EEDI musí být ověřena na základě EEDI technické dokumentace, a to buď správním orgánem nebo jakoukoli pověřenou organizací*.

2 Dosažená hodnota EEDI musí být vypočtena s ohledem na pokyny[†] vypracované Organizací.

Pravidlo 21

Požadovaná hodnota EEDI

1 Pro každou:

* Prostudujte si Pokyny pro autorizaci organizací jednajících jménem správního orgánu, tedy pokyny přijaté Organizací prostřednictvím usnesení A.739 (18), ve znění usnesení MSC.208 (81), a pak také Specifikace kontrol a funkce certifikačního procesu u uznaných organizací jednajících jménem správního orgánu, jež byly přijaty Organizací prostřednictvím rezoluce A.789 (19). Organizace může tyto dokumenty měnit a upravovat.

[†] Pokyny k metodě výpočtu indexu dosažené hodnoty energetické účinnosti pro nové lodě.

.1 novou loď;

.2 novou loď, na které byla provedena zásadní konverze; a

.3 novou nebo stávající loď, která prošla zásadní přeměnou, jež byla tak rozsáhlá, že loď je nyní považována správním orgánem za nově postavenou loď, která spadá do jedné z kategorií definovaných v pravidlech 2.25 - 2.31 této přílohy, loď, o níž hovoří tato kapitola. U této lodi musí být hodnota EEDI vypočtena takto:

$$\text{Dosažená hodnota EEDI} \leq \text{Požadovaná hodnota EEDI} = (1 - X/100) \cdot \text{Hodnota referenční přímky}$$

X je redukční součinitel pro požadovanou hodnotu EEDI, specifikovaný v tabulce 1, ve srovnání s referenční přímkou.

2. U každé nové a stávající lodi, která prošla zásadní přeměnou, jež byla tak rozsáhlá, že loď je nyní považována správním orgánem za loď nově postavenou, musí být vypočtena dosažená hodnota EEDI. Tato hodnota musí splňovat požadavky odstavce 21.1., pokud jde o redukční faktor odpovídající typu lodi a velikosti přestavěné lodi, a to k datu smlouvy o převodu, nebo k datu zahájení přeměny v případě neexistence smlouvy.

Tabulka č. 1 - Redukční faktory (v procentech) pro EEDI vzhledem k referenční přímce EEDI

Typ lodi	Velikost	Fáze 0 1. leden 2013 - 31. prosinec 2014	Fáze 1 1. leden 2015 - 31. prosinec 2019	Fáze 2 1. leden 2020 - 31. prosinec 2024	Fáze 3 1. leden 2025 a dále
Přeprava hromadného nákladu	20,000 DWT a více	0	10	20	30
	10000-20000 DWT	Údaj není k dispozici	0-10 ^a	0-20 ^a	0-30 ^a
Přeprava plynu	10000 DWT a výše	0	10	20	30
	2 000-10 000 DWT	Údaj není k dispozici	0-10 ^a	0-20 ^a	0-3 0 ^a
Tanker	20 000 DWT a výše	0	10	20	30
	4000 - 20000 DWT	Údaj není k dispozici	0-10 ^a	0-20 ^a	0-3 0 ^a
Kontejnerová loď	15 000 DWT a výše	0	10	20	30
	10000 - 15000 DWT	Údaj není k dispozici	0-10 ^a	0-2 0 ^a	0-30 ^a
Lodě s všeobecným nákladem	15 000 DWT a výše	0	10	15	30
	3 000 - 15000 DWT	Údaj není k dispozici	0-10 ^a	0-15 ^a	0-30 ^a
Přeprava zmraženého nákladu	5 000 DWT a výše	0	10	15	30
	3 000 - 5 000 DWT	Údaj není k dispozici	0-10 ^a	0-15 ^a	0-30 ^a
Kombinovaná přeprava nákladu	20 000 DWT a výše	0	10	20	30
	4000 - 20000 DWT	Údaj není k dispozici	0-10 ^a	0-20 ^a	0-30 ^a

^aRedukční činitel určený pro lineární interpolaci mezi oběma hodnotami, v závislosti na velikosti lodí. Nižší hodnota redukčního faktoru bude použita u menších lodí. Údaj není k dispozici (n/a) znamená, že neplatí žádná hodnota EEDI.

3 Hodnoty referenční přímky se vypočítávají takto:

Hodnota referenční přímky = $a \cdot b^c$
a, b a c jsou parametry uvedené v tabulce 2.

Tabulka 2 - Parametry pro stanovení referenčních hodnot pro jednotlivé typy lodí

Typ lodí definovaný v pravidle 2	a	b	c
2.25 Přeprava hromadného nákladu	961,79	Hodnota DWT u lodí	0,477
2.26 Přeprava plynu	1120,00	Hodnota DWT u lodí	0,456
2.27 Tanker	1218,80	Hodnota DWT u lodí	0,488
2.28 Kontejnerová loď	174,22	Hodnota DWT u lodí	0,201
2.29 Loď se všeobecným nákladem	107,48	Hodnota DWT u lodí	0,216
2.30 Přeprava zmraženého nákladu	227,01	Hodnota DWT u lodí	0,244
2.31 Kombinovaná přeprava nákladu	1219,00	Hodnota DWT u lodí	0,488

4 Pokud konstrukce lodí umožňuje klasifikaci do více než jedné z výše uvedených definic typů lodí uvedených v tabulce 2, musí být požadovaná hodnota EEDI pro loď nejpřísnější (nejnižší hodnota EEDI).

5 U každé lodí, které se týká toto pravidlo, nesmí být instalovaný hnací výkon nižší než hnací síla potřebná k udržení ovladatelnosti lodí za nepříznivých podmínek, podle definice v pokynech vypracovaných v Organizaci.

6 Na začátku fáze 1 a uprostřed fáze 2 musí Organizace zkontrolovat stav technologického vývoje a pokud se to ukáže jako nezbytné, musí rovněž upravit časová období, parametry referenční přímky EEDI pro příslušné typy lodí a redukční sazby stanovené v tomto pravidle.

Pravidlo 22

Plán energetické účinnosti lodí (SEEMP)

1 Každá loď musí mít na své palubě svůj specifický Plán energetické účinnosti lodí (SEEMP). Tento plán může být součástí Lodního systému bezpečného řízení provozu (SMS).

2 Dokument SEEMP musí být vypracován s přihlédnutím k pokynům přijatým Organizací.

Pravidlo 23

Podpora technické spolupráce a transferu technologií týkajících se zdokonalování energetické účinnosti lodí

1 Správní orgány budou, ve spolupráci s Organizací a dalšími mezinárodními organizacemi, podle potřeby poskytovat podporu příslušným státům, a to přímo nebo prostřednictvím Organizace. Zejména rozvojovým státům, které požadují technickou pomoc.

2 Správní orgán účastnické strany bude aktivně spolupracovat s ostatními stranami, podle vnitrostátních právních předpisů a postupů, na zajišťování podpory rozvoje a přenosu technologií a výměny informací směrem ke státům, které požádají o technickou pomoc. Jedná se především o

rozvojové státy, a to s ohledem na realizaci opatření ke splnění požadavků kapitoly 4 této přílohy, zejména pravidel 19.4 - 19.6.

Dodatky k příloze VI

Dodatek I

Forma Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění ovzduší (IAPP) (Pravidlo 8)

MEZINÁRODNÍ OSVĚDČENÍ O ZAMEZENÍ ZNEČIŠTĚNÍ OVZDUŠÍ

Vydáno na základě ustanovení Protokolu z roku 1997 ve znění usnesení MEPC.176(58) z roku 2008, které upravuje Mezinárodní úmluvu o zamezení znečištění ovzduší z roku 1973 ve znění Protokolu z roku 1978 (dále jen „úmluva“) na základě pověření vlády státu:

.....
(úplné označení státu)

kým

.....
(úplné označení příslušné osoby nebo Organizace
oprávněné podle ustanovení této úmluvy)

Údaje o lodi*

Jméno lodi
Volací znak nebo čísla
Číslo IMO[†]
Rejstříkový přístav
Hrubá prostornost

TÍMTO SE POTVRZUJE:

1 Že loď podstoupila inspekci v souladu s pravidlem 5 Přílohy VI úmluvy a

2 Že tato inspekce prokazuje, že jsou vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky Přílohy VI úmluvy.

Platnost tohoto osvědčení trvá do (dd/mm/rrrr)[‡]
na základě inspekci v souladu s pravidlem 5 Přílohy VI úmluvy.

Datum dokončení inspekce, jež tvoří základ tohoto osvědčení (dd/mm/rrrr)

Místo vydání
(místo vydání osvědčení)

Datum (dd/mm/rrrr)
(datum vydání) (podpis řádně pověřeného úředníka
vydávajícího toto osvědčení)

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Alternativně lze údaje o lodi vpisovat do polí vodorovně.

[†] V souladu se Schématem identifikačního čísla lodí IMO přijatým usnesením Organizace A.600(15).

[‡] Vyplňte datum ukončení platnosti tak, jak je specifikováno správním orgánem v souladu s pravidlem 9.1 Přílohy VI úmluvy. Den a měsíc tohoto data odpovídají výročnímu datu tak, jak je definováno v pravidle 2.3 Přílohy VI úmluvy, pokud není upraveno v souladu s pravidlem 9.8 Přílohy VI úmluvy.

POTVRZENÍ PRO ROČNÍ A MIMOŘÁDNÉ KONTROLY

TÍMTO SE POTVRZUJE, že při inspekci v souladu s pravidlem 5 Přílohy VI úmluvy bylo zjištěno, že loď splňuje příslušná ustanovení této úmluvy:

Výroční inspekce
Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční/průběžná* inspekce
Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční/průběžná* inspekce
Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční inspekce
Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

VÝROČNÍ/PRŮBĚŽNÁ INSPEKCE V SOULADU S PRAVIDLEM 9.8.3

TÍMTO SE POTVRZUJE, že výroční/průběžné při inspekci v souladu s pravidlem 9.8.3 Přílohy VI úmluvy bylo zjištěno, že loď splňuje příslušná ustanovení této úmluvy:

Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

POTVRZENÍ K PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI OSVĚDČENÍ, JE-LI PLATNÉ NA MÉNĚ NEŽ 5 LET V PŘÍPADECH, NA KTERÉ SE VZTAHUJE PRAVIDLO 9.3

Lod' splňuje příslušná ustanovení této úmluvy, a toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 9.3 Přílohy VI úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr)

* Nehodící se škrtněte.

Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

POTVRZENÍ PRO PŘÍPADY, VE KTERÝCH BYLA DOKONČENA OBNOVOVACÍ INSPEKCE A PLATÍ PRAVIDLO 9.4

Lod' splňuje příslušná ustanovení této přílohy, a toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 9.4 Přílohy VI úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr)

Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

POTVRZENÍ PRO PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI OSVĚDČENÍ PRO DOPLUTÍ DO INSPEKČNÍHO PŘÍSTAVU NEBO NA BODU ODKLADU, KDY PLATÍ PRAVIDLO 9.5 NEBO 9.6

Toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 9.5 nebo 9.6* Přílohy VI úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr)

Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

POTVRZENÍ PRO POSUNUTÍ VÝROČNÍHO DATA V PŘÍPADECH, VE KTERÝCH PLATÍ PRAVIDLO 9.8

V souladu s pravidlem 9.8 Přílohy VI úmluvy bude nové výroční datum dne (dd/mm/rrrr)

Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Nehodící se škrtněte.

V souladu s pravidlem 9.8 Přílohy VI úmluvy bude nové výroční datum dne (dd/mm/rrrr)

Podpis.....
(podpis řádně pověřeného úředníka)
Místo.....
Datum (dd/mm/rrrr).....

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

DODATEK K MEZINÁRODNÍMU OSVĚDČENÍ O ZAMEZENÍ ZNEČIŠTĚNÍ OVZDUŠÍ (OSVĚDČENÍ IAPP)

ZÁZNAM O STAVBĚ A VYBAVENÍ

Poznámky:

- 1 Záznam musí být trvale připojen k osvědčení IAPP. Osvědčení IAPP se musí vždy nacházet na palubě lodi.
- 2 Záznamy musejí být uváděny alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud je také použit úřední jazyk vystavujícího státu, bude mít tento v případě sporu nebo nesrovnalosti přednost.
- 3 Záznamy v kolonkách se musí podle potřeby provádět vepsáním buď křížku (x) u odpovědi „ano“ a „platí“ nebo pomlčky (-) u odpovědi „ne“ a „neplatí“.
- 4 Není-li uvedeno jinak, pravidla uvedená v tomto Záznamu odkazují na pravidla Přílohy VI Úmluvy a usnesení nebo oběžníky odkazují na usnesení přijatá Mezinárodní námořní Organizací.

1 Údaje o lodi

1.1 Jméno lodi.....

1.2 Číslo IMO.....

1.3 Datum, kdy byl položen kýl nebo kdy byla loď v podobném stádiu stavby
(dd/mm/rrrr).....

1.4 Délka (L)* (metry).....

2 Regulace emisí z lodí

2.1 Látky poškozující ozónovou vrstvu (pravidlo 12)

2.1.1 Následující hasicí systémy, další systémy a zařízení obsahující látky poškozující ozónovou vrstvu, s výjimkou hydrochlorfluoruhlodíků (HCFC), jež jsou nainstalovány před 19. květnem 2005, mohou být i nadále provozovány:

* Bude provedeno pouze v případě lodí postavených 1. ledna 2016 či později, tedy u těchto lodí, které jsou speciálně navrženy a používány výhradně pro rekreační účely a na které se v souladu s pravidlem 13.5.2.1 nebude používat limit emisí NOx daný pravidlem 13.5.1.1.

System nebo zařízení	Umístění na palubě	Látka

2.1.2 Následující systémy obsahující látky HCFC, jež jsou nainstalovány před 1. lednem 2020, mohou být i nadále provozovány:

System nebo zařízení	Umístění na palubě	Látka

2.2 Oxidy dusíku (NO_x) (pravidlo 13)

2.2.1 Následující námořní vznětové motory instalované na lodi jsou v plném souladu s platnými emisními limity pravidla 13 a v plném souladu s upravenými Technickými pravidly NO_x z roku 2008:

	Motor 1	Motor 2	Motor 3	Motor 4	Motor 5	Motor 6
Výrobce a model						
Výrobní číslo						
Použití						
Výkon (kW)						
Jmenovité otáčky (ot./min.)						
Datum instalace (dd/mm/rrrr)						
Datum velké přestavby	Podle pravidla 13.2.2					
(dd/mm/rrrr)	Podle pravidla 13.3.2					
Osvobození na základě pravidla 13.1.1.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Úroveň I, pravidlo 13.3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Úroveň II, pravidlo 13.4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Úroveň II, pravidlo 13.2.2 nebo 13.5.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Úroveň III, pravidlo 13.5.1.1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválená metoda existuje	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválená metoda komerčně nedostupná	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schválená metoda nainstalována	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2.3 Oxidy síry (SO_x) a prachové částice (pravidlo 14)

2.3.1 Pokud je loď provozována mimo oblast s regulací emisí uvedenou v pravidle 14.3, tato loď používá:

- .1 pohonnou ropnou látku s takovým obsahem síry, který odpovídá údajům v dodacích listech dodávky a který nepřekračuje mezní hodnotu:

- 450 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2012 či později) nebo
- 3,50 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2020 či později) nebo
- 0,50 % m/m, anebo

.2 ekvivalentní zařízení schválené v souladu s pravidlem 4.1, podle údaje v bodě 2.6., které je nejméně stejně účinné, pokud jde o omezení emisí SO_x ve srovnání s použitím pohonné ropné látky s limitní hodnotou obsahu síry:

- 4,50 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2012 či později) nebo
- 3,50 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2020 či později) nebo
- 0,50 % m/m

2.3.2 Pokud je loď provozována v oblasti s regulací emisí uvedenou v pravidle 14.3, tato loď používá:

.1 pohonnou ropnou látku s takovým obsahem síry, který odpovídá údajům v dodacích listech dodávky a který nepřekračuje mezní hodnotu:

- 1,00 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2015 či později) nebo
- 0,10 % m/m, anebo

.2 ekvivalentní zařízení schválené v souladu s pravidlem 4.1, podle údaje v bodě 2.6., které je nejméně stejně účinné, pokud jde o omezení emisí SO_x ve srovnání s použitím pohonné ropné látky s limitní hodnotou obsahu síry:

- 1,00 % m/m (nevztahuje se na lodě postavené 1. ledna 2015 či později) nebo
- 0,10 % m/m

2.4 Těkavé organické látky (VOC) (pravidlo 15)

2.4.1 Tanker je vybaven systémem sběru výparů, který je nainstalován a schválen v souladu s MSC/Circ.585

2.4.2.1 Pro tanker přepravující surovou ropu existuje schválený Plán řízení VOC

2.4.2.2 Odkaz na schválení Plánu řízení VOC:

2.5 Spalování na palubě (pravidlo 16)

Lod' je vybavena spalovnou:

.1 nainstalovanou 1. ledna 2000 či později, která splňuje podmínky usnesení MEPC.76 (40)*

.2 nainstalovanou před 1. lednem 2000, která splňuje podmínky:

.2.1 usnesení MEPC.59(33)[†]

* Ve znění usnesení MEPC.93(45).

† Ve znění usnesení MEPC.92(45).

2.6 *Ekvivalenty* (Pravidlo 4)

Lod' může používat následující montážní prvky, materiál, zařízení nebo přístroje pro instalaci na lodi nebo jiné postupy, alternativní pohonné ropné látky nebo metody pro dosažení shody používané jako alternativa k požadovaným prostředkům této přílohy:

Systém nebo zařízení	Používaný ekvivalent	Odkaz na schvalovací doklad

TÍMTO SE POTVRZUJE, že tento záznam je ve všech ohledech správný.

Místo vydání.....
(*místo vydání Záznamu*)

Datum (dd/mm/rrrr).....
(*datum vydání*) (*podpis řádně pověřeného úředníka
vydávajícího tento Záznam*)

(*pečet' nebo razítko orgánu, podle potřeby*)

Dodatek II

**Zkušební cykly a váhové faktory
(Pravidlo 13)**

Následující zkušební cykly a váhové faktory se používají pro ověření shody lodních vznětových motorů s platnými limity NO_x, v souladu s pravidlem 13 této přílohy a za použití zkušební postupu a metody výpočtu, jež jsou uvedeny v upravených Technických pravidlech NO_x z roku 2008.

- .1 U lodních motorů s konstantními otáčkami určených pro lodě s hlavním pohonem, včetně diesel-elektrického pohonu, se používá zkušební cyklus E2;
- .2 Pro sady vrtulí s ovladatelným úhlem nastavení se používá zkušební cyklus E2;
- .3 U hlavních vrtulových a přídavných vrtulových motorů se používá zkušební cyklus E3;
- .4 U pomocných motorů s konstantními otáčkami se používá zkušební cyklus D2 a
- .5 U pomocných motorů s proměnnými otáčkami a proměnným zatížením, jež nepatří k výše uvedeným skupinám, se používá zkušební cyklus C1.

Zkušební cyklus pro *aplikace s hlavním pohonem s konstantními otáčkami*
(včetně diesel-elektrického pohonu a všech zařízení s vrtulí s ovladatelným úhlem nastavení)

Zkušební cyklus typu E2	Otáčky	100%	100%	100%	100%
	Výkon	100%	75%	50%	25%
	Váhový faktor	0,2	0,5	0,15	0,15

Zkušební cyklus pro *aplikaci s hlavními vrtulovými a přídavnými vrtulovými motory*.

Zkušební cyklus typu E3	Otáčky	100 %	91 %	80 %	63 %
	Výkon	100 %	75 %	50 %	25 %
	Váhový faktor	0,2	0,5	0,15	0,15

Zkušební cyklus pro aplikace s pomocným motorem s konstantními otáčkami

Zkušební cyklus typu D2	Otáčky	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
	Výkon	100 %	75 %	50 %	25 %	10 %
	Váhový faktor	0,05	0,25	0,3	0,3	0,1

Zkušební cyklus pro aplikace s motorem s proměnnými otáčkami a proměnným zatížením

Zkušební cyklus typu C1	Otáčky	Jmenovité				Střední			Volnoběh
	Točivý moment	100 %	75 %	50 %	10 %	100 %	75 %	50 %	0 %
	Váhový faktor	0,15	0,15	0,15	0,1	0,1	0,1	0,1	0,15

V případě, že má být motor certifikován podle odstavce 5.1.1 pravidla 13, nesmí specifické emise v každém jednotlivém bodu režimu překročit příslušnou mezní hodnotu emisí NO_x o více než 50 %, s výjimkou následujících případů:

- .1 10 % bodu režimu ve zkušebním cyklu D2.
- .2 10 % bodu režimu ve zkušebním cyklu C1.
- .3 Bod volnoběhu ve zkušebním cyklu C1.

Dodatek III

Kritéria a postupy pro určení oblastí s regulací emisí (Pravidla 13.6 a 14.3)

1 Cíle

1.1 Účelem tohoto dodatku je poskytnout smluvním stranám kritéria a postupy pro formulování a předložení návrhů na určení oblastí s regulací emisí a také pro uvedení faktorů, které je třeba zohlednit tehdy, když bude Organizace tyto návrhy posuzovat.

1.2 Emise NO_x, SO_x a prachových částic z oceánských lodí přispívají ke koncentrovanému znečištění ovzduší ve městech a pobřežních oblastech na celém světě. Nežádoucí účinky na zdravotní stav veřejnosti a dopady na životní prostředí spojené se znečištěním ovzduší zahrnují případy předčasné úmrtnosti, kardio-pulmonálních onemocnění, rakoviny plic, chronických respiračních onemocnění, acidifikace a eutrofizace.

1.3 Organizace by měla zvážit zavedení oblastí s regulací emisí tehdy, když existuje prokázaná potřeba prevence, snižování a regulace emisí NO_x nebo SO_x a prachových částic, nebo všech tří typů emisí (dále jen emise) z lodí.

2 Postup spojený s určováním oblastí s regulací emisí

2.1 Návrhy pro Organizaci pro určování oblastí s regulací emisí NO_x nebo SO_x a prachových částic, nebo všech tří typů emisí mohou předkládat pouze smluvní strany. Pokud dvě smluvní strany nebo více účastnických stran mají svůj společný zájem v konkrétní oblasti, měly by formulovat koordinovaný návrh.

2.2 Návrh na prohlášení dané oblasti jako oblasti s regulací emisí by měl být předložen Organizaci v souladu s pravidly a postupy stanovenými touto Organizací.

3 Kritéria pro určování oblastí s regulací emisí

3.1 Návrh musí obsahovat:

.1 jasné vymezení navrhované oblasti související se žádostí, společně s referenční mapou, na níž je oblast vyznačena;

.2 typ nebo typy emisí, které jsou předmětem návrhu na regulaci (např. NO_x nebo SO_x a prachové částice, nebo všechny tři typy emisí);

.3 popis obyvatelstva a životního prostředí ohrožených dopady emisí z lodí;

.4 posudek zaměřený na to, že emise z lodí provozovaných v navrhované oblasti související s žádostí přispívají ke koncentrovanému znečištění ovzduší nebo nepříznivým dopadům na životní prostředí. Takové posouzení musí obsahovat popis dopadů příslušných emisí na lidské zdraví a životní prostředí, například tedy nepříznivých dopadů na suchozemské a vodní ekosystémy, oblasti přirozené produktivity, kritická stanoviště, kvalitu vody, lidské zdraví a oblast kulturního a vědeckého významu (v případě potřeby). Zdroje relevantních údajů, včetně použitých metodik, musejí být označeny;

.5 relevantní informace, vztahující se k meteorologickým podmínkám v navrhované oblasti použití a týkající se lidské populace a životního prostředí v ohrožených oblastech, zejména informace o převládajících směrech větru nebo informace o topografických, geologických, oceánografických, morfologických či jiných podmínkách, které přispívají ke koncentraci znečištění ovzduší či k nepříznivým dopadům na životní prostředí;

.6 popis povahy lodní dopravy v navrhované oblasti pro regulaci emisí, včetně vzorů a údajů o hustotě takového provozu;

.7 popis regulačních opatření přijatých navrhující smluvní stranou (nebo smluvními stranami), která se týkají pozemních zdrojů emisí NO_x, SO_x a prachových částic, které mají vliv na lidskou populaci a životní prostředí v ohrožených oblastech. Jedná se o aktuální opatření a příbuzná opatření, jež mají být přijata v souvislosti s ustanoveními pravidel 13 a 14 Přílohy VI a

.8 relativní náklady na snížení emisí z lodí ve srovnání s regulací na pevnině a ekonomické dopady na přepravu v oblasti mezinárodního obchodu.

3.2 Zeměpisné hranice oblastí s regulací emisí budou založeny na výše uvedených kritériích, včetně případů emisí a depozice z lodí plujících v navrhované oblasti, dopravních vzorů a údajů o hustotě a větrných podmínkách.

4 Postupy pro posuzování a přijímání oblastí s regulací emisí ze strany Organizace

4.1 Organizace musí zvážit každý návrh jí předložený smluvní stranou (nebo smluvními stranami).

4.2 Při posuzování návrhu musí Organizace brát v úvahu kritéria, která musejí být zahrnuta v každém návrhu na přijetí podle výše uvedeného odstavce 3.

4.3 Oblast s regulací emisí musí být určena prostřednictvím dodatku k této příloze, a to po zvážení, přijetí a uvedení v platnost v souladu s článkem 16 této úmluvy.

5 Provoz oblastí s regulací emisí

5.1 Smluvním stranám, které provozují v této oblasti své lodě, se doporučuje, aby informovaly Organizaci o jakýchkoli případných problémech týkajících se provozu v těchto oblastech.

Dodatek IV

Limity pro schválení typu a provozování lodních spaloven (Pravidlo 16)

1 Palubní spalovny popsané v pravidle 16.6.1 musí být certifikovány IMO typovým osvědčením ke schválení, a to u každé jednotlivé spalovny. Za účelem získání takového osvědčení musí být spalovna navržena a postavena podle schválených norem, viz pravidlo 16.6.1. Každý model musí být předmětem určité zkoušky pro schválení typu, která probíhá v továrně nebo ve schváleném zkušebním zařízení. V rámci odpovědnosti správního orgánu a za použití následujících specifikací pro standardní paliva/odpady určených pro schvalovací zkoušky, pomocí nichž bude určeno, zda spalovna funguje v rámci limitů stanovených v odstavci 2 tohoto dodatku:

Ropný kal se skládá z:

75 % ropného kalu z těžké pohonné ropné látky (HFO);
5 % odpadní mazacího oleje a
20 % emulgované vody.

Tuhý odpad se skládá z:

50 % potravinového odpadu;
50 % odpadů obsahujících

cca 30 % papíru,
cca 40 % lepenky,
cca 10 % hadrů,
cca 20 % plastů

Směs bude dosahovat až 50 % vlhkosti a obsahovat 7 % nehořlavých pevných látek.

2 Spalovny popsané v pravidle 16.6.1 musí být provozovány v rámci těchto limitů:

0 ₂ ve spalovací komoře:	6-12 %
Max. CO ve spalinách	200 mg/MJ v průměru:
Max. množství sazí	Bacharach 3 nebo
průměr.	Ringelman 1 (20 % neprůhlednost) (vyšší množství sazí je přijatelné pouze během velmi krátké doby, například při startu)
Nespálené složky	v maximální hodnotě 10 % hmotnostního zbytku popela:

Rozsah výstupní teploty spalin ze spalovací komory 850-1200 °C

Dodatek V

**Informace obsažené v dodacím listu dodávky
(Pravidlo 18.5)**

Jméno a číslo IMO přijímající lodi

Přístav

Datum zahájení dodávky

Jméno, adresa a telefonní číslo dodavatele námořní pohonné ropné látky

Název produktu (produktů)

Množství v metrických tunách

Hustota při 15 °C, kg/m³*

Obsah síry (% m/m)[†]

Prohlášení podepsané a potvrzené zástupcem dodavatele pohonné ropné látky. Toto prohlášení potvrzuje, že dodaná pohonná ropná látka je v souladu s příslušným odstavcem pravidel 14.1 nebo 14.4 a 18.3 této přílohy.

Dodatek VI

Postup ověřování paliva u vzorků pohonné ropné látky pro Přílohu VI k MARPOL (Pravidlo 18.8.2)

Následující postup se používá pro zjištění, zdali je pohonná ropná látka, která se dodává a používá na lodích, v plném souladu s mezními hodnotami síry předepsanými v pravidle 14 Přílohy VI.

1 Všeobecné požadavky

1.1 Reprezentativní vzorek pohonné ropné látky, který je požadován v odstavci 8.1 pravidla 18 (dále jen „vzorek MARPOL“), se používá pro ověřování obsahu síry v pohonné ropné látce dodávané na loď.

1.2 Správní orgán řídí ověřovací postup prostřednictvím svého příslušného úřadu.

1.3 Laboratoře odpovědné za postupy ověřování stanovené v tomto dodatku musejí být plně akreditovány* pro účely provádění těchto zkoušek.

* Pohonná ropná látka musí být zkoušena v souladu s normami ISO 3675:1998 nebo ISO 12185:1996.

† Pohonná ropná látka musí být zkoušena v souladu s normou ISO 8754:2003.

* Akreditace se provádí v souladu s normou ISO 17025 nebo v souladu s ekvivalentní normou.

2 Postup ověřování - fáze 1

2.1 Vzorek MARPOL musí být doručen do laboratoře příslušným orgánem.

2.2 Laboratoř musí:

- .1 zaznamenat údaje o čísle plomby a štítku vzorku do záznamu o zkoušce;
- .2 poskytovat potvrzení o tom, že plomba na vzorku MARPOL není porušená a
- .3 neakceptovat jakýkoli vzorek MARPOL, u něhož došlo k porušení plomby.

2.3 Pokud plomba vzorku MARPOL není porušená, bude laboratoř pokračovat v postupu ověřování. Laboratoř musí:

- .1 zajistit, aby byl vzorek MARPOL důkladně homogenizován;
- .2 vytvořit ze vzorku MARPOL dva dílčí vzorky a
- .3 znovu utěsnit vzorek MARPOL a zaznamenat nové podrobnosti o zkušebním záznamu.

2.4 Dva dílčí laboratorní vzorky musejí být testovány po sobě, v souladu s předepsanou zkušební metodou uvedenou v Dodatku V (druhá poznámka pod čarou). Pro účely tohoto postupu ověřování musejí být výsledky analýzy označeny jako „A“ a „B“:

- .1 Pokud se výsledky „A“ a „B“ pohybují v rámci opakovatelnosti (r) zkušební metody, musejí být považovány za platné.
- .2 Pokud se výsledky „A“ a „B“ nepohybují v rámci opakovatelnosti (r) u zkušební metody, musí být oba tyto výsledky zamítnuty. V tomto případě musí laboratoř pořídit nové dílčí vzorky a provést jejich analýzu. Láhev vzorku by měla být zaplombována v souladu s výše uvedeným bodem 2.3.3, a to po pořízení nových dílčích vzorků.

2.5 Pokud jsou výsledky zkoušek „A“ a „B“ platné, musí průměr těchto dvou výsledků vypočítán tak, aby dal výsledek „X“:

- .1 Pokud se výsledek „X“ rovná příslušné mezní hodnotě stanovené v Příloze VI (nebo nižší), znamená to, že pohonná ropná látka splňuje příslušné požadavky.
- .2 Pokud je výsledek „X“ vyšší než příslušná mezní hodnota stanovená v Příloze VI, musí být provedena fáze 2 ověřovacího postupu; nicméně, pokud je výsledek „X“ vyšší než mezní hodnota specifikace o $0,59 R$ (kde R je reprodukovatelnost zkušební metody), musí být pohonná ropná látka považována za nevyhovující. Potom není nutné žádné další zkoušení.

3 Postup ověřování - fáze 2

3.1 Pokud je nutné provést fázi 2 ověřovacího postupu, v souladu s odstavcem 2.5.2, musí příslušný orgán zaslat vzorek MARPOL do druhé akreditované laboratoře.

3.2 Po obdržení vzorku MARPOL provede laboratoř následující úkony:

- .1 zaznamenat údaje o čísle nového zaplombování uplatňovaný v souladu s výše uvedeným

bodem 2.3.3 a o štítku na vzorku do záznamu o zkoušce;

.2 vytvořit ze vzorku MARPOL dva dílčí vzorky a

.3 znovu zaplombovat vzorek MARPOL a zaznamenat podrobnosti nového zaplombování do záznamu o zkoušce.

3.3 Dva dílčí laboratorní vzorky musejí být testovány po sobě, v souladu s předepsanou zkušební metodou uvedenou v Dodatku V (druhá poznámka pod čarou). Pro účely tohoto postupu ověřování musejí být výsledky analýzy označeny jako „C“ a „D“:

.1 Pokud se výsledky „C“ a „D“ pohybují v rámci opakovatelnosti (r) zkušební metody, musejí být považovány za platné.

.2 Pokud se výsledky „C“ a „D“ nepohybují v rámci opakovatelnosti (r) u zkušební metody, musí být oba tyto výsledky zamítnuty. V tomto případě musí laboratoř pořídit nové dílčí vzorky a provést jejich analýzu. Láhev vzorku by měla být zaplombována v souladu s výše uvedeným bodem 3.2.3, a to po pořízení nových dílčích vzorků.

3.4 Pokud jsou výsledky zkoušek „C“ a „D“ platné a pokud se výsledky „A“, „B“, „C“ a „D“ pohybují v rozsahu reprodukovatelnosti (R) zkušební metody, pak laboratoř tyto výsledky musí průměrovat, tento průměr bude označen jako hodnota „Y“:

.1 Pokud je výsledek „Y“ roven (nebo nižší) příslušné mezní hodnotě stanovené v příloze VI, znamená to, že pohonná ropná látka splňuje příslušné požadavky.

.2 Pokud je výsledek „Y“ vyšší než použitelná mezní hodnota stanovená v Příloze VI, pak tato pohonná ropná látka nespĺňuje normy požadované Přílohou VI.

3.5 Pokud se výsledky „A“, „B“, „C“ a „D“ nepohybují v rozsahu reprodukovatelnosti (R) zkušební metody, pak může správní orgán anulovat všechny výsledky testů a na základě vlastního uvážení opakovat celý proces zkoušení.

3.6 Výsledky získané z ověřovacího postupu jsou konečné.

Dodatek VII

Oblasti s regulovanými emisemi (pravidlo 13.6 a 14.3)

1 Hranice oblastí s regulací emisí určené podle pravidla 13.6 a 14.3, tedy tyto hranice jiné než v oblasti Baltského moře a Severního moře, jsou uvedeny v této příloze.

2 Oblast Severní Ameriky zahrnuje:

.1 mořskou oblast u pobřeží Tichého oceánu (Spojené státy a Kanada), ohraničenou geodetickými čarami spojujícími následující souřadnice:

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	32°32'.10 severní šířky	117°06'.11 západní délky
2	32°32'.04 severní šířky	117°07'.29 západní délky
3	32°31'.39 severní šířky	117°14'.20 západní délky
4	32°33'.13 severní šířky	117°15'.50 západní délky

5	32°34'.21 severní šířky	117°22'.01 západní délky
6	32°35'.23 severní šířky	117°27'.53 západní délky
7	32°37'.38 severní šířky	117°49'.34 západní délky
8	31°07'.59 severní šířky	118°36'.21 západní délky
9	30°33'.25 severní šířky	121°47'.29 západní délky
10	31°46'.11 severní šířky	123°17'.22 západní délky
11	32°21'.58 severní šířky	123°50'.44 západní délky
12	32°56'.39 severní šířky	124°11'.47 západní délky
13	33°40'.12 severní šířky	124°27'.15 západní délky
14	34°31'.28 severní šířky	125°16'.52 západní délky
15	35°14'.38 severní šířky	125°43'.23 západní délky
16	35°43'.60 severní šířky	126°18'.53 západní délky
17	36°16'.25 severní šířky	126°45'.30 západní délky
18	37°01'.35 severní šířky	127°07'.18 západní délky
19	37°45'.39 severní šířky	127°38'.02 západní délky
20	38°25'.08 severní šířky	127°52'.60 západní délky
21	39°25'.05 severní šířky	128°31'.23 západní délky
22	40°18'.47 severní šířky	128°45'.46 západní délky
23	41°13'.39 severní šířky	128°40'.22 západní délky
24	42°12'.49 severní šířky	129°00'.38 západní délky
25	42°47'.34 severní šířky	129°05'.42 západní délky
26	43°26'.22 severní šířky	129°01'.26 západní délky
27	44°24'.43 severní šířky	128°41'.23 západní délky
28	45°30'.43 severní šířky	128°40'.02 západní délky
29	46°11'.01 severní šířky	128°49'.01 západní délky
30	46°33'.55 severní šířky	129°04'.29 západní délky
31	47°39'.55 severní šířky	131°15'.41 západní délky
32	48°32'.32 severní šířky	132°41'.00 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
33	48°57'.47 severní šířky	133°14'.47 západní délky
34	49°22'.39 severní šířky	134°15'.51 západní délky
35	50°01'.52 severní šířky	135°19'.01 západní délky
36	51°03'.18 severní šířky	136°45'.45 západní délky
37	51°54'.04 severní šířky	137°41'.54 západní délky
38	52°45'.12 severní šířky	138°20'.14 západní délky
39	53°29'.20 severní šířky	138°40'.36 západní délky
40	53°40'.39 severní šířky	138°48'.53 západní délky
41	54°13'.45 severní šířky	139°32'.38 západní délky
42	54°39'.25 severní šířky	139°56'.19 západní délky
43	55°20'.18 severní šířky	140°55'.45 západní délky
44	56°07'.12 severní šířky	141°36'.18 západní délky
45	56°28'.32 severní šířky	142°17'.19 západní délky
46	56°37'.19 severní šířky	142°48'.57 západní délky
47	58°51'.04 severní šířky	153°15'.03 západní délky

.2 mořské oblasti u břehů Atlantského oceánu - Spojené státy, Kanada a Francie (Saint- Pierre-et-Miquelon), stejně jako u břehů USA v Mexickém zálivu, ohraničené geodetickými čarami spojujícími následující souřadnice:

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	60°00'.00 severní šířky	64°09'.36 západní délky
2	60°00'.00 severní šířky	56°43'.00 západní délky
3	58°54'.01 severní šířky	55°38'.05 západní délky
4	57°50'.52 severní šířky	55°03'.47 západní délky
5	57°35'.13 severní šířky	54°00'.59 západní délky
6	57°14'.20 severní šířky	53°07'.58 západní délky
7	56°48'.09 severní šířky	52°23'.29 západní délky
8	56°18'.13 severní šířky	51°49'.42 západní délky
9	54°23'.21 severní šířky	50°17'.44 západní délky
10	53°44'.54 severní šířky	50°07'.17 západní délky
11	53°04'.59 severní šířky	50°10'.05 západní délky
12	52°20'.06 severní šířky	49°57'.09 západní délky
13	51°34'.20 severní šířky	48°52'.45 západní délky
14	50°40'.15 severní šířky	48°16'.04 západní délky
15	50°02'.28 severní šířky	48°07'.03 západní délky
16	49°24'.03 severní šířky	48°09'.35 západní délky
17	48°39'.22 severní šířky	47°55'.17 západní délky
18	47°24'.25 severní šířky	47°46'.56 západní délky
19	46°35'.12 severní šířky	48°00'.54 západní délky
20	45°19'.45 severní šířky	48°43'.28 západní délky
21	44°43'.38 severní šířky	49°16'.50 západní délky
22	44°16'.38 severní šířky	49°51'.23 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
23	43°53'.15 severní šířky	50°34'.01 západní délky
24	43°36'.06 severní šířky	51°20'.41 západní délky
25	43°23'.59 severní šířky	52°17'.22 západní délky
26	43°19'.50 severní šířky	53°20'.13 západní délky
27	43°21'.14 severní šířky	54°09'.20 západní délky
28	43°29'.41 severní šířky	55°07'.41 západní délky
29	42°40'.12 severní šířky	55°31'.44 západní délky
30	41°58'.19 severní šířky	56°09'.34 západní délky
31	41°20'.21 severní šířky	57°05'.13 západní délky
32	40°55'.34 severní šířky	58°02'.55 západní délky
33	40°41'.38 severní šířky	59°05'.18 západní délky
34	40°38'.33 severní šířky	60°12'.20 západní délky
35	40°45'.46 severní šířky	61°14'.03 západní délky
36	41°04'.52 severní šířky	62°17'.49 západní délky
37	40°36'.55 severní šířky	63°10'.49 západní délky
38	40°17'.32 severní šířky	64°08'.37 západní délky
39	40°07'.46 severní šířky	64°59'.31 západní délky
40	40°05'.44 severní šířky	65°53'.07 západní délky

41	39°58'.05 severní šířky	65°59'.51 západní délky
42	39°28'.24 severní šířky	66°21'.14 západní délky
43	39°01'.54 severní šířky	66°48'.33 západní délky
44	38°39'.16 severní šířky	67°20'.59 západní délky
45	38°19'.20 severní šířky	68°02'.01 západní délky
46	38°05'.29 severní šířky	68°46'.55 západní délky
47	37°58'.14 severní šířky	69°34'.07 západní délky
48	37°57'.47 severní šířky	70°24'.09 západní délky
49	37°52'.46 severní šířky	70°37'.50 západní délky
50	37°18'.37 severní šířky	71°08'.33 západní délky
51	36°32'.25 severní šířky	71°33'.59 západní délky
52	35°34'.58 severní šířky	71°26'.02 západní délky
53	34°33'.10 severní šířky	71°37'.04 západní délky
54	33°54'.49 severní šířky	71°52'.35 západní délky
55	33°19'.23 severní šířky	72°17'.12 západní délky
56	32°45'.31 severní šířky	72°54'.05 západní délky
57	31°55'.13 severní šířky	74°12'.02 západní délky
58	31°27'.14 severní šířky	75°15'.20 západní délky
59	31°03'.16 severní šířky	75°51'.18 západní délky
60	30°45'.42 severní šířky	76°31'.38 západní délky
61	30°12'.48 severní šířky	77°18'.29 západní délky
62	29°25'.17 severní šířky	76°56'.42 západní délky
63	28°36'.59 severní šířky	76°47'.60 západní délky
64	28°17'.13 severní šířky	76°40'.10 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
65	28°17'.12 severní šířky	79°11'.23 západní délky
66	27°52'.56 severní šířky	79°28'.35 západní délky
67	27°26'.01 severní šířky	79°31'.38 západní délky
68	27°16'.13 severní šířky	79°34'.18 západní délky
69	27°11'.54 severní šířky	79°34'.56 západní délky
70	27°05'.59 severní šířky	79°35'.19 západní délky
71	27°00'.28 severní šířky	79°35'.17 západní délky
72	26°55'.16 severní šířky	79°34'.39 západní délky
73	26°53'.58 severní šířky	79°34'.27 západní délky
74	26°45'.46 severní šířky	79°32'.41 západní délky
75	26°44'.30 severní šířky	79°32'.23 západní délky
76	26°43'.40 severní šířky	79°32'.20 západní délky
77	26°41'.12 severní šířky	79°32'.01 západní délky
78	26°38'.13 severní šířky	79°31'.32 západní délky
79	26°36'.30 severní šířky	79°31'.06 západní délky
80	26°35'.21 severní šířky	79°30'.50 západní délky
81	26°34'.51 severní šířky	79°30'.46 západní délky
82	26°34'.11 severní šířky	79°30'.38 západní délky
83	26°31'.12 severní šířky	79°30'.15 západní délky
84	26°29'.05 severní šířky	79°29'.53 západní délky
85	26°25'.31 severní šířky	79°29'.58 západní délky

86	26°23'.29 severní šířky	79°29'.55 západní délky
87	26°23'.21 severní šířky	79°29'.54 západní délky
88	26°18'.57 severní šířky	79°31'.55 západní délky
89	26°15'.26 severní šířky	79°33'.17 západní délky
90	26°15'.13 severní šířky	79°33'.23 západní délky
91	26°08'.09 severní šířky	79°35'.53 západní délky
92	26°07'.47 severní šířky	79°36'.09 západní délky
93	26°06'.59 severní šířky	79°36'.35 západní délky
94	26°02'.52 severní šířky	79°38'.22 západní délky
95	25°59'.30 severní šířky	79°40'.03 západní délky
96	25°59'.16 severní šířky	79°40'.08 západní délky
97	25°57'.48 severní šířky	79°40'.38 západní délky
98	25°56'.18 severní šířky	79°41'.06 západní délky
99	25°54'.04 severní šířky	79°41'.38 západní délky
100	25°53'.24 severní šířky	79°41'.46 západní délky
101	25°51'.54 severní šířky	79°41'.59 západní délky
102	25°49'.33 severní šířky	79°42'.16 západní délky
103	25°48'.24 severní šířky	79°42'.23 západní délky
104	25°48'.20 severní šířky	79°42'.24 západní délky
105	25°46'.26 severní šířky	79°42'.44 západní délky
106	25°46'.16 severní šířky	79°42'.45 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
107	25°43'.40 severní šířky	79°42'.59 západní délky
108	25°42'.31 severní šířky	79°42'.48 západní délky
109	25°40'.37 severní šířky	79°42'.27 západní délky
110	25°37'.24 severní šířky	79°42'.27 západní délky
111	25°37'.08 severní šířky	79°42'.27 západní délky
112	25°31'.03 severní šířky	79°42'.12 západní délky
113	25°27'.59 severní šířky	79°42'.11 západní délky
114	25°24'.04 severní šířky	79°42'.12 západní délky
115	25°22'.21 severní šířky	79°42'.20 západní délky
116	25°21'.29 severní šířky	79°42'.08 západní délky
117	25°16'.52 severní šířky	79°41'.24 západní délky
118	25°15'.57 severní šířky	79°41'.31 západní délky
119	25°10'.39 severní šířky	79°41'.31 západní délky
120	25°09'.51 severní šířky	79°41'.36 západní délky
121	25°09'.03 severní šířky	79°41'.45 západní délky
122	25°03'.55 severní šířky	79°42'.29 západní délky
123	25°02'.60 severní šířky	79°42'.56 západní délky
124	25°00'.30 severní šířky	79°44'.05 západní délky
125	24°59'.03 severní šířky	79°44'.48 západní délky
126	24°55'.28 severní šířky	79°45'.57 západní délky
127	24°44'.18 severní šířky	79°49'.24 západní délky
128	24°43'.04 severní šířky	79°49'.38 západní délky
129	24°42'.36 severní šířky	79°50'.50 západní délky
130	24°41'.47 severní šířky	79°52'.57 západní délky

131	24°38'.32 severní šířky	79°59'.58 západní délky
132	24°36'.27 severní šířky	80°03'.51 západní délky
133	24°33'.18 severní šířky	80°12'.43 západní délky
134	24°33'.05 severní šířky	80°13'.21 západní délky
135	24°32'.13 severní šířky	80°15'.16 západní délky
136	24°31'.27 severní šířky	80°16'.55 západní délky
137	24°30'.57 severní šířky	80°17'.47 západní délky
138	24°30'.14 severní šířky	80°19'.21 západní délky
139	24°30'.06 severní šířky	80°19'.44 západní délky
140	24°29'.38 severní šířky	80°21'.05 západní délky
141	24°28'.18 severní šířky	80°24'.35 západní délky
142	24°28'.06 severní šířky	80°25'.10 západní délky
143	24°27'.23 severní šířky	80°27'.20 západní délky
144	24°26'.30 severní šířky	80°29'.30 západní délky
145	24°25'.07 severní šířky	80°32'.22 západní délky
146	24°23'.30 severní šířky	80°36'.09 západní délky
147	24°22'.33 severní šířky	80°38'.56 západní délky
148	24°22'.07 severní šířky	80°39'.51 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
149	24°19'.31 severní šířky	80°45'.21 západní délky
150	24°19'.16 severní šířky	80°45'.47 západní délky
151	24°18'.38 severní šířky	80°46'.49 západní délky
152	24°18'.35 severní šířky	80°46'.54 západní délky
153	24°09'.51 severní šířky	80°59'.47 západní délky
154	24°09'.48 severní šířky	80°59'.51 západní délky
155	24°08'.58 severní šířky	81°01'.07 západní délky
156	24°08'.30 severní šířky	81°01'.51 západní délky
157	24°08'.26 severní šířky	81°01'.57 západní délky
158	24°07'.28 severní šířky	81°03'.06 západní délky
159	24°02'.20 severní šířky	81°09'.05 západní délky
160	23°59'.60 severní šířky	81°11'.16 západní délky
161	23°55'.32 severní šířky	81°12'.55 západní délky
162	23°53'.52 severní šířky	81°19'.43 západní délky
163	23°50'.52 severní šířky	81°29'.59 západní délky
164	23°50'.02 severní šířky	81°39'.59 západní délky
165	23°49'.05 severní šířky	81°49'.59 západní délky
166	23°49'.05 severní šířky	82°00'.11 západní délky
167	23°49'.42 severní šířky	82°09'.59 západní délky
168	23°51'.14 severní šířky	82°24'.59 západní délky
169	23°51'.14 severní šířky	82°39'.59 západní délky
170	23°49'.42 severní šířky	82°48'.53 západní délky
171	23°49'.32 severní šířky	82°51'.11 západní délky
172	23°49'.24 severní šířky	82°59'.59 západní délky
173	23°49'.52 severní šířky	83°14'.59 západní délky
174	23°51'.22 severní šířky	83°25'.49 západní délky
175	23°52'.27 severní šířky	83°33'.01 západní délky

176	23°54'.04 severní šířky	83°41'.35 západní délky
177	23°55'.47 severní šířky	83°48'.11 západní délky
178	23°58'.38 severní šířky	83°59'.59 západní délky
179	24°09'.37 severní šířky	84°29'.27 západní délky
180	24°13'.20 severní šířky	84°38'.39 západní délky
181	24°16'.41 severní šířky	84°46'.07 západní délky
182	24°23'.30 severní šířky	84°59'.59 západní délky
183	24°26'.37 severní šířky	85°06'.19 západní délky
184	24°38'.57 severní šířky	85°31'.54 západní délky
185	24°44'.17 severní šířky	85°43'.11 západní délky
186	24°53'.57 severní šířky	85°59'.59 západní délky
187	25°10'.44 severní šířky	86°30'.07 západní délky
188	25°43'.15 severní šířky	86°21'.14 západní délky
189	26°13'.13 severní šířky	86°06'.45 západní délky
190	26°27'.22 severní šířky	86°13'.15 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
191	26°33'.46 severní šířky	86°37'.07 západní délky
192	26°01'.24 severní šířky	87°29'.35 západní délky
193	25°42'.25 severní šířky	88°33'.00 západní délky
194	25°46'.54 severní šířky	90°29'.41 západní délky
195	25°44'.39 severní šířky	90°47'.05 západní délky
196	25°51'.43 severní šířky	91°52'.50 západní délky
197	26°17'.44 severní šířky	93°03'.59 západní délky
198	25°59'.55 severní šířky	93°33'.52 západní délky
199	26°00'.32 severní šířky	95°39'.27 západní délky
200	26°00'.33 severní šířky	96°48'.30 západní délky
201	25°58'.32 severní šířky	96°55'.28 západní délky
202	25°58'.15 severní šířky	96°58'.41 západní délky
203	25°57'.58 severní šířky	97°01'.54 západní délky
204	25°57'.41 severní šířky	97°05'.08 západní délky
205	25°57'.24 severní šířky	97°08'.21 západní délky
206	25°57'.24 severní šířky	97°08'.47 západní délky

.3 mořská oblast u břehů Havajských ostrovů, Maui, Oahu, Moloka'i, Ni'ihau, Kaua'i, Lana'i a Kaho'olawe, ohraničená geodetickými čarami spojujícími následující souřadnice:

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	22°32'.54 severní šířky	153°00'.33 západní délky
2	23°06'.05 severní šířky	153°28'.36 západní délky
3	23°32'.11 severní šířky	154°02'.12 západní délky
4	23°51'.47 severní šířky	154°36'.48 západní délky
5	24°21'.49 severní šířky	155°51'.13 západní délky
6	24°41'.47 severní šířky	156°27'.27 západní délky
7	24°57'.33 severní šířky	157°22'.17 západní délky
8	25°13'.41 severní šířky	157°54'.13 západní délky
9	25°25'.31 severní šířky	158°30'.36 západní délky

10	25°31'.19 severní šířky	159°09'.47 západní délky
11	25°30'.31 severní šířky	159°54'.21 západní délky
12	25°21'.53 severní šířky	160°39'.53 západní délky
13	25°00'.06 severní šířky	161°38'.33 západní délky
14	24°40'.49 severní šířky	162°13'.13 západní délky
15	24°15'.53 severní šířky	162°43'.08 západní délky
16	23°40'.50 severní šířky	163°13'.00 západní délky
17	23°03'.20 severní šířky	163°32'.58 západní délky
18	22°20'.09 severní šířky	163°44'.41 západní délky
19	21°36'.45 severní šířky	163°46'.03 západní délky
20	20°55'.26 severní šířky	163°37'.44 západní délky
21	20°13'.34 severní šířky	163°19'.13 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
22	19°39'.03 severní šířky	162°53'.48 západní délky
23	19°09'.43 severní šířky	162°20'.35 západní délky
24	18°39'.16 severní šířky	161°19'.14 západní délky
25	18°30'.31 severní šířky	160°38'.30 západní délky
26	18°29'.31 severní šířky	159°56'.17 západní délky
27	18°10'.41 severní šířky	159°14'.08 západní délky
28	17°31'.17 severní šířky	158°56'.55 západní délky
29	16°54'.06 severní šířky	158°30'.29 západní délky
30	16°25'.49 severní šířky	157°59'.25 západní délky
31	15°59'.57 severní šířky	157°17'.35 západní délky
32	15°40'.37 severní šířky	156°21'.06 západní délky
33	15°37'.36 severní šířky	155°22'.16 západní délky
34	15°43'.46 severní šířky	154°46'.37 západní délky
35	15°55'.32 severní šířky	154°13'.05 západní délky
36	16°46'.27 severní šířky	152°49'.11 západní délky
37	17°33'.42 severní šířky	152°00'.32 západní délky
38	18°30'.16 severní šířky	151°30'.24 západní délky
39	19°02'.47 severní šířky	151°22'.17 západní délky
40	19°34'.46 severní šířky	151°19'.47 západní délky
41	20°07'.42 severní šířky	151°22'.58 západní délky
42	20°38'.43 severní šířky	151°31'.36 západní délky
43	21°29'.09 severní šířky	151°59'.50 západní délky
44	22°06'.58 severní šířky	152°31'.25 západní délky
45	22°32'.54 severní šířky	153°00'.33 západní délky

3. Oblast Karibského moře u Spojených států zahrnuje:

.1 mořskou oblast, která se nachází u břehů Atlantiku a Karibského moře, v oblasti Společenství Puerto Rico a Amerických Panenských ostrovů. Tato oblast je ohraničená geodetickou čarou, která spojuje tyto souřadnice:

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
1	17°18'.37 severní šířky	67°32'.14 západní délky

2	19°11'.14 severní šířky	67°26'.45 západní délky
3	19°30'.28 severní šířky	65°16'.48 západní délky
4	19°12'.25 severní šířky	65°06'.08 západní délky
5	18°45'.13 severní šířky	65°00'.22 západní délky
6	18°41'.14 severní šířky	64°59'.33 západní délky
7	18°29'.22 severní šířky	64°53'.51 západní délky
8	18°27'.35 severní šířky	64°53'.22 západní délky
9	18°25'.21 severní šířky	64°52'.39 západní délky
10	18°24'.30 severní šířky	64°52'.19 západní délky
11	18°23'.51 severní šířky	64°51'.50 západní délky
12	18°23'.42 severní šířky	64°51'.23 západní délky
13	18°23'.36 severní šířky	64°50'.17 západní délky

Bod	Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
14	18°23'.48 severní šířky	64°49'.41 západní délky
15	18°24'.11 severní šířky	64°49'.00 západní délky
16	18°24'.28 severní šířky	64°47'.57 západní délky
17	18°24'.18 severní šířky	64°47'.01 západní délky
18	18°23'.13 severní šířky	64°46'.37 západní délky
19	18°22'.37 severní šířky	64°45'.20 západní délky
20	18°22'.39 severní šířky	64°44'.42 západní délky
21	18°22'.42 severní šířky	64°44'.36 západní délky
22	18°22'.37 severní šířky	64°44'.24 západní délky
23	18°22'.39 severní šířky	64°43'.42 západní délky
24	18°22'.30 severní šířky	64°43'.36 západní délky
25	18°22'.25 severní šířky	64°42'.58 západní délky
26	18°22'.26 severní šířky	64°42'.28 západní délky
27	18°22'.15 severní šířky	64°42'.03 západní délky
28	18°22'.22 severní šířky	64°38'.23 západní délky
29	18°21'.57 severní šířky	64°40'.60 západní délky
30	18°21'.51 severní šířky	64°40'.15 západní délky
31	18°21'.22 severní šířky	64°38'.16 západní délky
32	18°20'.39 severní šířky	64°38'.33 západní délky
33	18°19'.15 severní šířky	64°38'.14 západní délky
34	18°19'.07 severní šířky	64°38'.16 západní délky
35	18°17'.23 severní šířky	64°39'.38 západní délky
36	18°16'.43 severní šířky	64°39'.41 západní délky
37	18°11'.33 severní šířky	64°38'.58 západní délky
38	18° 03'.02 severní šířky	64°38'.03 západní délky
39	18°02'.56 severní šířky	64°29'.35 západní délky
40	18°02'.51 severní šířky	64°27'.02 západní délky
41	18°02'.30 severní šířky	64°21'.08 západní délky
42	18°02'.31 severní šířky	64°20'.08 západní délky
43	18°02'.03 severní šířky	64°15'.57 západní délky
44	18°00'.12 severní šířky	64°02'.29 západní délky
45	17°59'.58 severní šířky	64°01'.04 západní délky
46	17°58'.47 severní šířky	63°57'.01 západní délky

47	17°57'.51 severní šířky	63°53'.54 západní délky
48	17°56'.38 severní šířky	63°53'.21 západní délky
49	17°39'.40 severní šířky	63°54'.53 západní délky
50	17°37'.08 severní šířky	63°55'.10 západní délky
51	17°30'.21 severní šířky	63°55'.56 západní délky
52	17°11'.36 severní šířky	63°57'.57 západní délky
53	17°04'.60 severní šířky	63°58'.41 západní délky
54	16°59'.49 severní šířky	63°59'.18 západní délky
55	17°18'37 severní šířky	67°32'.14 západní délky

Forma Mezinárodní osvědčení o energetické účinnosti

MEZINÁRODNÍ OSVĚDČENÍ O ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI

Vydané podle ustanovení Protokolu z roku 1997, ve znění rezoluce MEPC.203 (62), která doplňuje Mezinárodní úmluvu o zamezení znečištění moří z lodí (z roku 1973), ve znění protokolu z roku 1978 (dále jen „úmluva“), na základě pověření vlády:

.....
(úplné označení účastnické strany)

prostřednictvím.....
(úplné označení kompetentní osoby nebo organizace oprávněné podle ustanovení této úmluvy)

Údaje o lodi*

Jméno lodi

Volací znak nebo čísla

Číslo IMO†

Rejstříkový přístav

Hrubá prostornost

POTVRZUJEME NÁSLEDUJÍCÍ SKUTEČNOSTI:

1 Na této lodi byla provedena prohlídka podle pravidla 5,4 Přílohy VI úmluvy; a

2 Tato studie ukazuje, že loď splňuje příslušné požadavky pravidel 20, 21 a 22.

Termín dokončení kontroly, na které je založeno toto osvědčení(dd/mm/rrrr)

Vydáno.....
(místo vydání osvědčení)

Datum (dd/mm/rrrr).....
(datum vydání) (podpis řádně pověřeného úředníka,
který tato osvědčení vydává)

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

* Alternativně mohou být dokumenty o lodi umístěny vodorovně v krabicích.

† Podle čísla identifikace lodí IMO přijatého Organizací v podobě rezoluce A.600 (15).

**Dodatek k Mezinárodnímu certifikátu pro energetickou účinnost
(certifikát IEE)**

ZÁZNAM PRŮBĚHU STAVBY TÝKAJÍCÍ SE ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI

Podle ustanovení Přílohy I Mezinárodní úmluvy o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973, ve znění protokolu z roku 1978, ve znění Protokolu z roku 1978 (dále jen „úmluva“).

Poznámky:

1 Tento záznam musí být trvale připojen k certifikátu IEE. Certifikát IEE musí být vždy k dispozici na palubě lodi.

2 Záznamy musejí být uváděny alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud se používá také úřední jazyk vydávající strany, bude mít tento jazyk přednost v případě sporu nebo nesrovnalosti.

3 Položky v kolonkách musí být zapsány prostřednictvím vložení křížku (x) pro odpovědi „ano“ a pro odpovědi „použitelné“, nebo prostřednictvím znaménka (-) pro odpovědi „ne“ a „nepoužitelné“.

4 Pokud není uvedeno jinak, se pravidla uvedená v tomto záznamu vztahují k pravidlům v příloze VI této úmluvy a příslušných rezolucí. Oběžníky odkazují na pravidla přijaté Mezinárodní námořní organizací.

1 Údaje o lodi

1.1 Jméno lodi

1.2 Číslo IMO

1.3 Datum stavební zakázky

1.4 Hrubá prostornost

1.5 Hrubá nosnost

1.6 Typ lodi*

2 Pohonný systém

2.1 Diesel pohon

2.2 Diesel-elektrický pohon

* Zadejte typ lodi v souladu s definicemi uvedenými v pravidle 2. Lodě spadající do více než jednoho z typů definovaných v pravidle 2 by měly být považovány za takový typ, u něhož je nejpřísnější (nejnižší) požadovaná hodnota EEDI. Pokud loď nepatří k žádnému z typů definovaných v pravidle 2, vložte větu „loď nepatří k žádnému z typů definovaných v pravidle 2“.

2.3 Turbínový pohon

.....

2.4 Hybridní pohon

.....

2.5 Pohonný systém jiný než kterýkoli z výše uvedených

.....

3 Index dosažené hodnoty energetické účinnosti (dosažená hodnota (EEDI))

3.1 Dosažená hodnota EEDI, která odpovídá pravidlu 20.1, se vypočítá na základě informací obsažených v technické dokumentaci EEDI, která rovněž ukazuje proces výpočtu dosaženého EEDI

.....

Dosažená hodnota EEDI: gramy CO₂/tuna-mile

3.2 Dosažená hodnota EEDI se nevypočítává, pokud:

3.2.1 je loď osvobozena podle pravidla 20.1, protože se nejedná o novou loď podle definice v pravidle 2.23

.....

3.2.2 typ pohonného systému podléhá osvobození v souladu s pravidlem 19.3

.....

3.2.3 správní orgán odstupuje od požadavku pravidla 20, v souladu s pravidlem 19.4

.....

3.2.4 typ lodí podléhá osvobození v souladu s pravidlem 20.1

.....

4 Požadovaná hodnota EEDI

4.1 Požadovaná hodnota EEDI: gramy CO₂/tuna-mile

4.2 Požadovaná hodnota EEDI se nepoužívá, pokud:

4.2.1 loď podléhá osvobození podle pravidlo 21.1, protože se nejedná o novou loď podle definice v pravidle 2.23

.....

4.2.2 typ pohonného systému podléhá osvobození v souladu s pravidlem 19.3

.....

4.2.3 správní orgán odstupuje od požadavku pravidla 21, v souladu s pravidlem 19.4

.....

4.2.4 typ lodí podléhá osvobození v souladu s pravidlem 21.1

.....

4.2.5 kapacita lodí je nižší než minimální prahová hodnota pro kapacitu uvedená v tabulce 1 pravidla 21.2

.....

Plán řízení energetické účinnosti lodí (SEEMP)

5.1 U plavidel je veden Plán řízení energetické účinnosti lodí (SEEMP),
v souladu s pravidlem 22

.....

6 Technická dokumentace EEDI

6.1 K certifikátu IEE patří také technická dokumentace EEDI, v souladu
s pravidlem 20.1

.....

6.2 číslo identifikace / verifikace EEDI technické dokumentace

.....

6.3 číslo datové verifikace technické dokumentace EEDI

.....

POTVRZUJEME, že tento záznam je ve všech ohledech správný.

Vydáno.....

(místo vydání osvědčení)

Datum (dd/mm/rrrr).....

(datum vydání)

*(podpis řádně pověřeného úředníka,
který tato osvědčení vydává)*

(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

2011 Pokyny pro přepravu směsí petrolejových látek a biopaliv

1 Výbor pro ochranu mořského prostředí, během svého 62. zasedání (11. až 15. července 2011), uznal, že je třeba vyjasnit, jak mohou být biopaliva související s Přílohou II (MARPOL), která jsou smíchána s petrolejovými látkami, viz Přílohu I úmluvy MARPOL, převážena ve formě hromadného nákladu, viz schválené Pokyny pro přepravu směsí petrolejových látek a biopaliv z roku 2011, které jsou připojeny v příloze.

2 Při schvalování pokynů v roce 2011 Výbor souhlasil s tím, že tyto pokyny by měly být funkční od 1. září 2011 a že do té doby by měly zůstat v platnosti stávající prozatímní pokyny.

3 Členské vlády a mezinárodní organizace by měly doručit přiložené pokyny na adresy správního orgánu, uznaných organizací, přístavních orgánů, majitelů lodí, provozovatelů lodí a jiných relevantních stran.

Příloha

2011 Pokyny pro přepravu směsí petrolejových látek a biopaliv

1 Použití

1.1 Tyto pokyny se týkají lodí přepravujících hromadně směsí petrolejových látek a biopaliv, viz Přílohu I a Přílohu II MARPOL.

2 Rozsah

2.1 Tyto pokyny byly vytvořeny za účelem objasnění způsobu hromadné přepravy biopaliv, viz Přílohu II MARPOL, a to v případě, když jsou tato biopaliva smíchána s petrolejovými látkami, viz Přílohu I úmluvy MARPOL.

3. Definice

Používá se pro účely těchto pokynů:

3.1 Do skupiny *biopaliv* patří ethyl alkohol, methylestery mastných kyselin (FAME), rostlinné oleje (triglyceridy) a alkany (C10-C26), a to lineární a rozvětvené s bodem vzplanutí buď 60 °C nebo méně či více než 60 °C, jak je uvedeno v kapitolách 17 a 18 pravidla IBC nebo MEPC.2/Circular/tripartitní dohody*. Po distribuci těchto pokynů budou další biopaliva, jež jsou identifikována jako biopaliva spadající do oblasti působnosti těchto pokynů, zaznamenána v příloze 11 MEPC.2/ Circular, tedy v dokumentu, který se zabývá biopalivem / směsí petrolejové látky.

3.2 *Směsi biopaliv* jsou směsi vytvořené ze smíchání výrobků označených v bodě 3.1 s petrolejovými látkami.

* Publikace Sec IMO, prodejní číslo IC100E.

4. Přeprava směsí biopaliv

Ustanovení pro přepravu směsí biopaliv jsou založena na objemovém složení směsí, a to takto:

4.1 Směsi biopaliv obsahující 75 % (nebo více) petrolejové látky

4.1.1 Pokud směs biopaliv obsahuje 75 % (nebo více) petrolejové látky, je předmětem Přílohy I úmluvy MARPOL.

4.1.2 Při převážení těchto směsí biopaliv musí zařízení pro monitorování vypouštění ropných látek (ODME - viz usnesení MEPC.108(49)) odpovídat pravidlu 31 Přílohy I úmluvy MARPOL. Toto zařízení by mělo být schváleno pro danou přepravovanou směs.

4.1.3 Až do 1. ledna 2016 mohou být směsi biopaliv přepravovány i tehdy, když zařízení ODME neodpovídá odstavci 4.1.2, a to za předpokladu, že zbytky materiálu v nádrži a všechny splašky z nádrží budou odčerpány na břeh.

4.1.4 Při posuzování požadavků SOLAS pro palubní požární systém, v kapitole 11-2, pravidla 1.6.1 a 1.6.2, musí být při přepravě směsí biopaliv obsahujících metylalkohol používány pěny, které jsou vůči alkoholu odolné.

4.2 Směsi biopaliv obsahující více než 1 %, avšak méně než 75 %, petrolejové látky

4.2.1 Pokud směsi biopaliv obsahují více než 1 %, avšak méně než 75 % petrolejové látky, jsou předmětem Přílohy II MARPOL a měly by být provedeny za následujících podmínek:

a	c	d	e	f	g	h	i'	i''	i'''	j	k	l	n	o
Směsi biopaliv u diesel/plynové ropné látky a FAME (> 25 % ale < 99 % podle objemu)	X	S/P	2	2G	Kont.	Ne			Ano	C	T	ABC	Ne	15.12, 15.17, 15.19.6
Směsi biopaliv u diesel/plynové ropné látky a rostlinného oleje (> 25 % ale < 99 % podle objemu)	X	S/P	2	2G	Kont.	Ne			Ano	C	T	ABC	Ne	15.12, 15.17, 15.19.6
Směsi biopaliv z benzínu a etylalkoholu (> 25 % ale < 99 % podle objemu)	X	S/P	2	2G	Kont.	Ne	T3	IIA	Ne	C	F-T	AC	Ne	15.12, 15.17, 15.19.6
Směsi biopaliv z diesel/plynové ropné látky a alkanů (C10-C26), lineární a rozvětvené, s bodem vzplanutí > 60°C (> 25 % ale < 99 % podle objemu)	X	S/P	2	2G	Kont.	Ne			Ano	c	T	ABC	Ne	15.12, 15.17, 15.19.6
Směsi biopaliv z diesel/plynové ropné látky a alkanů (C10-C26), lineární a rozvětvené, s bodem vzplanutí > 60°C (> 25 % ale < 99 % podle objemu)	X	S/P	2	2G	Kont.	Ne	T3	IIA	Ne	c	F-T	ABC	Ne	15.12, 15.17, 15.19.6

4.2.2 S ohledem na nová biopaliva označená jako biopaliva spadající do oblasti působnosti těchto pokynů budou přepravní požadavky pro konkrétní biopaliva / petrolejové látky, které jsou přepravovány jako náklad podle Přílohy II MARPOL, začleněny do Seznamu 1 MEPC.2/Circ. jako vhodné.

4.3 Směsi biopaliv obsahující 1% (nebo méně) petrolejové látky

4.3.1 Pokud směsi biopaliv obsahují 1 % (nebo méně) petrolejové látky, jsou předmětem Přílohy II úmluvy MARPOL.

5 Míchání petrolejové látky a biopaliv na palubě

5.1 Míchání na palubě je popisováno jako proces smíchání dvou produktů do jednoho jediného výrobku (směs). Odráží pouze fyzické smísení, na rozdíl od jakéhokoli chemického zpracování. Takové míchací operace by měly být prováděny pouze tehdy, když je loď v oblasti přístavu.

5.2 Fyzické míchání petrolejové látky a biopaliv na palubě v průběhu plavby po moři (za účelem získání nových produktů) je zakázáno, viz MSC-MEPC.2/Circ. 8 - Zákaz míchání nákladů MARPOL na palubě během plavby po moři.

6 Požadavky certifikace

6.1 Certifikace pro směsi biopaliv určené pro přepravu by měly být v souladu s Přílohou I nebo Přílohou II MARPOL, podle potřeby.